



MÉTÉO
MAX: 21
NUAGEUX

70% DE PROBABILITÉS
D'AVERSES



le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

26^e ANNÉE N° 254

LE JEUDI 5 AOÛT 1999

32 PAGES

Dépôt: 81¢ taxes incluses -
Camelot 4,03 \$/semaine taxes incluses

DESCHÊNES
CENTRE DENTAIRE
ET D'IMPLANTOLOGIE
Deschênes
McLelland
URGENCE
545-7180
PLACE BARRETTE
402878



Festival du bleuets à Dolbeau-Mistassini

La manne bleue en fête

3



Accident
à Alma

Un couple
d'octogénaires
perd la vie

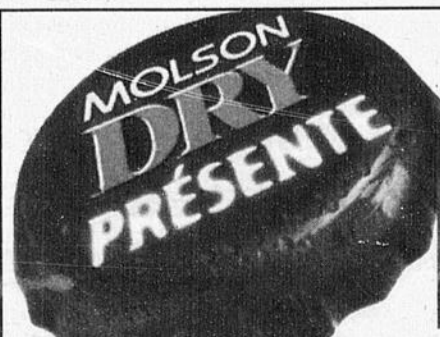
3

Mort de
Karl Bédard

Pascal Nepton
écopé de
huit ans

2

DÉFILÉ DE LA FIERTÉ GAÏE!
DIRE QUE NOUS
SAUTRES, ON ÉCOUTAIT
LA PARADE DU
PÈRE NOËL!



FESTIVAL DU BLEUET DOLBEAU-MISTASSINI
DU 4 AU 8 AOÛT 1999



JEUDI 5 AOÛT
Martin
Matte
21 h 30



JEUDI 5 AOÛT
François
Massicotte
22 h 30



VENDREDI 6 AOÛT
Les
Colocs
21 h 30



421158

Mort de Karl Bédard

Pascal Nepton écope de huit ans

par Johanne St-Pierre

CHICOUTIMI (JSTP) - Le Jonquérois Pascal Nepton a été condamné à huit ans de pénitencier, dont six pour avoir causé la mort de Karl Bédard, 19 ans, et avoir causé des lésions graves à la petite amie de ce dernier, Audrey Thibeault, 16 ans, lors d'un accident survenu le 8 mai dernier, alors qu'il était saoul et qu'il conduisait une voiture volée.

Hier, en écoutant la sentence prononcée par le juge Lucien Tremblay, le jeune homme de 23 ans a éclaté en sanglots. Le Jonquérois, qui avait déjà un lourd passé judiciaire, semble avoir pris conscience de la gravité des actes qu'il a commis. Il avait d'ailleurs rapidement reconnu sa culpabilité, soit peu de temps après avoir obtenu son congé de l'hôpital, évitant par la même occasion la tenue d'un procès. Il en a profité pour régler une série de vols et de crimes divers,

dont deux vols de véhicules, un vol avec effraction dans une résidence, un vol de vélo et un autre de coffre d'outils, crimes pour lesquels il écope les deux années additionnelles. Lors des événements tragiques du 8 mai, il était déjà sous le coup d'une ordonnance l'obligeant à demeurer à son domicile entre 21 h et 7 h et d'une interdiction de conduire pour un dossier antérieur de conduite en état d'ébriété. L'analyse de l'échantillon de sang prélevé peu après l'accident a révélé un taux d'alcoolémie de 170 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang. Il avait aussi absorbé du PCP et des médicaments contenant de la codéine.

Tant du côté de la Couronne que de la Défense, la sentence de huit ans de pénitencier est considérée comme appropriée et respectant les propos jurisprudentiels. Le substitut du Procureur général, Me Sonia Rouleau avait réclamé dix ans de pénitencier tandis que

l'avocat de Nepton, Me Jean-Marc Fradette, avait suggéré une peine de cinq ans. Dans sa décision, le juge Tremblay a tenu compte du fait que Pascal Nepton avait exprimé des regrets sincères pour les torts irrémédiables qu'il a causés aux victimes et à leurs proches,

ainsi que son désir de vouloir se reprendre en main. Me Fradette mentionne que le jeune homme a l'intention de suivre des thérapies pour régler son problème de toxicomanie et de suivre une formation professionnelle durant sa détention.

Le Quotidien aux Jeux du Québec

Le grand décompte faisait d'abord état de jours (100-99-98-etc). A compter d'aujourd'hui, ne resteront bientôt plus que des heures à égrener avant que ne soit donné le véritable coup d'envoi de la 35e finale provinciale des Jeux du Québec, été 1999, à Alma.

Après Chicoutimi (été 1972), Jonquière (hiver 1976) et Dolbeau (hiver 1985), c'est au tour de la Cité de l'hospitalité de recevoir la jeunesse québécoise à cette grande fête du sport amateur.

Et Le Quotidien a bien l'intention de ne pas rater le rendez-vous.

C'est ainsi qu'à compter de demain matin, et ce pour une période de dix jours, votre journal régional publiera un cahier spécial de huit pages qui vous permettra de vivre au rythme des athlètes et des bénévoles.

Au niveau rédactionnel, Serge Emond, Stéphane Bégin et Rémi-Gilles Tremblay scrutent à la loupe tout ce qui se passera dans les coulisses des Jeux de l'hospitalité.

L'oeil de la caméra sera aussi

présent, sous la supervision de Steeve Tremblay, qui dirigera une équipe de trois photographes, Francis Juneau, Julie Tremblay et Chantale Hamel.

Un suivi de chacune des compétitions, des reportages d'intérêt humain, des faits cocasses, de nombreuses photos, et j'en passe, feront partie de notre présentation quotidienne.

Le Quotidien et le Progrès-Dimanche ont la mission de s'associer aux grands événements de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, et cette finale provinciale des Jeux du Québec fait partie de cette panoplie de grandes activités.

Tout ce que nous souhaitons, en bout de ligne, c'est que la population régionale embarque avec nous afin de supporter à la fois les athlètes en compétition, et cette armée de bénévoles qui depuis de nombreux mois, n'ont pas ménagé les efforts pour mener à bien ces derniers jeux du millénaire.

Bons jeux...

Pierre Fellice,
Directeur de la section sportive



FAITS DIVERS

Six blessés

ALMA (NB) - Une perte de contrôle a fait un demi-douzaine de blessés légers, hier soir à 20h30, dans le rang Mélançon à Alma.

Selon les policiers, la chaussée rendue glissante par la pluie est responsable de l'accident qui est survenu dans une courbe. L'alcool n'est pas en jeu.

Un premier conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule et celui-ci est entré de plein fouet dans un

autre venant en sens inverse.

La foudre frappe

CHICOUTIMI (NB) - La maison Val-Racine a été frappée par la foudre hier soir.

La colère de Jupiter s'est abattue sur la cheminée de l'édifice qui a été carrément pulvérisée.

Comme le rapportent les pompiers qui ont été demandés sur les lieux, l'éclair a été attiré par un chapeau de métal recouvrant la cheminée de briques et l'explosion a fait un trou dans la toiture par lequel les briques sont tombées sur le troisième plancher.

Les pompiers ont été demandés afin qu'ils s'assurent qu'il n'y a eu aucun incendie d'allumé par la chaleur dégagée par la foudre.

Au moment d'écrire ces lignes, toute la bâtisse était plongée dans le noir.

Incendie

JONQUIÈRE (NB) - Les pompiers de Jonquière ont mis plus de deux heures pour combattre un incendie qui s'était déclaré dans un wagon de chemin de fer immobilisé à la gare de triage située le long de la rue St-Pierre.

Selon le lieutenant Pierre Jean, les flammes ont pris naissance dans un wagon de copeaux sur lequel on procédait à des travaux de soudure.

Il a donc fallu que les pompiers fassent appel à une rétrocaveuse qui a vidé le wagon de son contenu, qu'ils ont arrosé avant de le transférer dans un autre wagon.

L'opération commencée à 15h10 s'est terminée un peu avant l'heure du souper.

DANGER
feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Bas Réserve des Laurentides	0
Bas Lac-St-Jean	0
Bas Saguenay	0
Bas Réserve Ashuapmushuan	0
Bas Chibougamau - Lac Mistassini	0
Bas Monts Valin - Chutes des Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui: 5
Total de la saison: 725

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

SOMMAIRE

Arts	13
Bandes dessinées	14
Bourse	16
Détente	15
Décès	23-24
Finances	18
Horoscope	15
Petites annonces	18 à 22
Sports	25 à 31
Télévision	14

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie
UniMedia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Recyclez ce journal

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale
du Québec
«Envois de publications
canadiennes -
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2^e semestre

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Contrôleur: Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford
Chefs des nouvelles: Gilles Lalancette
Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Jean Tremblay
Directeur du marketing: Yvon Girard
Directeur de la publicité: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 416-967-1814

LA MARÉE

CHICOUTIMI: La marée sera haute à 9h45 (3m9) et basse à 16h35 (1m1). Elle sera à nouveau haute à 22h20 (4m4) et à nouveau basse à 5h45 (1m2).

LA BAIE: La marée sera haute à 9h35(4m4) et basse à 15h40 (1m2). Elle sera à nouveau haute à 22h10 (4m8) et à nouveau basse à 4h40 (1m2).

PLUS QUE
148
JOURS AVANT
L'AN 2000

LE THÉÂTRE BIJOU

Le 10 décembre 1907, le théâtre Bijou, propriété de M. Joseph Ducharme ouvre ses portes! M. Ducharme se promenait dans les principaux villages de la région avec ses vues animées. Ces dernières avaient la certitude d'être «morale» puisqu'elles étaient présentées en primeur aux autorités épiscopales de Chicoutimi.

Les «cinéphiles» déboursaient entre 0.05 \$ et 0.25 \$ pour assister aux «vues». Les journaux de la région informaient le public des représentations. Une publicité du théâtre dans le journal le Lac-St-Jean, disait ceci: «Qui de vous ne va pas au Bijou, même pour un instant? La devise du Bijou est confort et politesse: L'ami du peuple est le Bijou, aussi le peuple est son ami. Un mercredi par mois, le Bijou donnera 5 % des profits aux pauvres. Voulez-vous rire? Allez au Bijou!»

Le théâtre Bijou durera quelques années.

Source: Histoire de Roberval, Rosel Vien, pp. 259-260
Société historique du Saguenay, 549-2805

IMMORTALISEZ
votre famille dans la

PYRAMIDE DE L'AN 2000

le projet du millénaire
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

20 000
personnes
déjà inscrites

INFO:
697-7827

425346
www.restaurationdaa.com

MÉTÉO
MAX: 21
NUAGEUX

70% DE PROBABILITÉS
D'AVERSES

Aujourd'hui - Nuageux avec 70% de probabilité d'averses. Risque d'un orage en après-midi. Maximum près de 21. Indice ultraviolet de 2 ou bas.

Vendredi - Nuageux avec éclaircies et 60% de probabilité d'averses. Minimum près de 12. Maximum près de 20.

Samedi - Plutôt nuageux et possibilité d'averses. Minimum près de 8. Maximum près de 20. Probabilité de précipitations 40 pour cent.

Lever: 5h24
Coucher: 20H16

2 - LE QUOTIDIEN, le Jeudi 5 Août 1999

À Dolbeau-Mistassini

Le Festival du bleuets s'ouvre dans la joie

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) - Le 39ième Festival du bleuets de Dolbeau-Mistassini s'est ouvert hier soir dans la joie et l'enthousiasme. L'organisation est parvenue à écouler 1740 passeports en pré-vente, un nouveau record. Les 45 220 \$ en commandes, dont 9800 en biens et services, surpassent de 6000 \$ les résultats de la campagne de financement de l'an dernier.

Et contrairement à 1998 où la production de bleuets avait été anéantie par le gel, cette année le Festival peut célébrer avec faste car la nouvelle récolte s'annonce pour être l'une des meilleures des dernières années. Pour couronner le tout, le premier des cinq spectacles au programme, celui des Frères à Ch'val, a été vu hier soir par près de 5000 personnes.

Cependant la soirée a mal commencé alors que seulement quelques centaines de personnes se sont déplacées pour participer aux activités entourant l'ouverture officielle, dont la fameuse dégustation de vin et produits aux bleuets. L'une des principales nouveautés au programme.

« À chaque année, raconte le président Camil Guillemette, les gens se plaignaient de ne pas manger de mets aux bleuets à l'ouverture officielle. Nous avons décidé de rem-

dier à la chose en s'associant à des entreprises locales qui ont cuisiné de succulents mets à base de bleuets, en collaboration avec le Cercle des Fermières». Saucisses aux bleuets, gâteaux aux carottes et aux bleuets, creton aux bleuets, sucre à la crème aux bleuets et pâté aux bleuets se sont envolés comme des petits pains chauds... aux bleuets.

« À chaque année c'est toujours plus difficile d'attirer les gens sur la place du Festival le mercredi et le

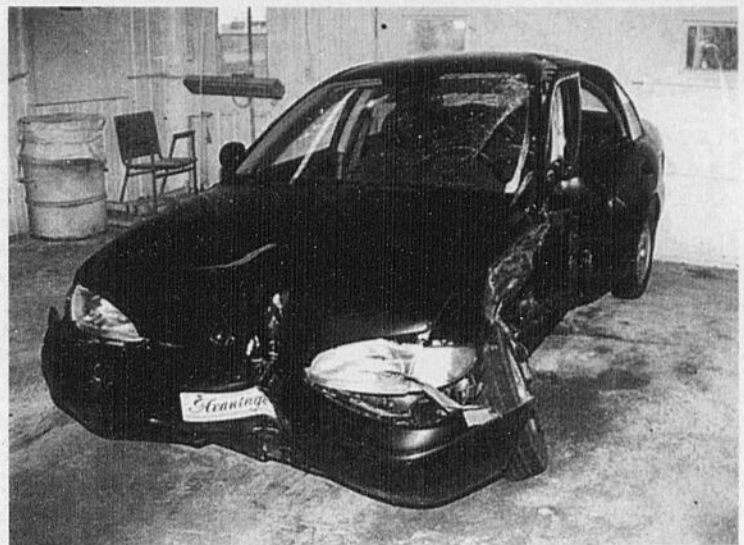
jeudi. Mais d'habitude tout se replace à compter du vendredi. Si nous parvenons à attirer des foules de plus de 6000 personnes à tous les jours nous atteindrons nos objectifs. Globalement nous visons un objectif de 60 000 visiteurs», souligne Camil Guillemette. Contrairement à l'an dernier les spectacles au programme de la 39ième édition devraient favoriser la participation et les réjouissances sur la place du Festival. « Nous avons choisi des spectacles qui « bougent » avec des groupes ou des chanteurs colorés tels que Les Colocs vendredi, Plume Latraverse samedi et Système D dimanche. Des artistes qui donneront le goût aux gens de fêter sur la place, ce qui contribuera à augmenter nos revenus de bars », confie le président. Le Coupe-Oton de samedi après-midi, au cours duquel sept coiffeuses couperont les cheveux des gens et remettront les profits de l'activité à l'Association canadienne de la sclérose en plaques, figurent au nombre des autres nouveautés. L'organisation d'un service de transport en autobus pour emmener les gens du secteur Dolbeau sur le site du Festival en est une autre.

Aujourd'hui la journée est consacrée à l'âge d'or. Au programme : Journée folklorique, l'exposition itinérante Muséobus, la Foire commerciale, l'Expo-Bleue, le prix de la chanson et, en soirée, le spectacle des humoristes Martin Matte et François Massicotte.



FIERTÉ - Le vice-président Damien Dufour, le responsable du Prix de la chanson Dave Boulianne, le président Camil Guillemette et la relationniste Nathalie Maltais posent fièrement en compagnie de la mascotte du Festival du bleuets de Dolbeau-Mistassini.

(Photo Francis Juneau)



VICTIMES - Les deux victimes de la collision prenaient place à bord de cette Hyundai de couleur noire. On constate que la portière du conducteur a absorbé tout le choc.

(Photo Steeve Tremblay)

Accident à Alma

Deux octogénaires perdent la vie

par Normand Boivin

ALMA (NB) - Un couple d'octogénaires d'Alma a perdu la vie hier matin à l'intersection de la Route du Lac et de l'avenue Du Pont sud, près du nouveau magasin Rona l'entrepôt.

Les victimes sont Adélarde Gagnon, 84 ans, et Jeanne Tremblay, 85 ans, du rang Mélançon. La fille de Mme Tremblay, qui prenait place à l'arrière de la Hyundai que conduisait M. Gagnon, a subi des blessures graves qui ont nécessité son transport au pavillon Hôtel-Dieu du Centre hospitalier Le Jeannois d'Alma, mais on ne craint pas pour sa vie.

La conductrice de l'autre véhicule impliqué, qui était seule à bord, a subi quant à elle des blessures qualifiées de légères par les policiers.

Feu rouge

La collision mortelle est survenue à 9h20, à une heure de fort achalandage.

Selon le constable Bernard Dallaire, de la sécurité publique d'Alma, la voiture des deux victimes circulait sur la Route du Lac en direction ouest (vers

Saint-Gédéon) tandis que l'autre, une Mazda, roulait sur l'avenue Du Pont sud en direction d'Alma. Il semble que l'un des deux conducteurs a omis de s'arrêter au feu rouge.

La collision fut très violente et après l'impact, la voiture des victimes s'est dirigée vers les pompes à essence du dépanneur situé au coin de la rue pour s'immobiliser sur un poteau de téléphone.

Tué sur le coup

Selon le docteur Yves Bolduc, coroner en charge de l'enquête, la mort des deux vieillards a été constatée à leur arrivée à l'hôpital. Le conducteur a été tué sur le coup tandis que Mme Tremblay a rendu l'âme pendant que les ambulanciers pratiquaient des manoeuvres de réanimation.

Au moment où nous lui avons parlé, hier, le docteur Bolduc n'était pas en mesure de préciser sur le corps du conducteur comme cela se fait habituellement en pareil cas.

La circulation automobile sur l'avenue Du Pont a été perturbée pendant une bonne trentaine de minutes après l'accident.



BLESSÉE - Une femme conduisait cette Mazda circulant en direction nord sur Du Pont sud.

(Photo Steeve Tremblay)



BONNE RÉCOLTE - La récolte de pot fut excellente, hier, au Saguenay.

Comme le montre cette photo, les policiers de La Baie ont démantelé, en après-midi, une plantation de marijuana que des cultivateurs de chanvre faisaient prospérer dans une clairière du Cap à l'Ouest. Selon le caporal Stéphane Cormier, de la sécurité publique de La Baie, c'est un cueilleur de bleuets qui a fait la découverte puis a alerté les policiers hier après-midi. Les 125 plants, qui mesuraient de quatre à six pieds, étaient dissimulés dans une ancienne plantation d'arbres à environ six kilomètres du chemin de l'Anse-à-Benjamin.

Aussitôt prévenus, l'enquêteur Mario Martel et les patrouilleurs en service sont allés faire la cueillette des plants dont la valeur est estimée à 125 000 \$.

L'enquête se poursuit dans l'espoir de les relier à leur propriétaire, ce qui n'est pas une tâche facile. D'autre part, l'Unité spéciale d'intervention de la sécurité publique de Chicoutimi a également récolté 120 plants de marijuana mais dans ce cas, sur une terre appartenant à Gazon Savard dans le rang St-Isidore à Laterrière. Il va sans dire que ceux-ci étaient cultivés à l'insu des propriétaires de l'entreprise.

(Photo Sylvain Dufour)

Photo de la une
Le président du Festival du bleuets de Dolbeau-Mistassini Camil Guillemette et la mascotte de l'événement ont procédé au lancement des activités en coupant un énorme gâteau aux bleuets.

(Photo Francis Juneau)

La loi appliquée de différentes façons

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Les principaux établissements de santé de la région appliquent de façon différente les dispositions de l'article 20 de la loi 160 qui prévoient la récupération de la double-pénalité imposée aux infirmières pendant le débrayage illégal.

Les dispositions de l'article 20 prévoient que les établissements doivent récupérer le montant de la double-pénalité jusqu'à concurrence de 20 pour cent du salaire hebdomadaire d'une infirmière. Ce qui signifie une coupe brutale de 168 \$ sur le salaire maximum d'une infirmière technicienne à temps complet de 844 \$ avant impôt.

Le Centre Maria-Chapdelaine a opté pour la coupe maximale de 20 pour cent dès le départ. Le directeur des services financiers, André Desmarquis, a expliqué que la direction avait consulté l'Association provinciale des CLSC et CHSLD.

«Selon les explications qui nous ont été transmises par le contentieux de l'association, il faut effectuer une retenue de 20 pour cent lorsque l'on tient compte des Lois 160 et 72», indique André Des-

marquis en absence du directeur général.

Le Centre Cléophas-Claveau de La Baie a également opté pour une coupe de 20 pour cent, c'est-à-dire la tranche maximale de récupération fixée par l'article 20 de la Loi 160.

L'établissement baieriverain a visiblement suivi la consigne de l'association provinciale puisqu'il est maintenant constitué de la même façon que le Centre Maria-Chapdelaine.

Selon Gérard St-Gelais, directeur des services administratifs et adjoint à la direction générale, il y a eu consultation entre les hôpitaux. Il fait remarquer que l'application de la coupe de 20 pour cent n'a provoqué aucun retour de la part des dirigeants syndicaux.

Décision temporaire

Au Centre Le Jeannois, les grévistes ont écopé d'une coupe de dix pour cent. Le directeur des services professionnels, le docteur Yves Bolduc, affirme pour sa part que la décision n'est pas coulée dans le béton.

«Il a fallu agir rapidement et il y avait beaucoup de monde en vacances. Je ne prends aucun engagement mais il est possible, au retour de tout le monde, que la

décision soit reconsidérée», indique le médecin.

Ce dernier admet qu'une coupe de 20 pour cent peut être lourde pour plusieurs infirmiers et infirmières.

Le docteur Bolduc rappelle que ces personnes ont des obligations comme tout le monde et qu'il faut tenir compte de cet aspect quand arrive le temps d'appliquer une sanction.

En ce qui concerne le climat de travail, le docteur Bolduc ne cache pas que l'ambiance n'est pas à la fête. Par contre, il assure que le personnel infirmier, malgré la déception découlant des négociations, effectue le travail correctement.

A Roberval, la direction de l'établissement et le syndicat ont négocié les modalités de remboursements. Les récupérations sur les salaires seront de l'ordre de cinq pour cent. Hier, personne ne pouvait expliquer les raisons qui motivent d'opter pour une récupération de seulement cinq pour cent.

Au complexe hospitalier de la Sagamie, les infirmières ont constaté une coupe de dix pour cent. Ce qui doit également s'appliquer aux infirmières de Jonquière qui sont maintenant sous la même

direction générale que celles de Chicoutimi.

Remboursements de la FIIQ

La Fédération des infirmiers et infirmières du Québec doit rembourser les infirmières pour les sanctions prévues à la Loi 160. Ce qui signifie qu'une infirmière qui a effectué trois journées complètes de grève et qui doit assumer trois journées supplémentaires se verra rembourser trois journées par la fédération.

Selon Francine Dufour, déléguée syndicale au Syndicat des infirmières et infirmiers du Complexe hospitalier de la Sagamie, cette décision de la fédération

pourra difficilement s'appliquer à court terme puisque les cotisations syndicales à la source sont en ce moment suspendues, ce qui empêche la fédération de procéder à une ponction spéciale sur les salaires de toutes les infirmières pour ensuite procéder au remboursement.

Selon Mme Dufour, le syndicat du Complexe hospitalier de la Sagamie qui disposait d'un fonds de grève, a choisi de procéder immédiatement à ce remboursement.

Ce n'est cependant pas le cas pour plusieurs syndicats affiliés à la FIIQ qui ne peuvent compter sur un fonds de défense.

Radio-oncologie

La pénurie de technologues touche également la région

par Hélène Maltais

CHICOUTIMI (HM) - La pénurie de technologues en radio-oncologie qui s'abat actuellement sur la province commence à laisser paraître ses répercussions dans la région. Au Complexe hospitalier de la Sagamie, un minimum de 15 technologues réussissaient tout juste à combler les besoins, voilà que quatre d'entre eux quittent le centre vers d'autres lieux.

Serge Isabelle, lui-même technologue en radio-oncologie, lance un cri d'alarme au gouvernement. Parmi les technologues qui doivent quitter d'ici le mois de

décembre, une s'en va en congé de maternité, un autre a choisi d'aller enseigner, tandis que les deux derniers ont reçu leur transfert pour un nouveau centre qui verra le jour à Trois-Rivières, probablement en octobre.

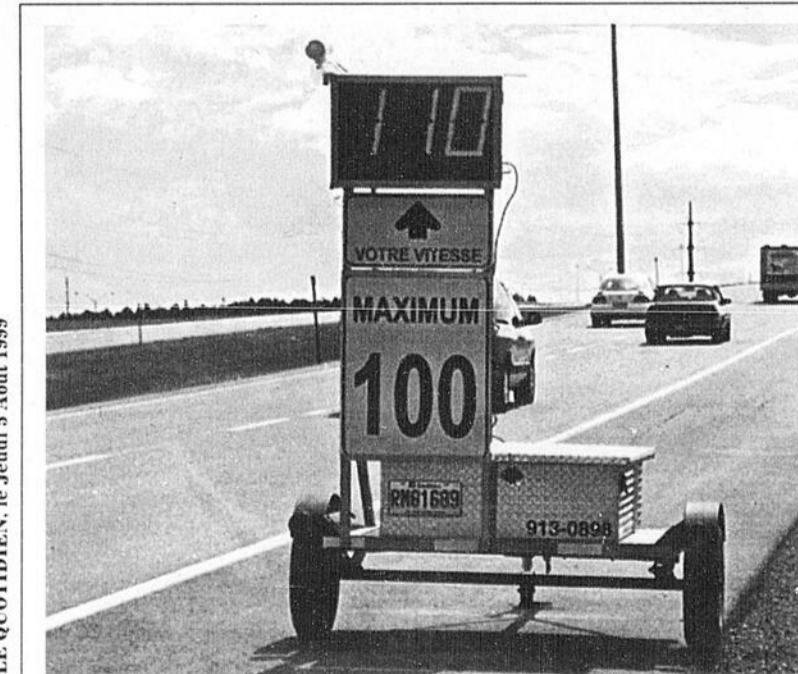
Pour l'instant, il est difficile d'évaluer les conséquences de ces départs. Selon M. Isabelle, moins de patients pourront être traités. À long terme, il serait même possible qu'un appareil soit fermé. De plus, lorsque certains seront en vacances, il va être quasi impossible d'assurer les remplacements.

Le technologue de Chicoutimi explique que les centres hospita-

liers ont de la difficulté à garder ses technologues parce que la province de l'Ontario offre 17 000 \$ de plus par année à ces spécialistes.

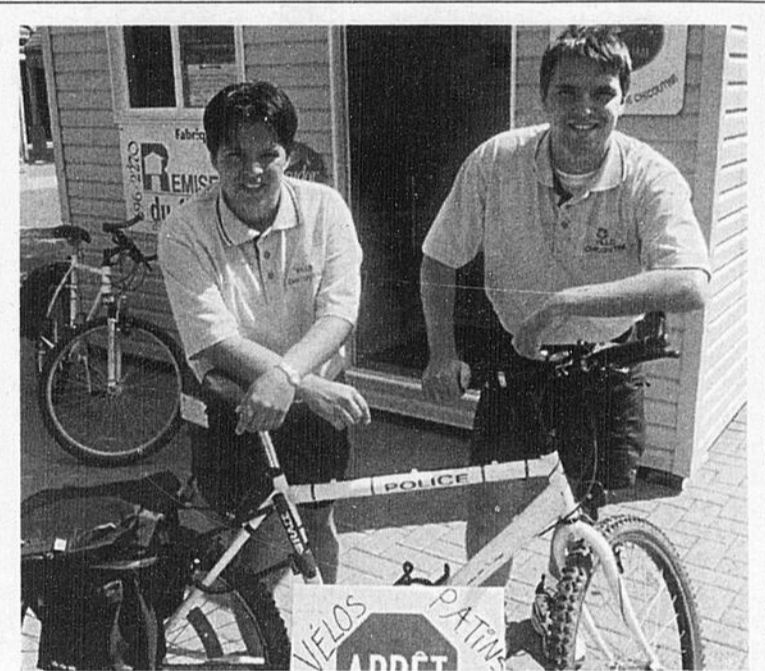
La même situation persiste aux États-Unis. De plus, la formation donnée au Québec est très contingente. Seuls trois centres la dispensent et c'est une technique peu connue qui attire peu d'inscriptions et produit donc peu de finissants.

Serge Isabelle dénonce enfin le fait que «le gouvernement ouvre de nouveaux centres (comme celui de Trois-Rivières), sans avoir de personnel pour les faire fonctionner.»



EXCÈS - Attention aux excès de vitesse! Voilà ce que veut nous rappeler cet appareil que la population de Chicoutimi a pu voir sur la route depuis le début de l'été. Ce projet, dirigé par deux étudiants en techniques policières, se veut un moyen de sensibilisation pour le respect du Code de la Sécurité routière, d'où son nom, le projet CSR. Les résultats semblent intéressants à court terme, car Maxime Parent et Dany Boucher ont mesuré par radar la vitesse avant et après son installation, et ont constaté une diminution notable de la vitesse des véhicules sur les lieux. Il resterait à trouver un moyen de la maintenir ainsi à plus long terme, ce qu'ils travailleront certainement dans un projet futur.

(Photo Roger Gagnon)



BÛRINAGE - Les propriétaires de vélo, patins à roues alignées et planche à roulettes auront l'occasion de profiter gratuitement, pour une dernière fois cet été, du service de burinage des patrouilleurs du projet Cyclo-sécurité, vendredi après-midi, de 13 h 30 à 16 h, à leur point de service situé sur la zone portuaire de Chicoutimi, près des Halles.

Les deux membres de l'équipe, François Carrier et Isabelle Côté, seront accompagnés par leurs deux collègues du projet PAPE et ces derniers procéderont au burinage des divers objets comme des lecteurs de CD portatifs, des radios portatifs, etc. Dans les deux cas, les clients qui veulent profiter du service de burinage sont priés d'amener leur permis de conduire pour que le numéro de ce dernier soit gravé sur les objets.

(Photo Rocket Lavoie)

Un nouveau contrat pour Récupère Sol

par Denis Bouchard

SAINT-AMBROISE (DB) - Les affaires continuent de bien aller pour le «dépollueur» de sol, Récupère Sol de Saint-Ambroise. L'entreprise vient de signer une extension de contrat de 2,2 millions \$ avec la compagnie américaine Desco, ce qui porte ses revenus bruts à plus de 20 millions \$ depuis le début de l'année.

Récupère Sol (Bennett Environmental Inc.), maintenant présente sur les marchés boursiers de Montréal, Toronto et Francfort, a annoncé, hier, dans un communiqué le prolongement d'un contrat avec la firme américaine de Virginie. Les sols qui seront traités à son incinérateur de Saint-Ambroise sont contaminés au pentachlorophénol, un enduit protégeant le bois contre la pourriture.

Un premier contrat de 10,5 millions \$ avait été convenu avec Desco en décembre 1998 et avait jeté une certaine confusion parce que des informations laissaient croire qu'il s'agissait d'installations de l'armée américaine.

Or, il s'est avéré que les sols provenaient d'une entreprise désaffectée et que le contrôle environnemental avait été assuré par des spécialistes de l'armée américaine.

Avec ce nouveau contrat, le directeur général des opérations, Jean-François Landry croit que l'usine fonctionnera sans arrêt jusqu'à la fin de l'année, à part une pause déjà prévue pour septembre.

L'entreprise profitera de cette période pour réaliser des travaux de ventilation de l'entrepôt et d'aménagement d'une balance. Ces travaux s'élèvent à 500 000 \$.

Exposition agricole de Chicoutimi

Louis-Joseph Jean attend plus de 50 000 visiteurs

Par Hélène Maltais

CHICOUTIMI (HM) - Plus de 50 000 personnes sont attendues pour la 79^e édition de l'exposition agricole de Chicoutimi, dont l'ouverture officielle a eu lieu hier, et qui se poursuit jusqu'au 8 août prochain sous le thème «performer pour rayonner».

Pour cette édition, la petite ferme demeure encore une des attractions les plus populaires auprès du public. Selon le directeur général de l'exposition, Louis-Joseph Jean, «80 pour cent des gens qui viennent à l'expo visitent la ferme.» À cet effet, une nouveauté a été ajoutée cette année, soit un carroussel dans lequel les jeunes vont pouvoir effectuer des tours de poney.

Évidemment, comme à chaque année, le public pourra retro-

uver sur place plusieurs manèges, en plus de pouvoir admirer à l'extérieur des outils et camions agricoles tirés de la plus récente technologie dans le domaine.

Le public pourra enfin assister au traditionnel jugement des animaux, dimanche le 6 août prochain, en plus d'avoir la chance de visiter toute la semaine une cinquantaine de kiosques divers.

La gratuité de l'entrée laisse prévoir que plusieurs personnes vont venir aux différentes activités sur le site du Centre Georges-Vézina.

Les organisateurs attendent plus de 50 000 personnes, alors que les premières éditions regroupaient quelques 10 000 visiteurs tout au plus.

Objectifs

Louis-Joseph Jean explique que le but principal de l'exposi-

tion est surtout de permettre aux éleveurs de comparer leur bétail avec celui d'autres éleveurs.

Sur place lors de l'ouverture officielle, Noël Tremblay, le préfet de la MRC du Fjord et maire de Canton Tremblay, a ajouté que l'événement était «une occasion rêvée pour le monde rural de montrer leur développement dans le domaine, et aux citadins de constater la complémentarité qui existent entre ces deux modes de vie».

Le secteur de l'agro-alimentaire tend à suivre de plus en plus la fine pointe de la technologie, et de donner à la population la meilleure qualité sur le marché. M. Jean a complété en terminant que le Canada est le pays qui a vendu le plus de bêtes cette année en raison de leur santé exceptionnelle.



EXPO - Une invitation est lancée à la population pour la 79^e édition de l'exposition agricole de Chicoutimi, au Centre Georges-Vézina. Le directeur général de l'événement, Louis-Joseph Jean s'est laissé aller au jeu de notre photographe et pose ici en charmante compagnie.

(Photo Roger Gagnon).

Action déposée

CHICOUTIMI (JSTP) - En attendant la décision de la Cour d'appel du Québec dans le litige qui l'oppose à Gestion de rebuts Laidlaw Québec, la MRC du Fjord-du-Saguenay a déposé une action sur compte qui lui permettra de récupérer le montant de 434 881,03 \$ plus intérêts pour l'année 1997, dans le dossier des déchets des clients industriels, commerciaux et institutionnels (ICI).

La MRC disposait d'un certain délai pour inscrire, en Cour supérieure, les montants réclamés pour la période couvrant l'année 1997. L'action a été inscrite le 21 juillet. Par cette action, la MRC du Fjord demande que Gestion de rebuts Laidlaw soit condamnée à payer «la somme de 434 881,03 \$ en capital, avec intérêts au taux de 12 % calculé annuellement ou de 1 % calculé mensuellement».

La MRC du Fjord avait remporté deux manches dans la bataille qui l'oppose à la firme de gestion de rebuts Laidlaw.

Nouvelle table d'hôte
Montignac
Midi et soir

Alphonso Pacino vous attend!!!

Table d'hôte tous les midis
À partir de:
595\$

Spécial 2 pour 1
• Pâte • Pizza
• Brochettes de poulet
Tous les jeudis et dimanches soirs

RESTO-PUB
Napoleon et Pacino
1212, boul. Talbot, Chicoutimi
Pour réservation: 545-7676
423144

Nous vous invitons à être parmi les premiers au Canada à découvrir la série L...

Les grands espaces...



La grande nouvelle de Saturn  série L

Avant-première

ce soir 18 h à 21 h

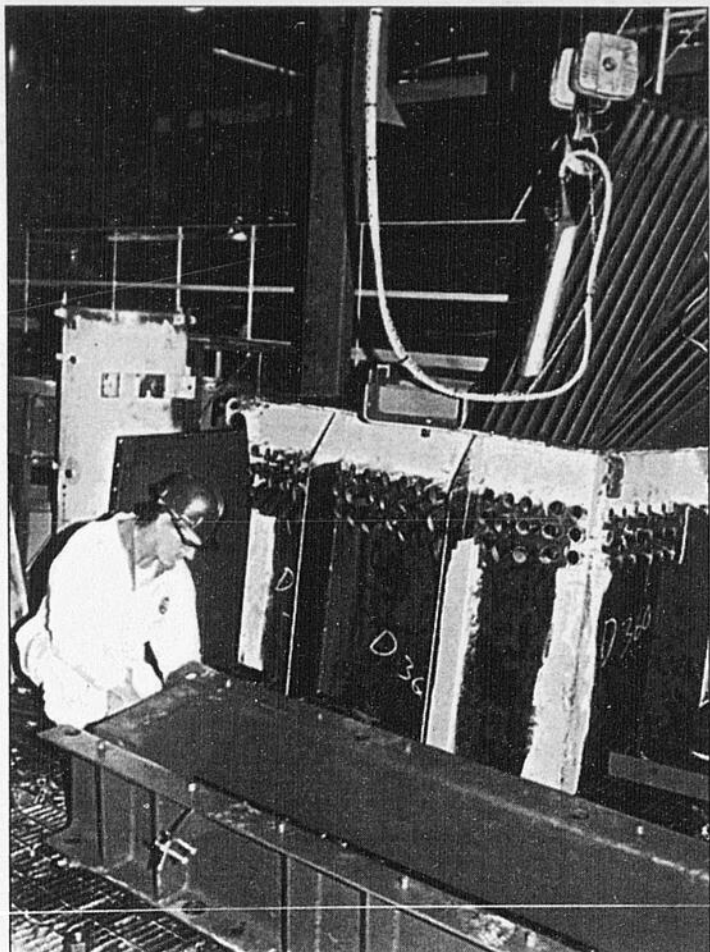


Saturn-Isuzu du Saguenay

Auto L.P. Tremblay Itée

Votre concessionnaire «Saturn» au Saguenay - Lac-Saint-Jean
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi 549-3320

Cintec-Tredi songe à traiter les brasques



DÉCONTAMINATION - Les dirigeants de Cintec-Tredi de Larouche envisagent la possibilité de décontaminer les brasques, cette matière résiduelle qu'on trouve au fond des cuves servant à la production de l'aluminium.

LAROUCHE (CC) - Comme la destruction des BPC ne durera qu'un temps puisqu'il ne s'en produit plus, Cintec-Tredi s'intéresse au traitement des brasques, cette matière résiduelle qu'on trouve au fond des cuves servant à la production de l'aluminium.

Cherchant à rentabiliser l'exploitation de l'incinérateur fixe qu'ils veulent installer dans la municipalité de Larouche, les dirigeants de Cintec-Tredi envisagent effectivement cette possibilité de décontaminer les brasques. En confirmant la nouvelle, Roger Leduc, attaché aux communications pour le groupe Cintec-Tredi, a précisé, au cours d'une entrevue, que le projet de base demeurerait néanmoins l'installation d'un centre fixe pour le traitement des déchets industriels.

Evidemment, Cintec-Tredi n'en est encore qu'au stade de la recherche et de l'expérimentation. «Nous aurons recours aux services de l'École polytechnique de Montréal et de ses chercheurs pour préparer un protocole de recherche, des prévisions budgétaires et un échéancier», a men-

tionné Leduc. Pour mener ces recherches, l'entreprise aurait obtenu des échantillons auprès de certains producteurs d'aluminium, notamment Alcan, Alouette et Reynolds. Toutefois, ces entreprises ne sont impliquées directement dans le projet de Cintec-Tredi.



CLAUDE CÔTÉ

«Alcan, par exemple, ne ferme pas la porte, mais il n'y a aucun engagement de sa part», admet Roger Leduc.

Ce dernier perçoit cet intérêt pour la brasque comme une étude de marché de la part de Cintec-Tredi. «Ce produit pourrait être d'autant plus intéressant, dit-il, qu'on en trouve en énorme quantité dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean où Alcan possède un entrepôt qui renferme au-delà de 400 000 tonnes métriques de brasques.»

Toujours en plan

De son côté, la Société Alcan n'a pas abandonné pour autant son projet de disposer elle-même des brasques qu'elle produit.

On se souviendra que la multinationale avait annoncé, en mai 1997, qu'elle étudiait, avec trois autres partenaires (Lauralco,

Alouette et Pechiney), la possibilité de construire à Jonquière (derrière l'usine Vaudreuil) une usine de recyclage et de valorisation des brasques, au coût de 90 millions \$.

Depuis l'année dernière, Alcan fait cavalier seul dans ce projet, puisque ses partenaires seraient davantage intéressés par l'idée de la Société générale de financement d'investir 30 millions \$ dans l'implantation d'une usine de traitement des brasques à Saint-Augustin, dans la région de Québec. Les brasques de ces trois alumineries (Lauralco, Alouette et Pechiney) ne représenteraient que 20 pour cent de la capacité de production de 60 000 tonnes par année qu'Alcan entend donner à l'usine qu'elle projette toujours d'installer à Jonquière.

Selon Margot Tapp, du service des communications d'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean, les études relatives à ce projet se poursuivent toujours et les paramètres n'ont pas changé depuis l'an dernier. «Cependant, dit-elle, chacun regarde de son côté les meilleures technologies qui puissent exister sur le marché et ce, même si à Alcan nous avons toujours le procédé qui a été mis au point par notre centre de recherche.»

Association entre AES et Fernand Gilbert

Un parc environnemental verrait le jour

LAROUCHE (CC) - Services environnementaux AES de Laterrière et le Groupe Gilbert de Chicoutimi ont mis en commun leurs ressources afin de réaliser, à Larouche, un parc environnemental dont les activités débiteraient avec l'ouverture d'une cellule d'enfouissement à sécurité maximale pour les sols contaminés.

Alain Laberge, directeur général d'AES, a confirmé la nouvelle, hier, au Quotidien qui avait en sa possession un document confidentiel décrivant le projet en question. «Nous avons adressé un avis de projet au ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec, le printemps dernier, mais nous n'avons pas encore obtenu de réponse à notre demande de permis», a-t-il précisé.

On se souviendra que l'entreprise Services environnementaux AES avait acquis de Services sanitaires Cintec le permis d'exploitation d'un LES à Larouche, autorisé en mai 1997 par le gouvernement du Québec. Et, de son côté, le Groupe Fernand Gilbert s'était porté acquéreur du terrain et des voies d'accès. En regroupant ces ressources, les deux entreprises saguenéennes ont fondé la compagnie «Parc environnemental AES Inc», laquelle s'est donnée pour mission de réaliser à Larouche un lieu d'enfouissement technique.

Tout en étant complémentaire au Centre technologique AES et au centre de traitement des sols et des eaux de AES, le lieu

d'enfouissement de Larouche apporterait des solutions au traitement et à la disposition des matières résiduelles produites dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Comme Alain Laberge l'a expliqué au cours d'une entrevue téléphonique, le projet toucherait les types de sol qu'on ne peut traiter présentement dans la région et qui sont exportés pour être enfouis à l'extérieur. «Si nous voulons maintenir notre opposition à ce que ce genre de sols contaminés entre dans la région, dit-il, il faut faire le nécessaire pour garder nos contaminants chez nous et en disposer de façon écologique dans notre région.»

Débris

Le document de travail élaboré par les promoteurs du projet indique que, dans un deuxième temps, une cellule pourrait également être aménagée pour la disposition des débris de construction et de démolition.

Présentement, ces matières résiduelles sont expédiées dans les dépôts de matériaux secs encore en exploitation, où le prix demandé est plutôt bas. Mais, les auteurs du document croient que la situation devrait évoluer favorablement, à moyen terme, avec la fermeture progressive des dépôts de matériaux secs. En plus d'être un lieu de disposition sécuritaire, le Parc environnemental AES de Larouche pourrait, selon eux, être équipé de façon à mettre en valeur les débris de construction et de démolition, comme l'asphalte, le

béton de ciment et les briques qui, représentant 70 pour cent des matériaux secs, pourraient être réutilisés comme matériaux de remblai et pierres de drainage sur le site-même.

Parc environnemental AES voudrait aussi intégrer à son LES de Larouche une plateforme de compostage des résidus putrescibles. Cette initiative serait une réponse au Plan d'action québécois sur la gestion des matières résiduelles qui prévoit de rendre obligatoire, à compter de l'an 2002, la récupération des feuilles et des herbes par les municipalités. Et, dans un avenir rapproché, on fera probablement la collecte sélective des résidus de table. «La disponibilité de solutions de traitement adéquates sera alors d'autant plus importante», mentionne le rapport soumis au gouvernement.

Le Centre technologique AES, actuellement en exploitation dans le secteur de Chicoutimi, va traiter les déchets domestiques et les déchets industriels, commerciaux et institutionnels produits sur le territoire de la MRC du Fjord-du-Saguenay, pendant les 20 prochaines années. «Le Parc environnemental AES prendra ensuite la relève, conformément à la vocation première du projet d'enfouissement sanitaire à Larouche, de sorte qu'il sera planifié en conséquence», précisent les auteurs du rapport, qui ajoutent qu'il en serait de même si l'évolution de la situation exigeait des solutions pour les autres MRC de la région.

Consultation

Par ailleurs, les propriétaires de Parc environnemental AES promettent de consulter les intervenants concernés, notamment les MRC, à toutes les étapes d'avancement de leur projet, afin de prendre en considération les préoccupations et les véritables besoins de la région sur le plan environnemental.

Cependant, comme l'a mentionné Alain Laberge, ce genre

d'activité qu'on se propose de réaliser à Larouche n'a pas à être examiné en audiences publiques.

Enfin, les dirigeants de Parc environnemental AES verront à déterminer le niveau de la demande en matière de disposition de sols contaminés, en faisant bientôt le tour des grands industries installées dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Massé souffre d'hypertension

OTTAWA (PC) - La plus grosse surprise du remaniement ministériel de mardi aura sans doute été le départ de Marcel Massé de son poste influent de président du Conseil du Trésor.

Au cours des dernières semaines, on avait beaucoup spéculé sur son avenir. Tous s'attendaient à ce qu'il quitte son poste et qu'il accepte un poste d'ambassadeur à Paris, mais personne ne prévoyait qu'il choisirait de devenir simple député.

Des sources ont indiqué hier que M. Massé, qui est âgé de 59 ans, souffrirait d'hypertension artérielle et que son médecin l'a obligé au repos. Depuis quelques mois, on savait dans l'entourage de M. Massé que

celui-ci était aux prises avec des problèmes de santé.

C'est donc lui qui a demandé au premier ministre Jean Chrétien de se retirer de son poste de président du Conseil du Trésor.

Dans l'organisation libérale, M. Massé jouait un rôle important puisqu'il était le lieutenant de M. Chrétien pour le Québec. A la suite de son départ, il devrait être remplacé par Alfonso Gagliano, l'actuel ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, qui assumait le rôle d'organisateur en chef des troupes libérales au Québec.

Il a été impossible d'obtenir une entrevue avec M. Massé, hier.

Grand lac et Domaine Ha! Ha!

Abitibi-Consolid débutera le nettoyage le 16 août

Par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - La direction de la division Port-Alfred de la compagnie Abitibi-Consolidated vient de donner son aval aux travaux de nettoyage du grand lac Ha! Ha! ainsi qu'aux travaux de rénovation de quais aux abords du pavillon d'accueil du Domaine du lac Ha! Ha!, à Ferland-Boilleau.

Directeur des ressources humaines chez Abitibi-Consolidated, Eric Chevalier, a confirmé hier que les travaux prévus devraient débuter le 16 août prochain. «Le mandat a été confié par le biais d'appel d'offres à une firme spécialisée de Valleyfield.»

Il rappelle que les discussions tenues il y a quelque temps avec les représentants de la municipalité de Ferland-Boilleau et du Domaine du lac Ha! Ha! ont permis d'en arriver à cette entente.

«Les chicots et souches ou troncs d'arbre de certaines plages et secteurs inondés du lac en bordure de la route 381 seront ramassés. L'ensemble des travaux visés devrait redonner un bel aspect au plan d'eau de même que favoriser l'accès de la clientèle de la pourvoirie à ce même plan d'eau lors de promenades ou excursions en canots, chaloupes ou kayaks», résume Eric Chevalier.

Compromis

Rappelons qu'au cours des mois qui ont suivi le «déluge de juillet 1996» la municipalité et le Domaine avaient demandé à la compagnie de prendre les mesures pour redonner au grand lac le niveau qu'il avait auparavant mais que cette dernière avait indiqué qu'elle ne retoucherait plus à l'ouvrage (barrage à crête déversante) dont les travaux ont été complé-

tés dans l'année qui a suivi la catastrophe.

La présente mesure de nettoyage du grand lac ainsi que les aménagements en favorisant l'accès, constituent en quelque sorte le compromis intervenu récemment entre les parties concernées.



TRAVAUX - Abitibi-Consolidated vient de donner son aval aux travaux de nettoyage du grand lac Ha! Ha! ainsi qu'aux travaux de rénovation de quais aux abords du pavillon d'accueil du Domaine du lac Ha! Ha!, à Ferland-Boilleau. (Photo Rocket Lavoie)

Demi-cadavre retrouvé

GATINEAU (PC) - Au lendemain de la découverte de plusieurs parties de corps humain dans un conteneur à déchets, des employés du CN ont trouvé hier un sac renfermant la moitié d'un cadavre mutilé en bordure de la voie ferrée à Gatineau.

La proximité des deux découvertes laisse croire à police que ces restes humains pourraient appartenir à la même victime.

Mardi après-midi, le concierge d'un immeuble a découvert les jambes mutilées et la partie inférieure du tronc d'une femme d'âge adulte.

Le sac trouvé hier renfermait le haut d'un cadavre, selon nos informations.

La police de Gatineau ignorait toujours hier l'identité de la victime. Les autopsies pratiquées hier et ce matin devraient permettre d'en savoir davantage.

TEL-AIDE

695-AIDE - 698-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 14 h à minuit

425322

Avez-vous visité La Pulperie cet été?

Faites comme Stéphane Tremblay et Isabelle Labonté de Jonquière qui ont admiré les cathédrales industrielles en compagnie de leur couple d'amis de Longueuil, Frédéric Desbiens et Claudine Lagacé.

Visiter La Pulperie, c'est l'aimer!



Visite à la lanterne
Ne manquez pas UN MERCREDI SOIR AU BASSIN EN 1915 avec Jean-Alain Tremblay, LE MERCREDI 11 AOÛT, À 20 H. (Remis au lendemain en cas de pluie)
Adm.: 6 \$

LA PULPERIE DE CHICOUTIMI
UN PARC • UN SITE • UN MUSÉE

300, rue Dubuc, Chicoutimi 698-3100

Ouvert jusqu'au 6 septembre

CHICOUTIMI-VALIN

Avis à tous les sujets du Roi

« Défenses sont faites à toutes personnes de débaucher les serviteurs domestiques ni de boire avec eux, et à toutes personnes qui vendent vin d'en vendre auxdits domestiques. »

Le Site de la Nouvelle-France

une journée dans le Nouveau Monde... pour 8 \$!

À Saint-Félix-d'Otis Informations: 418.544.8027

Les monts Valin fermés à clé pendant la moitié de l'hiver

La prochaine saison de motoneige sur les monts Valin sera écourtée de onze semaines. Ainsi en a décidé le Club Caribou, responsable de l'entretien des sentiers. L'argument principal et justifié avancé par l'organisme bénévole pour appuyer sa position est monétaire: considéré en effet comme un véritable paradis par les motoneigistes, ce vaste territoire accueille normalement, de la fin novembre au début avril, un contingent important et régulier d'amateurs provenant de tout le Québec et même de l'extérieur de la province; cette migration ponctuelle implique un déboursé supplémentaire d'environ 50 000 \$ au chapitre de l'entretien des pistes, lequel doit être financé à même le budget d'opérations normal du Club Caribou.



C. NÉRON
cneron@lequotidien.com

Pourquoi continuerions-nous d'être le terrain de jeu hivernal de tout le Québec, dans un loisir qui fait partie de notre culture autant que la tradition récente, alors que personne ne bouge le petit doigt pour nous aider à garnir notre compte? déclare en substance le président du Club Caribou, Pierre-Émile Simard. Dans un contexte si peu favorable au développement ou, de manière plus banale, à la survie, on le comprend de vouloir fermer boutique pendant la moitié de la saison!

Cette décision dramatique, qui prend tout le monde par surprise en plein coeur de l'été, ne sera pas sans engendrer des retombées négatives sur l'économie locale l'hiver prochain. Les secteurs de l'hébergement et de la restauration seront évidemment les plus touchés. Faut-il croire pour autant que le choc sera suffisant pour créer une mobilisation générale? Bien sûr que non...

Car la pratique de la motoneige, bien qu'elle n'ait plus rien à voir avec le folklore et l'approche artisanale à tous points de vue ayant présidé à sa naissance, est tout juste tolérée au Saguenay, particulièrement dans sa capitale, Chicoutimi.

Enfant mal-aimée de l'industrie touristique hivernale, la motoneige n'en a pas moins sauvé de la ruine depuis une bonne dizaine d'années tous les centres de ski alpin de la région, sans exception. Ailleurs, comme dans Charlevoix-La Malbaie, elle permet aux aubergistes de la place de garder le moral en attendant l'embellie qui verra le retour tant attendu des skieurs sur les pentes. Accessoirement, l'invention de J-A Bombardier assure au Casino des entrées de fonds qui, autrement, iraient se perdre dans d'autres salles de jeux du Québec.

Au strict plan commercial, la motoneige se révèle telle un partenaire majeur de l'économie pour un nombre considérable de municipalités, aussi bien rurales qu'urbaines. Toutes les grandes marques sont représentées dans la région. Il faut des gens pour vendre ces véhicules et les entretenir. Sans compter les emplois créés indirectement dans la restauration et l'hébergement en général.

Les Saguenéens snobent la motoneige. À Chicoutimi, un blocus psychologique mais diablement efficace lui interdit l'accès au Vieux-Port par la périphérie du centre-ville. Ce faisant, l'administration municipale et, au premier chef, les contribuables, se privent d'un apport économique majeur qui pourrait facilement se transformer en une manne providentielle au moins cinq bons mois par année!

La motoneige s'est assagée. Au même titre que la motocyclette, elle attire désormais une clientèle plus âgée, donc plus mûre et surtout plus à l'aise financièrement que par le passé. D'où l'importance pour les industries touristiques locales d'explorer ce créneau au lieu de le garder enfermer dans le placard aux préjugés comme c'est le cas au Saguenay.



CLIN D'OEIL

Catastrophes naturelles...et politiques!

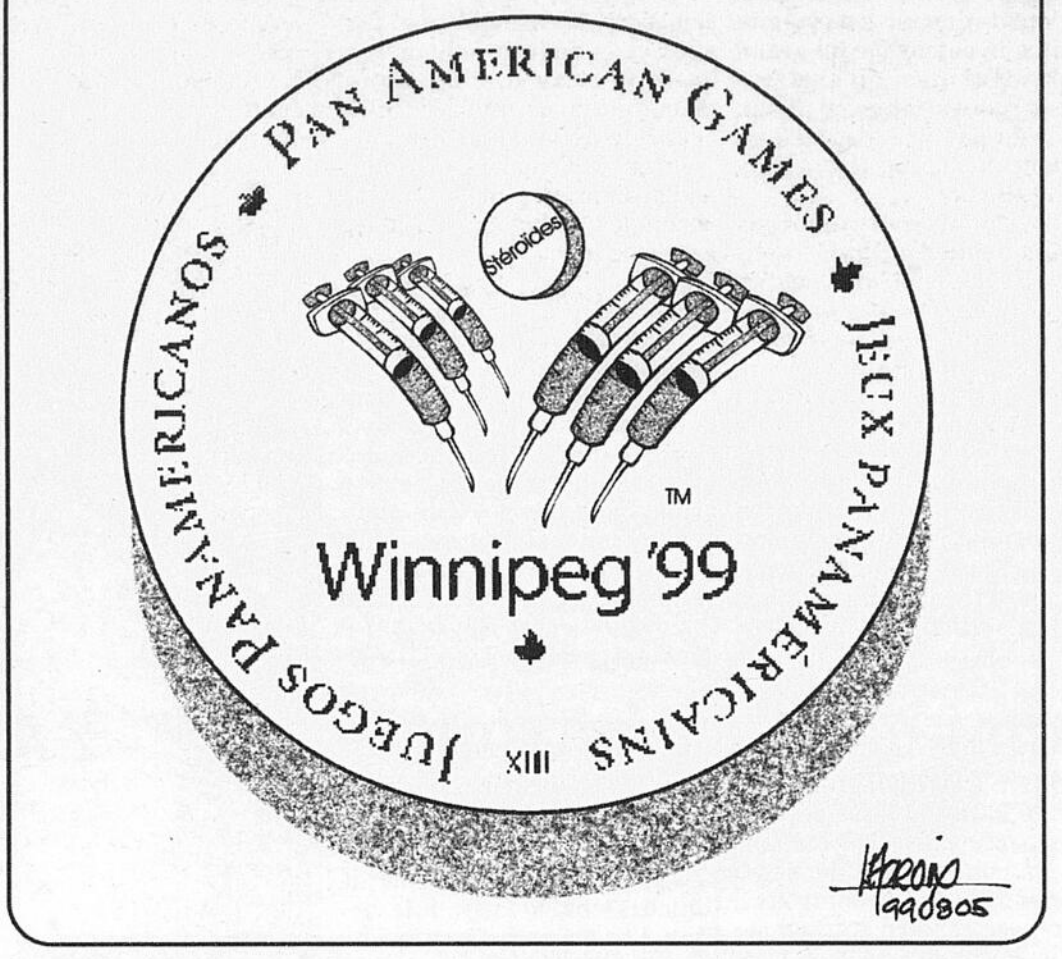
Jean Chrétien procède à un remaniement de son Cabinet et profite de l'occasion pour signifier son intention de briguer un troisième mandat.

Il y a des nouvelles plus mauvaises que celle-là. Par exemple, El Nino aurait pu effectuer un retour inattendu dans l'hémisphère nord. Il y a aussi les tremblements de terre, toujours possible. Sans compter les inondations, que nous connaissons bien au Saguenay...

Alors, aussi bien se faire une raison.

C. Néron

LES JEUX PAUMÉ-AMÉRICAINS...



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Emploi-Québec ne respecte pas ses engagements

Depuis quelques mois, nous constatons qu'Emploi-Québec brise plusieurs de ses engagements envers plusieurs «sans emploi» à qui il avait promis un soutien pour retourner aux études. Il ne respecte pas son engagement d'offrir des parcours d'insertion en nombre suffisant aux «sans emploi» désireux d'améliorer leurs qualifications pour se retrouver une place au soleil.

Emploi-Québec ne respecte pas non plus son engagement de décloisonner les services d'aide à l'emploi et de les rendre accessibles autant aux prestataires de l'assurance emploi, aux assistés sociaux qu'aux «sans chèque».

Un récent article de journal nous apprenait que quelque 133 plaintes ont été déposées au Protecteur du Citoyen parce qu'Emploi-Québec avait interrompu des programmes de formation. Bon nombre de cas portés à l'attention des médias concernaient des jeunes assistés sociaux qui avaient entrepris pleins d'espoir, un programme de formation professionnelle ou technique et à qui Emploi-Québec coupait l'herbe sous le pied.

Emploi-Québec ne peut laisser de côté ces jeunes pour qui une formation constitue la meilleure chance de se sortir de la pauvreté. L'État ne peut, moralement, éthiquement et logiquement, laisser tomber ces jeunes après leur avoir fait entrevoir une lueur d'espoir en brandissant un soutien financier pour la

poursuite d'une formation.

Un faux décloisonnement

Au moment de la réforme des services d'aide à l'emploi, le gouvernement faisait miroiter un décloisonnement des services, c'est-à-dire que les «sans emploi», peu importe qu'ils soient prestataires de l'assurance emploi, de la sécurité du revenu ou «sans chèque», devraient avoir accès aux mêmes programmes, aux mêmes services, à la même approche personnalisée, dans les Centres locaux d'emploi. Là aussi, cet engagement n'est pas respecté et la réforme connaît des ratés.

Déjà, dans plusieurs régions, de jeunes assistés sociaux éprouvent de la difficulté à entrer dans certains programmes d'employabilité ou de formation comparativement aux prestataires de l'assurance emploi et ce, en raison de la formule de financement du gouvernement fédéral.

Ainsi, il semble que les «sans chèque» éprouvent beaucoup de difficulté à bénéficier des services et programmes d'Emploi-Québec lorsqu'ils se présentent à leur Centre local d'emploi. Dans beaucoup d'endroits, ces «sans chèque», parmi lesquels on retrouve bon nombre de jeunes, souvent nouvellement diplômés, pris avec une dette d'étude, sans expérience et à la recherche d'un emploi, ne figurent pas parmi les clientèles jugées «prioritaires» du CLE.

Parcours d'insertion

Lors de la tenue de Commission

parlementaire sur la réforme de la sécurité du revenu à l'automne 1998, le gouvernement nous assurait qu'Emploi-Québec serait en mesure d'offrir des parcours d'insertion valables, en nombre suffisant, pour les jeunes assistés sociaux. On voulait alors instaurer un parcours d'insertion obligatoire pour les assistés sociaux de 18 à 24 ans, assorti de fortes pénalités pour les récalcitrants. Les groupes entendus en Commission parlementaire s'opposaient alors farouchement au caractère obligatoire du parcours et surtout aux pénalités qui s'en suivaient.

Le Conseil permanent de la jeunesse insistait pour que le gouvernement s'assure d'abord d'offrir des parcours d'insertion et de la formation en nombre suffisant pour les jeunes assistés sociaux qui désiraient volontairement s'y inscrire. Nous faisons alors valoir que les jeunes veulent se former et sortir de l'aide sociale, que l'aide sociale n'est pas un choix de vie.

Avant de penser à imposer des pénalités, aux jeunes assistés sociaux pour refus de participer à un parcours d'insertion, Emploi-Québec devrait commencer par respecter ses propres engagements et offrir un parcours d'insertion ou une formation valable aux «sans emploi» qui le désirent.

Claireandrée Cauchy,
Conseil permanent
de la jeunesse,
Québec.

Participez au

BOUM

de l'an

2000

PLUS DE

53 000\$ EN PRIX À GAGNER

Mercedes C230 Pendant 2 ans



100\$ d'essence par mois pour 24 mois (2 400\$)

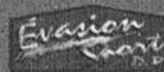


700\$ d'assurance par an 24 mois (1 400\$) Taxes incluses

VALEUR TOTAL: 24 363 \$



Artic Cat Pantera 580 EFI 2000



VALEUR TOTAL: 10 812 \$ Taxes incluses

<p>LE QUOTIDIEN: Un voyage à PUERTO PLATA, 1 semaine pour 2 personnes, formule Club. Valeur totale de: 2500 \$</p>	<p>SPORT EXPERTS: Mondial support rack 1 paire de skis Salomon. Valeur totale de: 1500 \$</p>	<p>Me CLAUDE DESBIENS: Services professionnels. 300 \$</p> <p>FRAGRANCE: Produits de beauté. 350 \$</p> <p>PHOTO 10-4: Caméra Fuji Photonex, 24 films x 24 poses, 24 finitions. 750 \$ Valeur totale de: 1 400 \$</p>	<p>CANADIAN TIRE: Souffleuse, modèle 10-29. Valeur totale de: 1049 \$</p>	<p>WAL-MART: Bon d'achat. Valeur totale de: 1000 \$</p>			
<p>HÔTEL CHICOUTIMI Soirée an 2000 31 décembre 1999, repas au Victorien (7 services), entrées pour spectacles et soirée. Consommations gratuites, buffet fin de soirée, chambre occupation double, brunch du 1^{er} janvier 2000. Valeur totale de: 1000 \$</p>	<p>VERCHÈRES: ERNEST: Bon d'achat 500 \$ Bon d'achat 500 \$ Valeur totale de: 1 000 \$</p>	<p>NEW LOOK: TIP TOP: Bon d'achat 500 \$ Bon d'achat 500 \$ Valeur totale de: 1 000 \$</p>	<p>CENTRE DU RASOIR: VINCENT D'AMÉRIQUE: Bon d'achat 500 \$ Bon d'achat 500 \$ Valeur totale de: 1000 \$</p>	<p>JOAILLIER NORMAND TREMBLAY: ERNEST: Bon d'achat 500 \$ Bon d'achat 500 \$ Valeur totale de: 1000 \$</p>			
<p>ACCESS: Bon d'achat. 300 \$ PHARMAPRIX: Produits de beauté 300 \$ Valeur totale de: 600 \$</p>	<p>LA BAIE: Produits de beauté. 300 \$ TRANSIT: Bon d'achat. 300 \$ Valeur totale de: 600 \$</p>	<p>PEGABO: Bon d'achat. 300 \$ AUX RUBIS: Bon d'achat. 300 \$ Valeur totale de: 600 \$</p>	<p>ALDO: BONBONNIÈRE: Bon d'achat 300 \$ Bon d'achat 300 \$ Valeur totale de: 600 \$</p>	<p>CHRISTIAN: ROYAUME DU LIVRE: Bon d'achat. 300 \$ Valeur totale de: 600 \$</p>	<p>BIJOUTERIE ORLAC: Collier-bracelet or 10 kt. Valeur totale de: 500 \$</p>	<p>BIJOUTERIE MICHELINE LAMONTAGNE: Montres dame et homme Valeur totale de: 500 \$</p>	<p>RIO SUD: Bon d'achat. Valeur totale de: 500 \$</p>

PROVIGO
20 BONS D'ACHATS DE 50\$
(Chaque finaliste à la pige de son nom recevra un bon d'achat de 50\$)
Valeur totale: 1 000 \$

POUR PARTICIPER
Avoir 18 ans et plus, écrire son nom, adresse, numéro de téléphone sur un coupon-caisse de 5,00\$ et plus des magasins de Place du Royaume attaché au coupon du Quotidien daté du 1er août 99 au 23 décembre 1999. Aucun fac-similé ne sera accepté.

BOUM de l'an 2000

PLACE DU ROYAUME

BOUM
de l'an
2000

Déposez les coupons-caisse attachés avec les coupons du Quotidien dans les barils identifiés à cette fin dans le Mail. Les coupons ne seront pas cumulatifs.

Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____

Trouvez la solution:
25 x 4 + 20 - 40 + 4 =

place du royaume QUOTIDIEN 425986

Chevrette serre la vis aux camionneurs

par Michel HEBERT
 QUEBEC (PC)-Le statut juridique des contrôleurs routiers sera précisé de manière à leur permettre d'intervenir efficacement auprès des camionneurs contrevenant au Code de sécurité routière.

«Cela sera finalisé d'ici une quinzaine de jours maximum», a

promis le ministre des Transports, Guy Chevrette, hier. Il rencontrera les représentants des contrôleurs routiers vendredi pour en discuter.

Depuis un an, les contrôleurs routiers font face à des plaintes criminelles et à des poursuites judiciaires totalisant 500 000 \$ de la part de camionneurs interpel-

lés pour des infractions au Code de sécurité routière.

Le flou juridique dans lequel évolue les contrôleurs routiers ne leur permet pas toujours d'intervenir efficacement auprès des contrevenants. Parfois la situation dégénère et les actes de violence ne seraient pas rares. A tel point que les contrôleurs routiers

ont parfois peur d'intervenir.

Pour éviter que la situation ne se dégrade, le ministre Chevrette recommandera dans quelques jours au gouvernement de préciser le mandat juridique des contrôleurs routiers.

Ces derniers voudraient bien retourner sous la juridiction de la Sûreté du Québec: les avantages matériels seraient certains et ils pourraient appliquer le Code criminel «intégralement». Ils ont été transférés à la Société de l'assurance automobile en 1990.

«Théoriquement, on n'a qu'à en faire des policiers», convient le ministre.

Mais ce n'est pas l'hypothèse qu'il favorise.

A son avis, toutes les activités de contrôle routier devraient être centralisées sous une «direction spéciale» de la SAAQ.

La vitesse excessive sur les routes du Québec étant monnaie courante, le gouvernement déblocquera 10,1 millions \$ pour assurer l'embauche de 125 contrôleurs routiers supplémentaires. Les effectifs passeront à 375 «très, très prochainement», a insisté le ministre.

Suivra prochainement le dépôt du Livre vert sur la sécurité routière qui abordera la délicate question du photo-radar. Un appareil qui éviterait aux contrôleurs routiers d'affronter des camionneurs récalcitrants.

Mais Guy Chevrette ne recommandera pas au premier ministre Bouchard de réduire la limite de vitesse des camions de 100 à 90 kms/h. «Il n'y a pas consensus pour le faire», dit-il en s'étonnant que les vitesses excessives ne sont souvent pas punies par la SQ.

L'ANCAI désapprouve les mesures mises de l'avant

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - L'Association nationale des camionneurs artisans Inc. croit que le ministre Chevrette ne prend pas les bons moyens pour améliorer la sécurité routière au Québec.

Selon le directeur exécutif de l'ANCAI, Gaétan Légaré, 80 pour cent des problèmes du transport routier au Québec tirent leur source dans les faibles revenus des camionneurs autonomes et l'arrivée des trains doubles de type «B» sur les routes secondaires comme la 175 et la 170.

Entretien

Pour ce qui est des finances des camionneurs artisans, l'ANCAI voudrait que Québec passe une loi garantissant un tarif minimum aux transporteurs, assurant aux travailleurs autonomes un revenu décent. Car, note ce dernier, depuis que le fédéral a déréglementé le transport routier en 1988, leurs conditions ne cessent de se détériorer.

«Avant d'entretenir leurs camions, nos gars vont toujours préférer mettre du beurre sur la

table, plaide Gaétan Légaré, et lorsqu'il n'en reste pas assez pour aller au garage, on répare les camions avec de la broche en espérant ne pas se faire prendre par les contrôleurs routiers et s'il y en a un qui nous arrête pour nous coller un billet de 600 \$, on veut le battre.»

Selon le directeur exécutif de l'ANCAI, ses membres se feraient un plaisir de mieux entretenir leurs camions s'ils avaient un bon revenu. «Ils pourraient ainsi rouler en paix sans avoir peur des contrôles routiers.»

Rappelant que son organisme s'est lui-même autodiscipliné en demandant à ses membres de refuser d'être rémunérés pour les charges excessives en forêt. M. Légaré souhaite également qu'on augmente les heures de garde aux pesées afin de diminuer le nombre de camions roulant en surcharge.

Danger

Quant aux «B-trains» dont l'arrivée en 1998 a créé tout un débat au Saguenay/Lac-Saint-Jean, l'ANCAI juge qu'ils sont très dangereux sur les routes secondaires, c'est-à-dire toutes

celles qui ne sont pas à quatre voies divisées.

«En raison de leur longueur (25 mètres), ils sont très difficiles à dépasser et de plus, la seconde remorque oscille beaucoup sur la route de telle sorte qu'elle prend vraiment toute la largeur de la voie, enlevant des chances à l'automobiliste qui veut la dépasser.»

Selon Gaétan Légaré, Québec a cédé aux pressions des grosses compagnies de transport lorsqu'il a accepté l'arrivée des B-trains sur les routes secondaires de la province en 1998.

Marinade DG

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS

6 saveurs de marinade

- Viande (Porc et Bœuf)
- Poivre
- Poulet
- Piquante
- Miel-ail
- Fines herbes

Un produit régional disponible dans les supermarchés, boucheries et récemment chez Consomat

423444

loto-québec résultats

649 Tirage du 1999-08-04
04 11 19 21 23 40

Numéro complémentaire: **44**

49 Tirage du 1999-08-04
14 24 40 41 45 46

Numéro complémentaire: **36**

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	8	500 \$
4/6	591	50 \$
3/6	12 883	5 \$

Ventes totales: 512 863,50 \$

Banco Tirage du 1999-08-04
NUMÉRO 941325

Quotidienne Tirage du 1999-08-04
3 4
906 9799

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité. 425815

Le Rendez-vous Musical
 DE LATERRIÈRE
 DIXIÈME ANNIVERSAIRE DU 6 AU 15 AOÛT 1999

Concert du vendredi le 6 août 1999
 À l'église de Laterrière à 20 h

Alexander von Zemlinsky (1871/1942)
 Trio pour clarinette, violoncelle et piano en ré mineur, opus 3
 - Allegro ma non troppo - Andante - Allegro

Max Bruch (1838/1920)
 Tirés de «Acht Stücke für»
 Klarinette, Bratsche und Klavier opus 83, nr. 2-5-4

PAUSE

Johannes Brahms (1833/1897)
 Trio pour violoncelle, clarinette et piano, en la mineur opus 114
 - Allegro, alle breve - Adagio - Andantino grazioso
 - Finale: Allegro

Musiciens:
 - Michel Frank, piano - Wolfgang Meyer, clarinette - Eric Soucy, alto - Martin Ostertag, violoncelle

Brunch musical du 10^e anniversaire
 Dimanche le 8 août 1999 à La Base Plein Air du Portage à 10 h
Concert gratuit pour tous
 Service de restauration disponible sur réservation

Brunch musical
 Marc Grauwels et cie

Concert du dimanche le 8 août 1999
 À l'église de Laterrière à 20 h

Pierre Chariat
 Musique pour orgue de Barbarie

Martial Solal
 Musique pour quintette à vent, orgue de barbarie et percussions

PAUSE

Sergei Prokofiev (1891/1953)
 Conte musical «Pierre et le loup», avec narration

Narrateurs:
 - Daniel Brière - Michel Charette

Musiciens:
 - Pierre Chariat, orgue de barbarie
 - Joseph Piscitelli, flûte - Philippe Magnan, hautbois
 - Wolfgang Meyer, clarinette - ??? basson
 - Michel Gingras, cor - Robert Pelletier, percussions

Concert du mercredi le 11 août 1999
 À l'église de Laterrière à 20 h

Ludwig Thuille (1861/1907)
 Quintette en mi bémol majeur pour 2 violons, alto, violoncelle et piano, op.20
 1. Allegro con brio 2. Adagio assai sostenuto
 3. Allegro 4. Finale. Maestoso. Allegro risoluto

Gustav Mahler (1860/1911)
 Quatuor pour piano et cordes en la mineur (inachevé) Premier mouvement

PAUSE

Georges Enesco (1881/1955)
 Quintette pour piano et cordes en la mineur, op.29
 - Con moto molto moderato
 - Andante sostenuto et cantabile - Scherzo, vivace ma non troppo - Finale, più tranquillo

Musiciens:
 - Marc-André Hamelin, piano - Hélène Colletterie, violon - Manuella Milani, violon - Eric Soucy, alto - Martin Ostertag, violoncelle

Concert du vendredi le 13 août 1999
 À l'église de Laterrière à 20 h

Johann-Sebastian Bach (1685/1750)
 Les Variations Goldberg transcrites pour deux violons, alto, violoncelle, contrebasse, théorbe et clavecin.
 Transcription: Bernard Labadie, Aria e Variazioni

Musiciens:
 - Chantale Rémillard, violon - Nicole Trotier, violon - Mathias Fisher, alto - Loretta O'Sullivan, violoncelle - Dominique Girard, contrebasse - Sylvain Bergeron tréorbe - Richard Paré, clavecin

Concert du dimanche le 15 août 1999
 À l'église de Laterrière à 20 h

Christopher Gluck (1714/1787)
 - Tanz der Seligen Geister d'Orpheus und Euridice pour flûte et cordes

Frédéric Chopin (1810/1849)
 - Variations sur le thème de Rossini pour flûte et cordes

Gioacchino Rossini (1792/1868)
 - Sonate pour cordes

Ernest Chausson (1855/1899)
 - Le colibri

Françoise Borne - Georges Bizet (1838-1875)
 - Fantaisie Brillante sur des thèmes de Carmen pour flûtes et cordes

PAUSE

Pietro Mascagni (1863-1945)
 - Intermezzo pour cordes de «Cavalleria Rusticana»

Jules Massenet (1842/1912)
 - Méditation de «Thaïs» pour violon et cordes

Giacomo Puccini (1858/1924)
 - «I Chissanthem» pour cordes

Camille Saint-Saëns (1835/1921)
 - «Une flûte invisible» pour soprano et cordes

Léo Delibes (1836/1891)
 - «Le Rossignol» pour soprano, flûte et cordes

Musiciens:
 - Marc Grauwels, flûte - Catherine Dallaire, violon - Nicole Trotier, violon - Eric Soucy, alto - Claudine Giguère, alto - Annie Gadbois, violoncelle - Carla Antoun, violoncelle - Lyne Fortin, soprano

RÉSERVATIONS: 678-2217 poste 241
 1 877 678-Fête (3383)

Partenaire majeur de l'événement

421838

EXPOSITION AGRICOLE DE CHICOUTIMI

DU 4 AOÛT AU 8 AOÛT 1999

ENTRÉES GRATUITES SUR LE SITE

EXPO AGRICOLE DE CHICOUTIMI

Les Équipements de ferme M. Fillion inc.

MOLSON EXPORT

Desjardins

NUTRINOR

10 - LE QUOTIDIEN, le Jeudi 5 Août 1999

425220

Marcel Martel intervient

Jonquière menace de débrancher Microvel

par Normand Boivin

JONQUIÈRE (NB) - La ville de Jonquière va-t-elle couper le courant à Microvel?

Selon d'excellentes sources, les élus ont passé bien près de tirer la prise, lundi dernier, à l'entreprise qui lui doit près de 20 000 \$ en électricité.

En fait, c'est l'intervention du maire Martel qui aurait permis à Microvel d'obtenir un sursis

d'une semaine. D'après nos sources, les élus ont été saisis, lors du comité plénier précédant l'assemblée du conseil de lundi dernier, d'une demande des services financiers de Jonquière pour qu'ils ordonnent aux services électriques de débrancher Microvel, parce que la manufacture de la rue Saint-Dominique n'aurait pas payé sa facture d'électricité depuis plus d'un an.

Toujours selon ce que le Quotidien a appris, une majorité de conseillers aurait alors approuvé la procédure mais la mairesse suppléante, Lucie Gagnon, a demandé qu'on consulte auparavant le maire Martel qui est actuellement en vacances, ce qui fut fait avant la fin du comité plénier. Mme Gagnon est alors revenue devant ses pairs pour les informer que le maire leur demandait de surseoir à leur décision jusqu'à son retour, lundi prochain.

Nébuleux

Le Quotidien a eu écho que la majorité des conseillers, du moins ceux qui assistaient au comité plénier de lundi dernier, en auraient ras-le-bol du dossier Microvel et que certains jugent même qu'on les a informés bien tard de cette créance de près de 20 000 \$; ce qui est de mauvaise augure pour l'assemblée de lundi prochain.

Toutefois, on peut s'interroger sur les motifs qui guident ceux qui veulent tirer la prise puisque

Microvel s'est déjà engagée, en avril dernier, à payer tous ses créanciers dès qu'elle touchera ses remboursements de crédits d'impôt à la recherche.

A ce sujet, un coup de fil passé au syndic Stéphane Leblond, de la firme Leblond et Buzzetti Inc de Québec, révèle que légalement, un créancier ne peut réclamer une dette à un débiteur qui a déposé une lettre mentionnant son intention de s'en acquitter.

Or, c'est exactement ce qu'a fait Microvel lorsque, le 14 avril dernier, le syndic Leblond a envoyé à ses créanciers non garantis une lettre dans laquelle il leur recommandait d'accepter la proposition de leur débitrice qui se disait disposée à les rembourser intégralement (100 cents pour chaque dollar).

En examinant les actifs et les passifs de l'entreprise dirigée par Robert Ménard, le syndic en était arrivé à la conclusion qu'elle aurait suffisamment d'avoirs pour rembourser chaque sou qu'elle doit à tous ses créanciers et qu'il en resterait même après l'exercice.

Dans la proposition datée du 14 avril dont le Quotidien avait obtenu copie, le syndic faisait état d'actifs totalisant 1 309 557 \$ et que déduction faite des créances garanties, ceux-ci auraient une valeur maximale nette de 943 364 \$ dans le cas d'une liquidation rapide. Or, Microvel doit environ 550 000 \$ à ses créan-

ciers, laissant un bilan positif de près de 400 000 \$.

En réponse, ceux-ci avaient approuvé l'offre de Microvel selon laquelle ils acceptaient d'être payés au plus tôt le 31 août et au plus tard au moment où elle touchera ses crédits d'impôts.

«En principe, un créancier ne peut réclamer une dette qui était en vigueur au moment du dépôt de la lettre d'intention», affirme le syndic. Selon lui, Jonquière ne peut donc que réclamer l'argent que Microvel lui doit depuis le printemps. Toute créance antérieure au dépôt de la lettre sera due lorsque Microvel touchera ses crédits d'impôt.

Version

Il n'a pas été possible, hier, de parler à un représentant des services financiers pour obtenir plus de précisions sur cette affaire. Pour savoir, notamment, quelles ont été les démarches faites auprès de Microvel et quelle réponse ils ont obtenue.



Marcel Martel

Amende pour un passager

MONTREAL (PC) - Un Canadien de 41 ans domicilié en Suisse, Robin John Whitehouse, a écopé hier d'une amende de 500 \$ pour avoir perturbé un vol transatlantique et cherché à s'en prendre à une passagère.

L'affaire est survenue dimanche dernier à bord d'un appareil de la Sabena effectuant une liaison entre Genève et Montréal.

Selon les témoignages entendus, Whitehouse était en état d'ébriété au moment des incidents pour lesquels il a plaidé coupable.

Il a été cueilli par la police à sa descente d'avion à l'aéroport de Dorval.

PLAN RÉNOVÉ
0% D'INTÉRÊT POUR 1 AN
* SUJET À APPROBATION DE CRÉDIT
545-7240
1-800-463-6592
ARCON
Portes et fenêtres
1915, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI
418266

Yvon Bourque Représentant
Bernard Ladouceur Représentant

DU JAMAIS VU!
ARCONORD inc. FRANCHISÉ

Découvrez pourquoi plus de canadiens choisissent Lasik Vision que tout autre centre de chirurgie au laser.

OFFRE LIMITÉE AUX 1 000 PREMIERS PATIENTS. NE PERDEZ PAS DE TEMPS...

En rendant plus accessible que jamais son équipe chirurgicale expérimentée, soutenue par une équipe compétente et par les technologies les plus récentes, Lasik Vision s'est donné les moyens de réaliser sa mission : mériter votre confiance en vous offrant les plus hauts standards de soins au plus bas prix possible.

499\$ / OEIL*

QUELLE QUE SOIT VOTRE PRESCRIPTION

* Tout compris. Votre prescription doit pouvoir être traitée à l'aide des techniques LASIK ou PRK. Un dépôt remboursable de 499\$ est exigé à la prise du rendez-vous.

LASIK VISION
1 888 673-3937

Notre mission : vous offrir les plus hauts standards de soins, au plus bas prix possible

VANCOUVER - CALGARY - EDMONTON - WINNIPEG - TORONTO - WINDSOR - MISSISSAUGA - OTTAWA - MONTRÉAL - QUÉBEC - HALIFAX

ASSISTEZ À NOTRE SÉANCE D'INFORMATION SUR LA CORRECTION VISUELLE AU LASER.

Animée par M. Denis Godin, représentant de Lasik Vision Canada. Chicoutimi **Judi 5 août 19h30** Hôtel Le Montagnais

425800

POUR LA CLINIQUE DE QUÉBEC SEULEMENT

LE QUOTIDIEN, le Jeudi 5 Août 1999 - 11

Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



BRILLANTINE - Gilles Girard, le « petit gros des Classés » était de passage au Resto-Retro Brillantine de la Saint-Dominique à Jonquière, récemment à l'occasion d'un spectacle dans le cadre de Jonquière en Musique. Les restaurateurs en ont profité pour immortaliser les mains du chanteur populaire sur une plaque de béton qui sera exposée à l'intérieur de l'établissement. Sur la photo nous apercevons, à l'arrière de gauche à droite, Mélanie Claveau, Nadia Dallaire, Gérard Maltais copropriétaire, Gina Gagnon et Marlyn Larouche. À l'avant, il s'agit de Jean-Guy et Patrick Maltais, copropriétaires, qui entourant le chanteur Gilles Girard.



EN BAVARDANT

Entraide pour femmes

Si vous avez le goût d'échanger à l'intérieur d'un petit groupe, de développer des liens de solidarité avec d'autres femmes, lors d'une session de 15 rencontres, les services d'intégration sociale Nouvel Essor du Saguenay vous offre cette opportunité. Des activités d'expression, de sensibilisation et d'information sur des sujets qui vous concernent ou qui vous préoccupent. Les sessions s'adressent aux femmes de 18 ans et plus et les dates d'inscription sont les lundis 6, 13 et 20 septembre à partir de 18 h 30 au 371, rue Racine Est, 1er étage, à Chicoutimi. Pour information, contactez Paulyne Simard au 549-3614.

Culture du monde

Si vous avez entre 18 et 30 ans et que vous aimez vivre de nouvelles expériences, il faut vous inscrire dès maintenant aux stages du Centre de solidarité internationale Saguenay-Lac-Saint-Jean. Deux destinations s'offrent à vous soit le Burkina Faso et l'Équateur. Ces stages, formés de groupes de 9 personnes, se déroulent, du début février au début d'avril 2000 pour le Burkina Faso et de la mi-mai à la mi-août 2000 pour l'Équateur. Il faut communiquer avec le Centre pour vous procurer

un formulaire d'inscription. Pour de plus amples informations, téléphonez au (418) 668-5211.

Mycologie

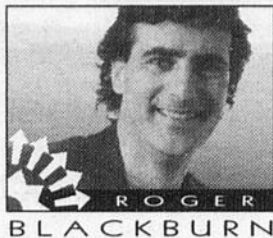
Le Cercle des Mycologues du Saguenay informe la population qu'il est possible de se joindre à un groupe pour la prochaine sortie en forêt qui aura lieu le dimanche 15 août. Le rendez-vous est prévu sur le stationnement de l'ancien restaurant Bonsai à Chicoutimi secteur nord, à 9 h. Les participants visiteront la chèvrerie la Petite Heidi à Sainte-Rose-du-Nord. Une dégustation de fromage de chèvre et de champignons sauvages est au menu de la journée. Pour inscription, il faut communiquer au 545-6875.

Tel-aide

Tel-aide est actuellement à la recherche de bénévoles pour son service d'écoute téléphonique. Cet organisme à but non lucratif est un service téléphonique anonyme et confidentiel assuré par des bénévoles et offert à toute personne ayant besoin de se confier. Tel-aide donne une formation à tous ses bénévoles. Toutes personnes intéressées à devenir un « écoutant » de Tel-aide peuvent téléphoner au 696-1709 et laisser son nom et son numéro de téléphone.

Motoneige

Les motoneigistes n'ont rien à cirer des touristes. Les membres des clubs de motoneigistes paient leur carte de membre pour que les bénévoles de



ROGER BLACKBURN

leur club entretiennent les sentiers où ils pratiquent leur activité.

Sur les monts Valin, en début de saison, c'est le Québec au complet qui vient s'amuser sur le plus grand terrain de jeux de la province.

Les touristes arrivent avec des motoneiges neuves sur leur remorque. Les chenilles sont équipées de crampons « long comme ça ». Ils brisent les sentiers à force de peser sur le champignon pour faire crisser leur engin sur la neige.

Le club ne compte que sur deux surfaceuses pour « gratter » cet immense secteur. Pour répondre à la demande et pour assurer des sentiers sécuritaires, le club aurait besoin de quatre surfaceuses en vigueur 24 heures sur 24.

La Fédération provinciale des motoneigistes propose de subventionner 13 semaines d'entretien pendant une période où tous les clubs doivent entretenir leurs sentiers. Vraiment, les dirigeants provinciaux n'ont rien compris. La fédération devrait laisser les clubs assumer les 10 ou 13 semaines d'entretien normal à leurs frais et soutenir financièrement les clubs en région nordique pour les semaines supplémentaires d'entretien.

Pendant que les clubs de Montréal roulent sur l'asphalte et se promènent en petit chandail, sur les monts Valin on fait du « Ski-Doo » avec de la neige pardessus la tête. C'est la même situation au printemps.

Ce n'est sûrement pas pour nos beaux yeux que les motoneigistes de la province débarquent dans notre coin de pays, ce qui les attire c'est l'or blanc qui arrive tôt en saison et qui tombe en abondance.

Il va falloir que l'industrie touristique et le gouvernement comprennent que le Club Caribou et ses membres en ont plein le casque de gratter le terrain de jeu du Québec sans être « payé » pour le faire.



POKER RUN - C'est en fin de semaine, les samedi 7 et dimanche 8 août que se déroulera l'édition 1999 du « Poker Run Ex...Port Saguenay » à partir de la marina du Vieux-Port. En tout, 5000 \$ seront remis en prix et bourses. Les participants doivent ramasser une carte dans chaque port et l'équipage qui a la meilleure main gagne la partie. Un défi « Radar » est prévu le dimanche matin pour les bateaux de 60 mph et plus à partir de 11 h. La photo nous montre à quel paysage on peut s'attendre à la Marina du Vieux-Port de Chicoutimi.



CADETS A L'OEUVRE - L'escadre de formation de base du Centre d'instruction d'été des cadets de l'aviation de Bagotville a reçu un contingent de 315 cadets. La musique, sous la direction du capitaine Ralph Roméus assisté du lieutenant Jude-Marie Guillaume fait partie des réalités de la formation de cadet alors que le cours d'instructeur en survie exige des activités de recherche au sol, de topographie de canotage et autres. La parade des cadets aura lieu le 14 août au hangar 7 de la base de Bagotville.



Rencontres
la meilleure façon de faire connaissance

Inscription : (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages



EN BREF

Mort d'un surréaliste

MEXICO (AP) - Le peintre mexicain Alberto Gironella vient de mourir à l'âge de 70 ans, des suites d'une longue maladie.

Le quotidien La Jornada, que Gironella avait contribué à lancer en 1984, publie sa seule photo à la une, indiquant qu'il est mort lundi.

Né à Mexico en septembre 1929, il avait étudié en littérature, écrit des poèmes et un roman, «Tiburcio Esquila», dont aucun éditeur ne voulut. Gironella se tourna alors vers la peinture mais, toute sa vie, il resta un défenseur de la littérature.

«Il était le dernier représentant du genre surréaliste dans le monde hispanique», a noté son ami Homero Aridjis, du Pen Club, ajoutant que Gironella avait poursuivi dans une tradition apportée au Mexique par les peintres Leonora Carrington et Remedio Barro.

Alberto Gironella prenait des sujets comme le révolutionnaire Emiliano Zapata, produisant aussi ses versions de classiques comme «Las Meninas», de Velasquez, ainsi que de certains Goya.

L'artiste devait par ailleurs s'éloigner des muralistes d'allégeance communiste, qui montraient la pauvreté et la souffrance. Avec d'autres peintres, plus jeunes que lui, Gironella plaide alors que les créateurs doivent être libres d'inventer et de fantasmer, au lieu d'être restreints par leur conscience sociale.

Photographes adjoints!

ROME, New York (AP) - La police de l'Etat de New York veut continuer d'afficher, sur son site Internet, des photos de vandales prises lors du festival de Woodstock, même si l'agence Associated Press lui refuse son autorisation.

Selon une porte-parole de la police, l'affichage est légal et a permis de recevoir environ 50 courriels pouvant aider les enquêteurs; mais elle a refusé de dire quel genre de détails contiennent ces messages.

Sam Boyle, chef du bureau d'AP à New York, a contacté plusieurs responsables policiers pour rappeler que ces photos sont sujettes au droit d'auteur, appartiennent à l'agence et aux journaux membres. De plus, «nous nous soucions de

distinguer le travail journalistique de celui des corps policiers», indique M. Boyle.

Dans la série de photos sur le site de la police, 10 ont été prises par des photographes d'AP; elles montrent des vandales abattant la longue clôture autour du site, s'attaquant à des téléphones publics, au camion d'un marchand et à un guichet automatique.

Délégation de pouvoir

LOS ANGELES (Reuter) - Le comédien Charlie Sheen avait eu, en 1997, un dossier judiciaire pour violence conjugale. Récemment, il a délégué cette tâche à un de ses gardes du corps.

Dans une action en justice, Erin Sieman et Christina Stramaglia affirment avoir été brutalisées par un fier-à-bras, un jour de juillet où elles ont sonné à la porte de Sheen.

Mme Sieman, qui se dit une proche amie de l'acteur, raconte que le malabar, dès qu'il a ouvert la porte, lui a cassé le nez d'un coup de poing. Quand son amie a voulu s'en mêler, l'individu l'a soulevée par les cheveux et l'a expédiée d'un coup de pied.

Sheen était chez lui à ce moment, quoique pas à la porte. Erin Sieman ajoute que, le lendemain, le garde lui a téléphoné, à la demande de la vedette, pour la menacer de mort si elle révélait cette histoire. Sheen est en liberté sous conditions jusqu'en juin 2000 pour ses propres fredaines.

Shania à la CMA

NASHVILLE (AP) - L'Ontarienne Shania Twain a reçu deux mentions de finaliste au concours annuel de la Country Music Association.

Mme Twain est en lice aux titres d'artiste de l'année et de chanteuse de l'année. Les Wilkinsons, de Trenton, en Ontario, sont finalistes comme meilleur groupe vocal. Le plus grand nombre de mentions, sept, est allé au chanteur Tim McGraw.

Les lauréats seront annoncés le 22 septembre à Nashville, lors du gala télévisé qu'animera Vince Gill, qui a jusqu'ici cumulé le plus de prix de la CMA en carrière, soit 17.

Premiers et derniers

DENVER (AP) - Les rockers de ZZ Top avaient, en août 1975, donné le tout premier spectacle musical à l'arène McNichols, de Denver, au Colorado.

Ils ont été invités à être du dernier, le dimanche 12 septembre, ont annoncé les organisateurs, qui disent avoir vendu 8000 places dans la première heure d'ouverture des guichets.

Horaires du 30 juillet au 5 Août

J. COMPLEXE ALMA

LA MARIÉE EST EN FUITE (G)
13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

INSPECTEUR GADGET (G)
13h30 - 15h30 - 19h30 - 21h30

LA FILLE DU GÉNÉRAL (16+)
21h25

LES YEUX GRANDS FERMÉS (13+ érotisme)
13h00 - 16h00 - 20h30

ELVIS GRATTON II (G Déconseillé aux j. enfants)
13h15 - 15h25 - 19h15

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

CINÉ-PARC SAGUENAY

OUVERT TOUS LES SOIRS!

LA MARIÉE EST EN FUITE (G)
2e film: NOTTING HILL (G)

UN DRÔLE DE PÈRE 425736 (G)
2e film: RUE ARLINGTON (13+ violence)

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

★★★★★★★★★

CINÉ-PARC JEANNOIS

ALMA

DÉBUTANT VENDREDI 6 AOÛT
JUSQU'AU 12 AOÛT

Adam Sandler
DRÔLE DE PÈRE
version française de BIG DADDY

INF.: 668-5253

SPÉCIAL: 3⁰⁰\$ par personne

426022

Du 29 juin au 21 août 1999

Le théâtre d'été de la Dam-en-Terre présente la comédie

GRAND MÉNAGE

de Martin Boyon

RIRES ASSURÉS
QUALITÉ
DAM-EN-TERRE

PAF!

Jules Philip
Claudine Raymond
Richard Fréchette

SALLE CLIMATISÉE

Tarifs réguliers

Adulte 19.12 \$ Taxes non incluses
Groupe 18.25 \$
familial 52.16 \$ (2ad./2enf.)

complexe touristique DAM-EN-TERRE

668-3016

RÉSERVATION: 1-888-289-3016 alma, lac-et-jean inc.

Forfaits disponibles: SOUPER-CROISIÈRE-THÉÂTRE

426032

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA IMPÉRIAL
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022
SEMAINE DU 2 AU 5 AOÛT

ELVIS GRATTON II (G) JULIEN POULIN
LUN. AU JEU.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

INSPECTEUR GADGET (G) M. BRODERICK
LUN. AU JEU.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:30

HANTISE (13+) CATHERINE ZETA-JONES
LUN. AU JEU.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

COUCHE - TARD VEN. SOIR: 12:00

LA MARIÉE EST EN FUITE (G) ROBERTS/GERE
LUN. AU JEU.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

MARDI-MERCREDI 4,50 \$
sauf jours fériés

CINÉMA JONQUIÈRE
2445 ST-DOMINIQUE

LES YEUX GRANDS FERMÉS (13+) TOM CRUISE
LUN. AU JEU.: 12:30 - 3:15 - 6:30 - 9:40

TERREUR SOUS LA MER () SAMUEL JACKSON
LUN. AU JEU.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

MARDI-MERCREDI 4,50 \$
sauf jours fériés



Vous l'avez déjà vu une fois, deux fois? Vous avez vu Les Farandoles dans le cadre du Carnaval-Souvenir en 19...? Ou vous ne l'avez tout simplement jamais vu?

En plus vous croyez qu'avoir assisté à une représentation il y a quelques années ne mérite pas une deuxième visite et bien détrompez-vous. Tout d'abord PARIS FOLIES c'est le seul et unique music-hall en province et c'est chez vous à Chicoutimi. La revue «ILLUSION» de cette année est toujours avantageusement comparée à d'autres prestations du genre présentées ailleurs au Québec.

Depuis 1994, PARIS FOLIES améliore constamment ses productions en les modifiant de 50% à chaque année. Par exemple cette année avec «ILLUSION» plus de 70% du spectacle est différent par rapport à l'an dernier. Saviez-vous aussi que PARIS FOLIES est une production qui comprend:

- 40 danseurs et danseuses professionnels;
- 500 costumes;
- plus de 600 plumes d'autruche;
- 200 plumes de faisán;
- 600 pieds de boa plumes de coq;
- 2 kilomètres de ruban qui bordent les volants des robes;
- 800 mètres de perles et de paillettes sur les costumes;
- 300 paires de chaussures; flamenco, gigue, demi-pointe, botte hip hop, pointe, soulier de caractère;
- 200 accessoires; ombrelles, cannes, éventails, bijoux.

Saviez-vous qu'à la fin de l'édition 1999 les danseurs auront fait plus de:

- 8 000 battements de Can Can;
- 6 000 pirouettes doubles;
- 1 800 grands écarts;
- plus de 1 000 acrobaties et chacun aura parcouru la distance de Chicoutimi-Québec en pas de danse.

Enfin «ILLUSION» est savamment enrobé par plus de 150 000 watts d'éclairage et de son et par 20 moving lights (éclairage intelligent) qui lorsque l'écrin s'ouvre sous vos yeux «ILLUSION» y brille de tous ses feux.

Alors croyez-vous que cette production d'un demi million tout près de chez vous vaut le déplacement? Tous les artistes de PARIS FOLIES vous le garantissent et vous promettent, une soirée inoubliable.

PARIS FOLIES
à voir et à revoir jusqu'au 28 août.

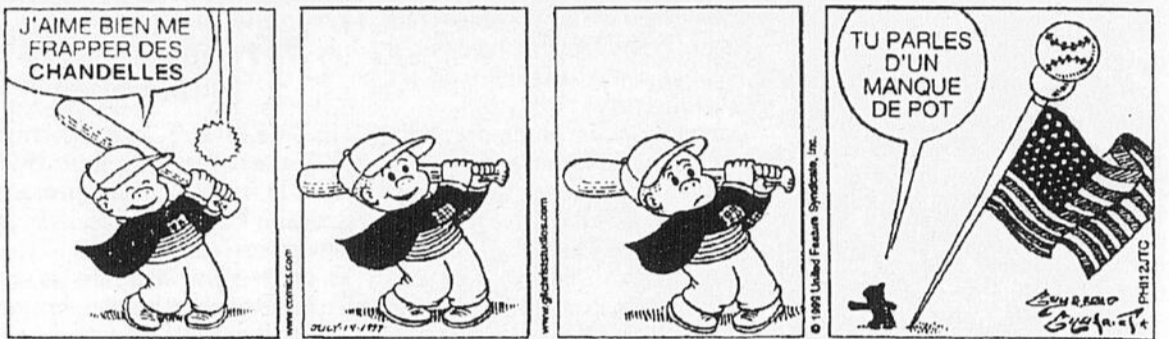
PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

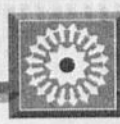
	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30		
CKTV	Matin Express (7h00)		Corky		Liza		Attention, c'est chaud!		Lingo	Le Midi		Cinéma / LE MEURTRE DE L'ORIENT-EXPRESS (4) avec Albert Finney, Lauren Bacall				Il était une fois... la vie		...belles vacances	Sortilèges	Mystérieuses Cités	Watatatow	Lingo
TQS	Pub	Vision mondiale		Plus ça change /...interdire aux jeunes de travailler?		Pub	Le Petit Journal		Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Partis pour l'été		Cinéma / FLAMME SUR GLACE (5) avec D.B. Sweeney, Moira Kelly		Évasion Beauté		Batman	Les Simpson	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		...Josée Lavigueur		Place Melrose		Taillefer et Fille		La Vie au... / J.E. (11h45)	Le TVA (11h58)		J.E. en direct		Boutique TVA		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Sunset Beach		Le Grand Jeu	
TQc	Les émissions débutent à 13h00.										Teletub-bies	Iris	Animaux du bois...	Teletub-bies	Iris	Carmen Sandiego	...Croc Blanc	Il était une fois...	Teletub-bies	SOS bout du monde		

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

JEUDI 5 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00									
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Les Jeux panaméricains						Le Téléjournal		Nouvelles du sport		Cinéma / UNE PAUSE... QUATRE SOUPIRS (4) avec Phoebe Cates, Bridget Fonda (23h)									
TQS	Pas de vacances pour les idoles		Les Indices pensables		Partis pour l'été / C. Mercier		Cinéma / L'ESPION QUI M'AIMAIT (4) avec Roger Moore, Barbara Bach		Pas de vacances pour les idoles		Le Grand Journal		110% Cinéma / LE BÉBÉ DE ROSEMARY (3) avec Mia Farrow, John Cassavetes									
CJPM	Le TVA		Scènes de rue / P. Brassard		Caméra Choc		Beethoven		Minisérie / Lady Boss avec Kim Delaney, Jack Scalia (4/4)		Nikita		Le TVA		TVA Sports / Loteries (22h49)		Cinéma / UN ÉTÉ FOU, FOU, FOU (6) avec John Cusack, Demi Moore (22h56)					
TQc	Les Intrépides		Spirou		Pignon sur rue		D. / Le Romantisme		National Geographic / La Vallée des kangourous		Cinéma / LE CERF-VOLANT BLEU (4) avec Lu Liping, Pu Quanxin		Téléscience (23h26)		C'est mon histoire (0h20)							
TV5	Voilà Paris		Cap Aventure		Journal FR2		Voisins mur à mur		Clip postal		Les Coeurs brûlés (1/8)		Journal belge		C'est l'été							
CANAL D	Contact Animal		On a marché sur la terre / L'immigration		Les Grands Hôtels / San Francisco		Biographies / Brigitte Bardot		Les Grands Crimes du 20e siècle / De Feo et Benson		Bonanza		Cinéma / JE SAIS RIEN, MAIS... (5)									
RDI	Euronews		Capital Actions		Le Monde ce soir		Congrès mondial acadien...		Lybie / Inde / Afrique du Sud / Pérou		Le Journal RDI		RDI à l'écoute / Dernière		Le Canada aujourd'hui		Winnipeg 1999		Le Téléjournal et Le Point			
RDS	Le Monde du sport Gillette		Sports 30 Mag		Internationaux de tennis masculin du Canada						Polo / Championnat d'Argentine		Sports 30 Mag		Sports 30 - Dernière Edition		Xlles Jeux Pan-Am 1999					
S.E.	Mafia! (17h10)		Le Prédicateur (18h40)						Artemisia						Nuits endiablées (22h40)							
CBJET	Newswatch		Life and Times		Pan Am Games				The National / CBC News		The National Update		News		Cinéma / PAPER WEDDING (3)							
CFCF	Pulse		Access Hollywood		Maggie		Vengeance Unlimited		Power Play		ER		CTV News		Pulse Tonight / Sports Night (23h45)		Cinéma / FLESH AND BONE (4) (0h04)					
WVNY	M*A*S*H		ABC News		M*A*S*H		Frasier		Cinéma / HOW TO MAKE AN AMERICAN QUILT (4) avec Winona Ryder, Anne Bancroft				Nightline in Primetime: Brave New World		News / Access Hollywood (23h05)		Nightline (23h35)		Politically Incorrect (0h06)			
WCAX	News		CBS News		Entertainment Tonight		Diagnosis Murder				48 Hours		News		Late Show with David Letterman (23h35)							
WPTZ	News		NBC Nightly News		Jeopardy		Wheel of Fortune		Friends		Jesse		Frasier		Just Shoot me		Mad about you		The Tonight Show (23h35)			
WCFE	BBC World News		Nightly Business Report		Newshour				Nature / Life at the Edge of the Sea		Nova / Dinosaurs of the Gobi		The Life of Birds		BBC World News		Charlie Rose					
FOX	NewsRadio		Cheers		Home Improvement		Real TV		World's Wildest Police Videos		Family Guy		The PJ's		Dawson's Creek		NewsRadio		Hard Copy		Cops	
TSN	Off the Record		Sportsdesk		Football / Tiger Cats - Roughriders						Off the Record		Sportsdesk		Canadian Open Tennis							
SPNET	Golf: Buick Open (16h00)		SportsCentral		Volleyball: Beach Tour '99		Golf: Buick Open				SportsCentral		Fox News				Last Word with Jim Rome					
DISC.	Tech Trek: Flightpath / Hurricane Hunters		Summer@ discovery.ca		Champions of the Wild / Koalas		Wild Discovery: Discovery's Canada / Bird Brains		Discover Magazine / Underwater Secrets		Making Movies / The Making of Africa's Elephant Kingdom		Summer@ discovery.ca		Champions of the Wild / Koalas		Wild Discovery / Bird Brains					
VIE	Combat des chefs		Les Copines d'abord		La Marmaille / Gilles Payer et ses filles		Cinéma / UN PÈRE ET MANQUE (4) avec Hal Linden, Timothy Hutton				Table ronde		Hôpital Chicago Hope		Les Copines d'abord		Cinéma / COEUR D'ENFANT... (6)					
GLOBAL	Global News		News		Diresta		Entertainment Tonight		Friends		Jesse		Frasier		Mad about you		PSI Factor		Tribute TV			

+0.500
+0.150
+0.050
+0.700
-1.200
-0.150
-0.150
-0.250
-0.100
-0.100
-0.050
-0.100
-0.200
+0.400
+0.075
+0.250
+0.080
+0.040
-0.500
-0.010
+0.500
-0.050
-0.550
-0.010
+0.150
-0.400
-0.500
+0.010
+0.100
-1.000
-0.500
+1.500
+0.050
+0.450
-0.150
de
uni-
ou-
nter
ron-
en
s de
ne
and
10.06
9.99
7.19
11.01
11.38
8.82
5.92
8.70
5.16
8.81
17.63
11.83
6.97
4.68
11.41
6.31
12.87
8.63
5.01
Franklin
13.82
7.93
Mutual
6.36
4.27
Saghan
15.21
ent
9.62
6.44
n Inc.
9.67
13.45
9.57
9.83
(IR/NPV)
13.43
st
17.16
19.03
Capital
11.31
wh (LSVCC)
4.4
ts mutuels)
7.54
3.30
US
4.90
7.98
13.77
9.21
7.75
8.20
5.02
7.99
3.77
3.87
5.68
3.81
3.96
5.49
5.45
5.03
5.54
4.81
25.35
17.01
18.45
17.50
Fonds
5.03
12.12
5.02
e Universit)
8.35
10.36
22.24
11.60
11.42
9.26
12.27
10.71
10.58
11.12
9.76
10.29
10.53
14.13
und
14.59
1 Inv
(LP)
10.47
13.98
pe (Fonds)
17.93
erian
428.00
owth
6.06
Opportun
6.40
pp
gement (CE)
18.21
Mgmt Inc
5.36
4.69
13.38
ance
5.01
2.39
rise
6.37
8.87
10.08
gations
7.82
Inc
5.76



ÉCONOMIE

Le Groupe Saputo met la main sur Culinar

MONTREAL (PC)-Le Groupe Saputo, fabricant de fromage de Saint-Léonard, a annoncé hier qu'il est prêt à payer 283,2 millions \$ pour mettre la main sur Culinar, le fabricant québécois des petits gâteaux Vachon, surpassant ainsi l'offre du géant américain Interstate, acceptée par Investissements Desjardins il y a un mois.

Investissements Desjardins ayant accepté une première offre en tant qu'actionnaire majoritaire de Culinar le 5 juillet dernier, la Société générale de financement-Soquia (SGF-Soquia), le deuxième actionnaire de Culinar, avait un mois pour exercer son droit de préemption. Les gens de la SGF-Soquia auraient alors reçu un appel de Saputo.

«Nous avons mentionné notre volonté d'investir dans de nouveaux secteurs de l'agro-alimentaire au Québec et au Canada, mardi, lors de l'assemblée annuelle de nos actionnaires», explique Camillo Lisio, le président et chef de l'exploitation du Groupe Saputo.

Depuis plusieurs mois, l'entreprise était à l'affût d'une occasion de diversifier ses activités. «À notre avis, Culinar possède un bon potentiel de croissance au Canada et aux États-Unis et nous croyons que notre savoir-faire et notre propre présence aux États-Unis aidera le fabricant de petits gâteaux à percer le marché américain», ajoute M. Lisio.

De son côté, la SGF-Soquia a conclu cette entente avec Saputo car elle croit que cette transaction garantit la pérennité des activités de Culinar au Québec. Saputo permettrait également à l'entreprise beauceronne de percer le marché américain. «Chez Saputo, Culinar deviendra une nouvelle division et non seulement un simple ajout à sa gamme de produits, comme dans le cas d'Interstate», soutient le président et chef de la direction de la SGF, Claude Blanchet.

SGF-Soquia, qui détient actuellement 35 pour cent des actions de Culinar, se retirera du capital de l'entreprise et réalisera ainsi un gain de 71,5 millions \$. Au total, la SGF-Soquia obtient un rendement d'environ 13 pour cent sur son investissement initial dans Culinar.

Par contre, la SGF-Soquia se trouve à participer au financement de l'achat de Culinar en acquérant environ 2 503 000 actions de Saputo pour la somme de 100 millions \$. Le reste provient d'un financement bancaire de 180 millions \$ accordé à Saputo.

Cette contre-offre de SGF-Soquia et Saputo ne donnera pas lieu à une surenchère, selon les dires de Bruno Riverin, le président et chef de la direction d'Investissement Desjardins.

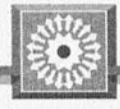
«En acceptant l'offre d'Interstate, nous donnions le droit à la

SGF de refuser cela et de faire une contre-offre. Nous nous devons donc de déposer nos actions.»

M. Riverin espère que les garanties de présence au Québec et de croissance qu'Investissements

Desjardins avait réussi à obtenir de la part d'Interstate s'appliqueront aussi avec Saputo.

«Nous sommes capables de porter Culinar aussi loin qu'elle désire aller», a affirmé en guise de réponse Camillo Lisio.



EN BREF

Nortel vend des usines

BRAMPTON, Ont. (PC)-Nortel Networks Corp. a annoncé la vente et la fermeture de plusieurs centres de production, dans le cadre d'une vaste restructuration annoncée le printemps dernier.

L'entreprise a précisé qu'elle avait vendu des usines au Canada, aux États-Unis, en France et en Irlande du Nord pour 400 millions \$US à cinq fabricants canadiens et américains de produits électroniques.

Cette décision entraînera environ 500 pertes d'emplois au Canada, ainsi que la fermeture des usines de Belleville, en Ontario, et de Burnaby, en Colombie-Britannique.

Elle a notamment vendu à C-MAC Industries, de Montréal, son usine de Monkstown, en Irlande du Nord.

Nortel, la plus ancienne et la plus importante entreprise de technologie de pointe au pays, a son siège social à Brampton, au

nord de Toronto, et emploie environ 23 000 personnes.

Bénéfice accru pour Sico

MONTREAL (PC)-Sico a fait part hier d'un bénéfice net de 5,3 millions \$ ou 1,05 \$ par action pour le premier semestre de l'exercice 1999, une augmentation de 38,1 pour cent par rapport au bénéfice des six premiers mois de l'an dernier.

Au cours de la période terminée le 25 juin 1999, les ventes de l'entreprise ont progressé de 3,6 pour cent pour atteindre 116,6 millions \$, contre 112,5 millions \$ au semestre correspondant de 1998. Le président et chef de la direction de l'entreprise, Pierre Brodeur, a indiqué que les meilleures performances ont été obtenues dans le secteur bâtiment, aussi bien au Québec qu'en Ontario, dans le marché des détaillants hors Québec, particulièrement en Ontario, ainsi que dans les revêtements industriels pour l'industrie internationale du transport.

QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET
MONDAIN

MESSAGE PERSONNEL

Ne fais pas ton surpris, oui oui, ça commence aujourd'hui. Belle retraite.

De la famille Truchon,
Marie, Maxime et Marc

MESSAGE PERSONNEL

- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT
- RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

A moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

Toutes nos félicitations et bonne journée!

425232

POUR INFORMATIONS: 545-4014

La Fabuleuse...

12^e mission... accomplie?

Le rideau tombe aujourd'hui sur les chroniques dédiées à *La Fabuleuse Histoire d'un Royaume*. À travers ces neuf textes manifestement laconiques pour décrire une telle production, nous vous avons au moins donné l'heure juste à plusieurs égards: importance du spectacle pour le développement économique de la région; implication des enfants de la scène; machine publicitaire qui sollicite aux quatre coins de la province, excentricités artistiques et technologiques de la production; comédiens qui font partie de la distribution depuis 12 ans; richissime expérience vécue par les aînés; énormité du travail effectué à la billetterie; changements constants apportés au spectacle depuis plus d'une décennie.

Aujourd'hui, nous ne pouvons quitter les lecteurs sans dévoiler des résultats partiels. Ils ne sont pas définitifs ces résultats car neuf représentations restent au calendrier - et des billets sont toujours disponibles -, mais ils témoignent d'un autre pari remporté par *La Fabuleuse*; on sait déjà que plus de 52 000 personnes ont, jusqu'à présent, mis la main sur des billets pour assister à l'une des 29 représentations de *La Fabuleuse*; on sait aussi qu'à moins d'une catastrophe, l'objectif initial d'un taux d'occupation fixé à 80 % (en moyenne 1 840 spectateurs par représentation) sera atteint; on sait enfin que cette 12^e mission effectuée par l'équipage de *La Fabuleuse* aura été réussie grâce au dévouement et au professionnalisme de tous ces artisans, sur scène, en coulisses et à la logistique technique...

Ainsi, la production non seulement s'autofinance, mais elle pourrait même dégager un léger surplus, qui couronnera ces millions de dollars de retombées économiques que génère à l'échelle régionale la présentation de *La Fabuleuse*...

Un autre succès donc! Nous l'annonçons en primeur aux fidèles lecteurs de nos chroniques. Au lendemain de la dernière représentation, soit lors de l'atterrissage du 19 août, les médias vous dévoileront toute la mesure de ce succès. Outre les chiffres, il faudra garder à l'esprit que cet exploit survient même après 12 ans, loin des grands centres, dans un lot de spectacles à grand déploiement qui, à en croire la tendance, pulluleront bientôt, alimentant ainsi la sacro-sainte concurrence!

Reste que la concurrence n'a pas miné l'affluence au Théâtre du Palais municipal en 1999. Faut-il croire, modestement guidé par le réalisme, que le haut niveau et la renommée de *La Fabuleuse* lui confèrent une longueur d'avance dans l'univers des grandes productions théâtrales? Ce sont les milliers de spectateurs qui offrent la réponse à cette question!

Bienvenue dans l'univers de la plus belle folie du Saguenay - Lac-Saint-Jean.

1^{re} Saison

La Fabuleuse Histoire d'un Royaume

Théâtre du Palais municipal
VILLE DE LA BAIE
(418) 697-5151
ou sans frais
1-888-873-3333

DU 1^{er} JUILLET AU 18 AOÛT 1999

Petites annonces le QUOTIDIEN

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



POUR NOUS REJOINDRE:
 • 545-4014 SAGUENAY
 • 668-4506 ALMA et les environs
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
 COURRIEL: classees@lequotidien.com

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	COMMERCIAUX100	Campements à vendre.....307	Antiquités.....705
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer.....205	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Blocs appartements.....102	Bureaux à louer.....104	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Bureaux à vendre.....105	Commerces à louer.....106	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Commerces à louer.....107	Entrepôts à louer.....108	Motos 3 et 4 roues.....311	Divers.....709
Ferme.....109	Ferme.....110	Pièces et accessoires.....312	Équipement de bureau.....710
Garages.....110	Logements à louer.....111	Remorques à vendre.....313	Équipement de commerce.....711
Locaux à louer.....112	Maisons à louer.....113	Souffleuses à vendre.....314	Écotourisme.....712
Terrains commerciaux.....114	Maisons à vendre.....115	Tracteurs à vendre.....315	Écotourisme.....713
HABITATIONS	RÉSIDENTIELLES200	Véhicules divers.....316	Marché aux puces.....714
A partager.....201	À vendre ou à louer.....202	Tracteurs à vendre.....317	Matériaux de construction.....715
Chalets à vendre.....203	Chalets à louer.....204	Véhicules divers.....318	Poêle à bois.....716
Chambres à louer.....205	Condominiums à louer.....207	EMPLOI400	Receptions.....717
Condominiums à vendre.....206	Logements à louer.....208	Gardiennage demandé(e).....401	Santé.....718
Maisons à louer.....209	Maisons à vendre.....210	Personnel demandé.....402	Vêtements.....719
Maisons mobiles à vendre.....211	Maisons à louer.....212	Construction / rénovation.....403	Ventes de garage.....720
Maisons mobiles à louer.....212	VÉHICULES300	Impôt.....404	SPORTS / LOISIRS800
Terrains à vendre.....301	Abris d'auto.....302	Massage.....405	Articles de sport.....801
Autos à vendre.....303	Autos à louer.....304	Offres de service.....406	Bicyclettes.....802
Bateaux à vendre.....305	Bateaux à louer.....306	Services de garde.....407	Camping.....803
Camions 4x4.....306	Camions 4x4.....307	Services professionnels.....408	Chasse et pêche.....804
		Services de garde.....409	Ordinateurs et jeux.....805
		Services de garde.....410	Photos et vidéos.....806
		Services de garde.....411	Piscines et acc.....807
		Services de garde.....412	Roulottes à louer.....808
		Services de garde.....413	Vacances / voyages.....809
		Services de garde.....414	Agences de rencontres.....810
		Services de garde.....415	Agences de rencontres.....811
		Services de garde.....416	Agences de rencontres.....812
		Services de garde.....417	Agences de rencontres.....813
		Services de garde.....418	Agences de rencontres.....814
		Services de garde.....419	Agences de rencontres.....815
		Services de garde.....420	Agences de rencontres.....816
		Services de garde.....421	Agences de rencontres.....817
		Services de garde.....422	Agences de rencontres.....818
		Services de garde.....423	Agences de rencontres.....819
		Services de garde.....424	Agences de rencontres.....820
		Services de garde.....425	Agences de rencontres.....821
		Services de garde.....426	Agences de rencontres.....822
		Services de garde.....427	Agences de rencontres.....823
		Services de garde.....428	Agences de rencontres.....824
		Services de garde.....429	Agences de rencontres.....825
		Services de garde.....430	Agences de rencontres.....826
		Services de garde.....431	Agences de rencontres.....827
		Services de garde.....432	Agences de rencontres.....828
		Services de garde.....433	Agences de rencontres.....829
		Services de garde.....434	Agences de rencontres.....830
		Services de garde.....435	Agences de rencontres.....831
		Services de garde.....436	Agences de rencontres.....832
		Services de garde.....437	Agences de rencontres.....833
		Services de garde.....438	Agences de rencontres.....834
		Services de garde.....439	Agences de rencontres.....835
		Services de garde.....440	Agences de rencontres.....836
		Services de garde.....441	Agences de rencontres.....837
		Services de garde.....442	Agences de rencontres.....838
		Services de garde.....443	Agences de rencontres.....839
		Services de garde.....444	Agences de rencontres.....840
		Services de garde.....445	Agences de rencontres.....841
		Services de garde.....446	Agences de rencontres.....842
		Services de garde.....447	Agences de rencontres.....843
		Services de garde.....448	Agences de rencontres.....844
		Services de garde.....449	Agences de rencontres.....845
		Services de garde.....450	Agences de rencontres.....846
		Services de garde.....451	Agences de rencontres.....847
		Services de garde.....452	Agences de rencontres.....848
		Services de garde.....453	Agences de rencontres.....849
		Services de garde.....454	Agences de rencontres.....850
		Services de garde.....455	Agences de rencontres.....851
		Services de garde.....456	Agences de rencontres.....852
		Services de garde.....457	Agences de rencontres.....853
		Services de garde.....458	Agences de rencontres.....854
		Services de garde.....459	Agences de rencontres.....855
		Services de garde.....460	Agences de rencontres.....856
		Services de garde.....461	Agences de rencontres.....857
		Services de garde.....462	Agences de rencontres.....858
		Services de garde.....463	Agences de rencontres.....859
		Services de garde.....464	Agences de rencontres.....860
		Services de garde.....465	Agences de rencontres.....861
		Services de garde.....466	Agences de rencontres.....862
		Services de garde.....467	Agences de rencontres.....863
		Services de garde.....468	Agences de rencontres.....864
		Services de garde.....469	Agences de rencontres.....865
		Services de garde.....470	Agences de rencontres.....866
		Services de garde.....471	Agences de rencontres.....867
		Services de garde.....472	Agences de rencontres.....868
		Services de garde.....473	Agences de rencontres.....869
		Services de garde.....474	Agences de rencontres.....870
		Services de garde.....475	Agences de rencontres.....871
		Services de garde.....476	Agences de rencontres.....872
		Services de garde.....477	Agences de rencontres.....873
		Services de garde.....478	Agences de rencontres.....874
		Services de garde.....479	Agences de rencontres.....875
		Services de garde.....480	Agences de rencontres.....876
		Services de garde.....481	Agences de rencontres.....877
		Services de garde.....482	Agences de rencontres.....878
		Services de garde.....483	Agences de rencontres.....879
		Services de garde.....484	Agences de rencontres.....880
		Services de garde.....485	Agences de rencontres.....881
		Services de garde.....486	Agences de rencontres.....882
		Services de garde.....487	Agences de rencontres.....883
		Services de garde.....488	Agences de rencontres.....884
		Services de garde.....489	Agences de rencontres.....885
		Services de garde.....490	Agences de rencontres.....886
		Services de garde.....491	Agences de rencontres.....887
		Services de garde.....492	Agences de rencontres.....888
		Services de garde.....493	Agences de rencontres.....889
		Services de garde.....494	Agences de rencontres.....890
		Services de garde.....495	Agences de rencontres.....891
		Services de garde.....496	Agences de rencontres.....892
		Services de garde.....497	Agences de rencontres.....893
		Services de garde.....498	Agences de rencontres.....894
		Services de garde.....499	Agences de rencontres.....895
		Services de garde.....500	Agences de rencontres.....896

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1
HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

INTERNET GRATUIT

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou Le Quotidien et elle paraîtra sur le site Internet le même jour

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

LE QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour.....	7,35 \$
2 jours.....	8,90 \$
3 jours.....	10,45 \$
4 jours.....	12,00 \$
5 jours.....	13,55 \$
6 jours.....	15,10 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
9,45 \$

Mots additionnels:
0,42 \$ mot/par semaine

OPTIONS:
 Lettrage majuscule
 Caractères gras
 Encadrement
 Titre centré
 3,00 \$ par semaine/par option

AVEC PHOTO:
 6,50 \$ par parution
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.
 Aucune facturation.
 Acceptons les chèques, cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

LA-BAIE: 312-316 Joseph-Gagné Sud, sur route 381. Entrepôts, bureaux, garage: 4,000 pi.ca. Terrain: 10,000 pi.ca. Tél.:544-8451.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI: boulevard Université, directement du propriétaire, trois 5.1/2. Devenez propriétaire à très bas prix. Tél.:236-4886.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI, Racine, 2,000 pieds carrés, en tout ou en partie. Tél.:(418)682-8282.

ST-FÉLICIEN: 1123, Sacré-Coeur, 2ième étage, édifice Banque Nationale, bureau double communiquant, superficie 400 pi.ca. et conciergerie inclus. S'adresser à 679-4122 jour, 679-0773 soir.

104 Commerces à vendre

BONNE opportunité d'affaires! A Larouche: restaurant avec station d'essence, très bonne clientèle. Tél.:547-1458, demandez Guy.

ST-AMBROISE, bar à vendre ou louer, avec relais de motoneiges. Après 17h00:672-2510.

STATION d'essence avec dépanneur-restaurant, bien située. Tél.:548-0019, 548-7102.

106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE autos, bateaux, roulottes, campeurs, motos. Réservez tôt. Tél.:690-1871.

107 Fermes

300 BALLES de foin enrobées (tube) première coupe. Tél.:690-1871.

109 Locaux à louer



CHICOUTIMI, Édifice commercial à louer à grande ou petite surface, 1322 Boul. Saguenay Rivière-du-Moulin. Endroit stratégique. Libre immédiatement. Tél.:696-1015, 696-5780.

A VOIR! Centre-ville, local commercial, environ 1,200 pi.ca. idéal pour salon de coiffure et esthétique, possibilité d'équipement, immeuble rénové à neuf. Tél.:693-9490, 693-6602.

CHICOUTIMI 305 Hôtel de Ville, plein centre Ville, local commercial plus ou moins 450 p.c. 3 stationnements privés et stationnement public à l'avant. Idéal pour bureaux de professionnels, soins esthétiques, artisans, etc. Libre 15 septembre. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, (voisin Club Price), locaux industriels et commerciaux à louer: de 1,000 pi.ca. à 12,000 pi.ca.. Cour ou stationnement 100,000 pi.ca. Tél.:543-9063, 690-3399.

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds carrés. Tél.:696-1416, Christian Tremblay.

QUOTIDIEN
 Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, 2834 Boul. Talbot, local commercial 1,118 pieds carrés, chauffage au gaz, grande porte 10x12, bureau, toilette. Idéal commerce, petite entreprise, atelier, etc... Libre 15 août 1999. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI-NORD, Place Roussel, pour commerce ou service, locaux de 500, 1,000, 3,000 jusqu'à 8,000 pi.ca. 183 aires de stationnement, achalandage très intéressant. Cellulaire:690-9590, 549-9200.

CHICOUTIMI: 2147 Boul. Talbot, local commercial 1,000 pieds carrés, ou plus, chauffé, éclairé, 1,100\$/mois. Tél.:545-0070.

CHICOUTIMI: coin Barrette, St-Paul. Locaux commerciaux disponibles immédiatement, prix à discuter. Tél.:542-9505 (jour), 544-5270 (soir).

JONQUIÈRE, rue Dubose, secteur Arvida, locaux commerciaux dans mini-centre commercial. Idéal pour tout genre de commerce. Libre immédiatement. Tél.:545-2355.

LOCAL commercial: disponibilité de 7,200 pi.ca. ou moins, 2ème étage avec services, bâtisse neuve située parc industriel Arvida. Pour informations: 418-548-1184.

LOCAUX de 3,200 pi.ca. d'espace commercial et 2,400 pi.ca. d'espace à bureaux. Tél.:698-2222, 1-800-361-9519.

À LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPÉCIAL. Tél.:591-3977, 693-8754.

PLACE CARTIER
 CHICOUTIMI, 330, Jacques-Cartier, 800 à 1200 pi.ca. environ, très bien situé. Prix abordable. Libre. Tél.:549-9343.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises. Tél.:549-3065.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

CHERCHE personne sérieuse aux études ou autre, pour partager maison Chicoutimi, 225\$/mois. Tél.:690-1361.

CHICOUTIMI-NORD, 5.1/2, câble fourni, 225\$/mois. Tél.:690-1875.

RECHERCHE colocataire, seule, pour partager appartement, 909, rue de l'Écluse #12. Tél.:549-0807.

RECHERCHE personne sérieuse, étudiant(e) non-fumeur, pour partager appartement à Ste-Foy, près université Laval, 400\$/mois. Tél.:545-3984, 698-9496 paget.

203 Chalet à vendre

CHALET 24x30, garage isolé 21x24, poêle et réfrigérateur au propane, situé au Lac des Commissaires, Tél.:662-3816 Régis ou Paula.

CHALET chasse et pêche, au 33 kilomètres, chemin des Passes, 20x30, équipement complet, électricité, 23,900\$. Tél.:347-4546.

CHALET chasse et pêche, sur Zec Borgia, avec bail du gouvernement. Tél.:548-1793

CHALET chasse et pêche, zec Mars-Moulin, limites Parc des Laurentides. Tél.:690-3790.

CHEMIN des Passes, kilomètre 87, 28x32 entièrement équipé, avec génératrice, propane, huile, bois, garage, etc. \$15,000 négociable. Tél.:481-2318.

DELISLE: 20x24', bord lac St-Jean, domaine Renaud, niveau du lac, grand terrain boisé. Tél.:(418)276-3243 (repas), cellulaire:(418)671-1418.

LAC BOUCHETTE, 2 magnifiques chalets, meublés, isolés, sur immense terrain. Accès plage privée. Face Hermitage Saint-Antoine. Tél.:348-9240, 348-9101.

LAC BOULEAU Zec Onatchiway, 3 chambres, entièrement équipé, 2 chaloupes, Tél.:549-1236.

LAC OTIS, Sentier minier, 24x26, meublé, 3 chambres, fosse septique réglementaire. Tél.:549-8006, 696-6630.

203 Chalet à vendre

LAC-OTIS, terrain à vendre 125x300, prêt à construire, très belle vue sur le lac. \$25,000. Tél.:591-6041.

POUR Investisseur: chalet neuf à vendre, à 20 minutes d'Alma. Déjà loué, bon revenu. Tél.:(418)347-4419.

SHIPSHAW, bord de l'eau, site enchanteur, contacter 695-7096.

ST-AUGUSTIN: chalet à vendre 16x24, pour démanteler. Tél.:276-6844.

ST-FÉLIX-D'OTIS, lac Fond, 180 sentier Pineault, 24'x28'. Tél.:543-5138, 544-7391

ST-PRIME: 1155, rang 6, 40'x15', terrain 145'x130', 15,000\$. Tél.:275-3201.

TERRAIN 280'X154', zec Onatchiway, Lac Poivre, fosse septique, génératrice et quoi. Tél.:673-7906.

ZEC La Boiteuse, entièrement équipé propane, énergie solaire, eau à gravité, bain douche, eau chaude, chasse, pêche, prix à discuter. Tél.:698-0676.

ZEC Mars-Moulin, 9 kilomètres de barrière, chasse et pêche, 18x24', 2 étages (mezzanine), 25,000\$ ferme. Tél.:547-0375.

ZEC Onatchiway: 24x24', 2 étages, 3 chambres, bord du lac. Tél.:543-1122.

204 Chalet à louer

BORD lac St-Jean: 9 kilomètres d'Alma, 3 chambres, tout équipé. Près Colonie Notre-Dame et Vélo route. À partir 9 août. Tél.:480-4182, 693-1233 (message).

LAC DOCTEUR: à l'année, 3.1/2, 350\$/mois chauffé, éclairé. Tél.:543-3608, 543-5653.

LAC Kénogami, « Baie Cascovia », tranquille, libre le 15 août. Tél.:695-5029.

LAC KÉNOGAMI: face Ranch des Erables, grand chalet 3 chambres. Petit chalet pour 4 personnes, libre après 7 août. Tél.:695-7535, 542-6203.

METABETCHOUAN, bord lac St-Jean, belle plage, bonne pêche, libre 22 août au 1er janvier 2000, location au mois. Tél.:349-8448

OU A VENDRE: Falardeau, bord de l'eau, tout équipé, libre immédiatement Tél.:695-9690, pagette: 541-5468.

ST-GEDEON, Rang des Îles, chalet 2 chambres, équipé. Tél.:345-2783.

205 Chambres à louer

334 RACINE Est, tranquillité assurée, vue panoramique, grand stationnement, maison historique, tous services inclus. Tél.:543-1919.

A VOIR! Chicoutimi, chambres, près cégep, université, centre-ville. Aussi 1.1/2. Tél.:545-0698, 541-0077.

208 Logements à louer

ARVIDA rue Neilson, chauffé, éclairé: 5.1/2, 475\$/mois Tél:693-6065, 540-4825.
ARVIDA 31/2, 355\$, 41/2 410\$, 51/2 445\$. Chauffés, éclairés, rénovés, peints. Près des centres d'achat. Tél.:548-1860, 548-5689, 547-0051.
ARVIDA: 2.1/2 meublé, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois. Tél.:548-4450.
ARVIDA: dans bloc de 6 logements, libre 1er septembre seulement. Grand 4.1/2, près des services. Tél.:693-9075, télé-aviséur 541-3628.
ARVIDA: St-Jacques, 4.1/2 à sous-louer, non chauffé, non éclairé, haut maison, 2759 Marquette. Tél.:695-5979, 548-9023.
ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, 5.1/2, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peints, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BOUL SAGUENAY

entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2 et 2.1/2 meublés chauffés, éclairés. Tél.:548-1735.
CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, près cégep meublés chauffés, possibilité internet par câble, très propre, 698-0976, 4.1/2, quartier St-Paul. Tél.:693-6078.
CHICOUTIMI (Côte-Réservé), 3.1/2 sur 2 étages, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, entrées laveuse sècheuse. Libre 1er août. Tél.:696-1436.
CHICOUTIMI (Nord), 5.1/2, 500\$/mois, chauffé, éclairé. Libre 1er septembre. Tél.:696-0342.
CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, 1450 du Perche, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$375. Libre. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.
CHICOUTIMI 3.1/2, bas de maison, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, laveuse sècheuse, libre immédiatement, quartier des poètes. Tél.:545-8552.
CHICOUTIMI 4.1/2, à sous-louer, cause: transfert, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél.:543-5565
CHICOUTIMI 5.1/2, centre-ville, non chauffé, non éclairé, Tél.:690-0507, 662-4569.
CHICOUTIMI arrière Place Royaume, beau grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 490\$/mois. Tél.:549-5679.
CHICOUTIMI super 4.1/2, quartier des Oiseaux, endroit tranquille, dernier étage, 2ième, sans voisin immédiat, balcon, stationnement, très éclairé, libre immédiatement. 460\$/mois. Tél.:690-9428, 545-2901.
CHICOUTIMI, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois pour la période estivale). Tél.:548-2442, 693-0398.
CHICOUTIMI, 5.1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit tranquille. Libre 1er septembre. Tél.:543-4629.
CHICOUTIMI, 1.1/2 et 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, près cégep, Université, 310\$/mois et 360\$/mois, Tél.:541-6524.
CHICOUTIMI, 1014 Boul. Saguenay Est, deux 3.1/2, demi sous-sol, meublés, chauffés, éclairés, libres 1er septembre. \$395/mois. Tél.:678-9018.
CHICOUTIMI, 164 Price Est, 4.1/2 semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. \$385/mois. Tél.:678-9018.
CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement, Tél.:545-4598, 690-4024.
CHICOUTIMI, 3.1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, semi-meublé, rue Verlainne, près université et cégep, 325\$/mois, libre mi-août. Tél.:690-5074
CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.:549-4567.
CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.:690-5308.
CHICOUTIMI, 3.1/2, 640 Sydenham, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, près cégep et hôpital, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:696-9494, 678-2496.
CHICOUTIMI, 3.1/2, Champs-Élysées, 4.1/2, 5.1/2 Lorne-Ouest. Tél.:698-1067, 693-0248 (répondeur R.L.M.).
CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Université, 205 Champs-Élysées, \$395/mois. Tél.:693-0176.
CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre-d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.
CHICOUTIMI, 3.1/2, propre, arrière Place Royaume, chauffé, éclairé, stationnement. Tél.:543-7700.
CHICOUTIMI, 3.1/2, près du Centre 216, chauffé, éclairé, 360\$/mois. Tél.:678-9063, 693-1813.
CHICOUTIMI, 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude. 1er septembre. Tél.:543-2504, 344-4473.
CHICOUTIMI, 4.1/2, idéal pour personne seule et tranquille, maison privée, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-2662.
CHICOUTIMI, 5.1/2, 967, rue St-Paul, très grand, frais peints, libres. Tél.:678-2299.
CHICOUTIMI, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, près centre-ville, libre immédiatement, 475\$/mois. Tél.:548-6724, 548-2281.
CHICOUTIMI, 5.1/2, rue Angoulême, rénové en 1998, \$550 tout compris. Tél.:545-4635.
CHICOUTIMI, 533 Racine: 1.1/2, chauffé, éclairé, meublé, vue sur Saguenay. Aussi 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:693-1984.
CHICOUTIMI, arrière Place du Royaume, deux 4.1/2 modernes non chauffé, non éclairé, 460\$/mois, 410\$/mois, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ: 3.1/2, 520\$/mois, 4.1/2 (425\$/mois), 1.1/2 (260\$/mois), chauffés, éclairés, meublés, idéal étudiant(e). Tél.:540-4716, 543-8717.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI, centre-ville, 5.1/2, 3ième étage, non chauffé, non éclairé, très grand patio, \$480. Tél.:543-5589, 673-7339.
CHICOUTIMI, grand 4.1/2, rue des Roitelets, tranquille, ensoleillé, 535\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-0646.
CHICOUTIMI, RUE BÉGIN, 5.1/2. LIBRE IMMÉDIATEMENT ET 1ER AOÛT. CHAUFFÉS, PEINTURE ET RÉPARATIONS FAITES AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:543-6055, 549-6288.
CHICOUTIMI, très grand 6.1/2, 385 rue Hôtel-Dieu, (centre-ville), emplacement idéal, qualité supérieure, balcon, eau chaude fournie, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél.:549-4058.
CHICOUTIMI-NORD, (Sainte-Claire) 4.1/2, bloc appartements, chauffé, eau chaude fournie, 360\$/mois. Tél.:543-4272 (bur.), 545-8311 (rés).
CHICOUTIMI-NORD, 1999 Tadoussac (église St-Luc), 4.1/2, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-8669.
CHICOUTIMI-NORD, 2.1/2, neuf, situé au 1271 Roussel. Tél.:543-8485.
CHICOUTIMI-NORD, 26 de la Liberté, 6.1/2, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre 1er août. Tél.:543-1336.
CHICOUTIMI-NORD, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, Libre immédiatement. \$485. Tél.:693-8546.
CHICOUTIMI-NORD, 771 Delisle, 4.1/2 demi sous-sol, entrée indépendante, idéal pour personne seule ou jeune couple, libre immédiatement. Tél.:543-9193, 272-2639
CHICOUTIMI-NORD, bloc 8 logements, 5.1/2, couvre-plancher et peinture refait à neuf, 515\$/mois, chauffé, eau chaude, libre. Aussi 4.1/2, idéal étudiant. Tél.:690-0206, 543-4598.
CHICOUTIMI-NORD, duplex 6 pièces, moderne, bien insonorisé, grand terrain, patio. \$475. Tél.:696-3414.
CHICOUTIMI-NORD: 1.1/2, 2.1/2, et très beaux 5.1/2, plus bas prix en ville! Tél.:545-1042.
CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, eau chaude, frais peint, porte patio, terrain, quartier. Tél.:696-5073, 549-1691.
CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, arrière centre d'achats, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-6417.
CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, demi sous-sol, 202 Madeleine, toiles, lustres, remise, libre. Tél.:693-8007.
CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, très propre, fraîche-ment peint, près des églises et écoles, secteur St-Luc. Tél.:548-4793.
CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 4.1/2 meublés ou semi-meublés, MODERNE, prix compétitifs. Tél.:541-5118, 544-6313.
CHICOUTIMI: 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, meublés, près cégep, université. Tél.:545-3332.
CHICOUTIMI: 1774, Saguenay Ouest, 4.1/2, vue panoramique sur le Saguenay. 360\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:690-5371, 591-2585 (paget).
CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Près centre d'achats. Tél.:696-0320.
CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, maison privée, quelques minutes Cégep et Université. Tél.:543-1898.
CHICOUTIMI: 3.1/2, Racine, semi-meublé, chauffé, 315\$/mois. Tél.:693-9287
CHICOUTIMI: 4.1/2, 1286 boul. Saguenay Est, 350\$/mois. Tél.:544-5078, 544-8853.
CHICOUTIMI: 4.1/2, 260 Rimbaut, 465\$/mois. Non chauffé, non éclairé, stationnement, déneigé, libre 1er septembre. Tél.:543-5091.
CHICOUTIMI: 4.1/2, sous-sol, peinture fraîche, très propre, entrée indépendante, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-3334.
CHICOUTIMI: 404 St-Gabriel, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.
CHICOUTIMI: 405, Ste-Anne, grand 4.1/2, eau chaude fournie, 410\$/mois. Tél.:693-0366.
CHICOUTIMI: 5.1/2, près université. 5.1/2, 967, rue St-Paul, très grand, frais peints, libres. Tél.:678-2299.
CHICOUTIMI: 904, boul. Saguenay Est, 2.1/2, 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement et 1er août. Tél.:673-4552.
CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2.1/2, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, près centres d'achats, cégep, université; 290\$ à 415\$. Tél.:543-4037.
CHICOUTIMI: boulevard Université, 5.1/2, près Université, idéal pour étudiant(e), 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:236-4886.
CHICOUTIMI: Côte Réservé, petit 4.1/2, eau chaude fournie, 260\$/mois, libre. Tél.:547-8809.
CHICOUTIMI: demi sous-sol, 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 500\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-9794.
CHICOUTIMI: des Roitelets, grand 5.1/2, tranquille, non chauffé, non éclairé, 600\$/mois, libre 4 septembre. Tél.:545-9689.
CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs (Place Pérignon), grand 4.1/2, 5.1/2, entrée lave-vaisselle encastré, eau chaude fournie, plancher béton, repeint à neuf, entrée contrôlée, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Écorceurs app. 202. Aussi, 4.1/2, 70, St-Luc. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.
CHICOUTIMI: grand 5.1/2 genre loft, situé dans coopérative, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-3818.
CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 4.1/2 chauffé, très propre. \$465. Tél.:549-5792.
CHICOUTIMI: rue Alma, face Université, 3.1/2, libres immédiatement, semi-meublés, chauffés, éclairés, 380\$/mois. Tél.:678-2685, 678-2498, 696-3341

208 Logements à louer

CHICOUTIMI: rue Jean-Langevin, 5.1/2, rez-de-chaussée, couvre-planchers neufs, très propre, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois. Tél.:543-1095.
CHICOUTIMI: près Université, cégep, 3.1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél.:674-2385, 696-7155 (pagette).
JONQUIERE (secteur Kérogami): rue Ste-Famille, 2.1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:547-2766.
JONQUIERE, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, non-fumeur. Tél.:547-5462, 547-4209.
JONQUIERE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. \$375/mois. 3991 de l'École, #2. Libre 1er août. Tél.:695-1501, 548-6951, 481-2629.
JONQUIERE, 3818 St-Pierre, 4.1/2 rénové, \$375 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.
JONQUIERE, 3968 du Vieux Pont, idéal pour personne seule ou couple sans enfant, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8772
JONQUIERE, 4.1/2, boulevard Royaume, chauffé, éclairé, très propre, personnes sérieuses seulement. Libre immédiatement. \$360/mois. Tél.:542-9656, 591-0875, téléphonez si intéressé.
JONQUIERE, 4.1/2, quartier résidentiel, moderne, \$400 non chauffé, non éclairé. Tél.:695-2033.
JONQUIERE, quartier des Peintres, 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, 1er plancher, moderne, porte patio, personne sérieuse seulement. Libre immédiatement. Tél.:699-0113, pagette: 541-2016.
JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2: 445\$/mois, 5.1/2: 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit Tél.:542-2644, 543-5286.
JONQUIERE: à qui la chance? Très grand 3.1/2, rez-de-chaussée, balcon indépendant, chauffé, éclairé, près centre-ville, personne sérieuse seulement. Tél.:542-5466, 542-2201 après 17 h.
JONQUIERE: 3.1/2 meublé à neuf, repeint, chauffé, éclairé, 360\$/mois, tél.:668-3183, 542-0667.
JONQUIERE: 3.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, non meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-7813, 547-2601 soir.
JONQUIERE: 4.1/2, tranquille, planchers bois, chauffé, éclairé, 450\$/mois. Tél.:695-5729, 545-9095.
JONQUIERE: 5.1/2, moderne, spacieux, local de rangement, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, près du cégep, paisible. Tél.:695-4441.
JONQUIERE: grand 5.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, stores verticaux inclus, 480\$/mois, libre 1er octobre. Tél.:547-0593.
JONQUIERE, 2198 rue Jodoin, 4.1/2, 320\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:547-6611 Sylvain Bergeron.
JONQUIERE, 3.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 4042 boul. Harvey. Tél.:547-9924.
JONQUIERE, 3701-A, boul. du Royaume, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, demi sous-sol, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:547-1060, 542-1865, 542-5568.
JONQUIERE, 51/2, non chauffé, non éclairé, toiles incluses, possibilité balayouse centrale, libre immédiatement. Tél.:542-8528.
JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.
JONQUIERE: 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, près cégep, centre-ville, 325\$/mois. Tél.:547-0812.
JONQUIERE: 3697, boulevard du Royaume, 3.1/2 non chauffé, non éclairé, plancher bois, libre immédiatement, 320\$/mois. Tél.:547-1060, 542-1865, 542-5568.
JONQUIERE: 3703, boulevard du Royaume, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 4 électroménagers, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-1060, 542-1865, 542-5568.
KENOGAMI, 5.1/2, rénové en juillet, \$425 non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:542-3193.
KENOGAMI, rue Fortin, grand 3.1/2, 2ième étage, \$300/mois, libre. Tél.:695-6125, 693-7317.
KENOGAMI: 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, accès laveuse sècheuse, 325\$/mois. Tél.:548-1649, 345-8931.
LA BAIE, secteur Port-Alfred, 4.1/2: 375\$/mois, 5.1/2: 460\$/mois, quartier résidentiel, balcon, moderne, déneigé, libre immédiatement. Tél.:544-4017, 696-6187.
LA BAIE: 5.1/2, 1266, 4ième Avenue, 450\$/mois. Tél.:544-5078, 544-8863, 697-1716.
LA-BAIE (secteur Grande-Baie): rue St-Pascal, beau 4.1/2 rénové, propre, remise, patio, céramique, tapis, lustres, toiles inclus. Tél.:544-9849, 544-3651.
LA-BAIE secteur Grande Baie, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, avec remise, 330\$/mois. Tél.:544-8764.
LA-BAIE, 4.1/2, 5.1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1382, 7ième Avenue. Tél.:544-7833, 544-3819.
LA-BAIE, 983 des Saules, grand 5.1/2, rénové, très propre, porte-patio, corde à linge, remise, 400\$/mois plus 1 mois gratuit. Tél.:676-2338.
LA-BAIE, manoir La-Baie, 5.1/2; aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.:693-4242.
LA-BAIE: 3.1/2, rue Victoria, très belle vue, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:696-3052.
LA-BAIE: 4.1/2, Avenue du Port, sur 2 planchers, avec solarium, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-6687.
LA-BAIE: grand 4.1/2, 6.1/2, magnifique vue sur La Baie, rénovés à neuf, libres 1er août. Tél.:544-3269, Hélène.
LA-BAIE: magnifiques 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 1 mois gratuit, 300\$/mois, 385\$/mois, non chauffés, non éclairés, recherche concierge. Tél.:591-0348, 544-6356.
LA-BAIE secteur Port-Alfred, beau 4.1/2, rénové, déneigement, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-0268.
LA BAIE, 4.1/2, meublé ou non, moderne, non chauffé, non éclairé, Tél.:697-0424.

208 Logements à louer

LA BAIE: grand 3.1/2, moderne, meublé, eau chaude fournie. Tél.:547-7289, 544-0958.
LA BAIE: 4.1/2, 5.1/2, rue Bagot, repeints, vue panoramique, libres immédiatement. Tél.:544-5921.
LA BAIE: 5.1/2, 1.1/2 étage, avec garage. Tél.:548-1955, 541-5679 pagette.
LATERRIERE: près Alcan, 1450 rue du Boulevard, 1er plancher de cottage canadien, 5.1/2 avec espace de sous-sol, 2 salles de bain, foyer, patio, cabanon, Références. 590\$/mois. tél.:1-450-670-4161.
LATERRIERE: 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425\$/mois. Tél.:543-5834, 693-8919.
RIVIERE-DU-MOULIN: 1285 Père-Honorat, 4.1/2, planchers bois, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-6781.
RIVIERE-DU-MOULIN, 5.1/2, eau chaude fournie, 455\$/mois. 4.1/2, eau chaude fournie: 400\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:545-3989.
SHIPSHAW, 4.1/2, 455\$/mois non chauffé, non éclairé, vue coucher de soleil sur Saguenay. Libre. Tél.:547-5123, 547-4268.
ST-JEAN-EUDES, 2.1/2, moderne, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, \$290. Libre 1er septembre. Tél.:548-6275, pagette: 545-5579.
ST-JEAN-EUDES: 4.1/2, libre immédiatement, frais petit, 350\$/mois. Tél.:548-8408, 543-8395.
209 Maisons à vendre
JONQUIERE, 34x38, 2 étages, 4 chambres, près Mont Fortin. \$124,000. Tél.:695-1251.
A QUI LA CHANCE. Vous rêvez d'un endroit paisible et bien situé à Chicoutimi au 1752 Des Maristes, semi-détaché de luxe, construction 1992, brique et bois, comprenant 8 appartements dont 3 chambres à coucher avec très grand espace de rangement, 2 salles de bain, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, patio, remise, abri d'auto, etc. Prix demandé: 125,000\$. Faites votre offre. Visite sur rendez-vous et visite libre le dimanche de 10h00 à 14h00. Tél.:549-9200, 690-9590.
A VOIR: Chicoutimi-Nord, 1957 Fauteux, maison rénovée, prix réduit à 74,000\$ pour vente rapide. Toute offre sera considérée. Tél.:678-3017 Régis Morin, La Capitale.
ALMA, 115 Lapointe, près Galeries Lac-St-Jean, bungalow 24'x35', 3 chambres, fenêtres et toit refaits, remise 14'x16'. Tél.:418-345-2899.
ALMA, construction éteinte 1995, endroit tranquille près du lac Saint-Jean, 5.1/2 incluant 2 chambres et beau couloir d'inclus. Foyer intérieur brique, patio à trois paliers, terrain 26,000 pi.ca. paysagé, remise, four à pain extérieur, jardin et autre. Prix à discuter. Tél.:662-0472.
ARVIDA, plein-pied, 2521 Chauveau, 30'x42', planchers de bois franc, 3 chambres, piscine, 119,500\$, négociable. Tél.:548-4893, 547-4726.
ARVIDA: joli jumelé, combustion lente, aspirateur central, garage, entrée asphaltée, plancher bois, 58,000\$. Tél.:542-5218.
CHICOUTIMI, 1 Juffret, 4 chambres, sans voisin arrière, 95,000\$. Tél.:698-1376
CHICOUTIMI-NORD, unifamiliale, grand terrain, abri d'auto. Possibilité de revenu au sous-sol. Tél.:549-2299.
DELISLE, 30x30, 2 étages, terrain 175x245, Rang St-Dominique, directement du propriétaire. Tél.:347-4776.
DOLBEAU, quartier du Juvénat, unifamiliale 24'x40', abri d'auto 14', terrain 65'x110', remise 12'x32', sans voisin arrière, 4 chambres, sous-sol fini, électrique et poêle combustion lente, rénovée. Tél.:276-3243, 671-1418 (cell.)
JONQUIERE, 1928 de la Gaillarde, 22'x36', entièrement fini, 3 chambres, terrain 50'x100', garage 16'x24', piscine creusée 16'x32'. Fait vendre, cause transfert, 87,000\$ négociable. Toute offre raisonnable sera acceptée. Pas d'agent. Tél.:542-0541, 514-749-1133 paget.
JONQUIERE: 4023, Morin, 4 chambres, garage, foyer, remise, 2 terrains, planchers et armoires en chêne, 3 salles de bain, 2 salons, 128,000\$. Tél.:690-7275.
JONQUIERE: unifamiliale, plusieurs rénovations, 4104 rue Gaugin. Contactez pour visite 542-2669, 547-8095, paget: 696-7979.
LA-BAIE: 5 chambres, 2 salles bain, piscine, bois franc, céramique, vue sur Baie, 88,500\$. Cause: transfert. Tél.:697-0738.
LATERRIERE, jolie petite maison, bord de rivière, prix d'évaluation municipale, Tél.:696-9193
LATERRIERE, Portage Nord, avec garage, remise, terrain 28,000 pi.ca, accès à la rivière. Site enchanteur. \$114,000. Tél.:678-9362.
QUOTIDIEN
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com
AU BORD DE LA RIVIERE CHICOUTIMI
5336, boul. Talbot. Site enchanteur, grand terrain paysager, vente: cause de déménagement.
LEO WALTZING 697-5511
LINDA TURGEON 591-5949
425887

209 Maisons à vendre

LAC KÉNOGAMI, bord de l'eau, construction 1996, plan d'architecte, mezzanine, 2 salles bain. Tél.:547-0654.
1027, boul. Saguenay Est. Maison avec revenus, pour déménagement. Tél.:549-1570, 545-8263.
ST-AMBROISE, 4 chambres, 2 salles de bain, grandes pièces, combustion lente, garage avec pitre, possibilité de commerce, urgent, cause transfert, 42,000\$. Tél.:(819) 843-0543
ST-BRUNO, centre du village, brique, avec garage brique, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bain. \$75,000. Tél.:343-3161.
210 Maisons à louer
AU PARADIS pour couple, 4.1/2 neuf, bord Lac Kérogami, Laterrière, 700\$/mois. Tél.:696-4818.
CHICOUTIMI, pour le 1er septembre, jumelé 6.1/2 avec sous-sol, 390 du Foyer, maison attrayante et très spacieuse. \$695/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-8557 soir, jour:545-7358.
CHICOUTIMI-NORD, unifamiliale, 2 étages et sous-sol, 7 pièces, 2 salles bain, bien située centre-ville, libre 20 août, 700\$/mois. Tél.:543-3863, 342-8136
CHICOUTIMI-NORD: jumelé, 5.1/2, 470 Courcellette, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.
CHICOUTIMI: 170 Flaubert, 5.1/2, grand duplex, stationnement, grand terrain, remise, 560\$/mois. Tél.:549-4252 (jour-soir), 698-3806 (jour).
CHICOUTIMI: demi sous-sol maison privée, 4.1/2, 1636 des Roitelets. Tél.:(450)549-4899, (514)232-8122.
ST-JEAN-EUDES: rue Poirier, 7.1/2, avec garage, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:548-1649, 345-8931.
211 Maisons mobiles à vendre
A DIFFÉRENTS grandeurs, neuves et usagées, acceptées SCHL, 5% comptant, neuves, à compter de 375\$/mois, terrain inclus limite Chicoutimi La Baie, vente/achat/échange. Tél.:543-8470.
POUR DEMENAGER: maison mobile 15'x65', toit et fenêtres de maison, portique 5'x9', garage. Tél.:481-1443.
213 Terrains à vendre
2 LOTS à bois à Ste-Monique. Tél.:347-3751. Demandez Daniel après 18h.
A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.ca. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphonez à 547-3095 le soir.
DERNIERE CHANCE: Chicoutimi: Les plus beaux et plus grands terrains, 8,600 pieds carrés à 12,400 pieds carrés. Domaine du Roy, rue des Explorateurs et des Gouverneurs. Tél.:549-9200, 690-9590.
JONQUIERE: rue Des Merles, 11,400 pieds carrés, avec servitudes. Tél.:547-3208 (soir).
KENOGAMI: près du Mont Fortin, 2 terrains 65'x100', avec servitudes. Tél.:548-1649, 345-8931.
LAC-KENOGAMI, terrain 20,000 pieds carrés, voisin édifice municipal. Tél.:672-6428
LAC-KENOGAMI, terrain 40,000 pieds carrés. Tél.:343-2381 samedi et dimanche.
OU À ÉCHANGER. Grand terrain de 21,000 pi.ca. boisé situé sur le bord de la rivière Aux Aulnais, à l'extrémité sud de Saint-Ambroise, avec vue sur le Saguenay. Évaluation municipale 17,500\$, directement du propriétaire. Tél.:698-4378.
ST-FELICIE: bord de la rivière, centre-ville, 25,000 pi.ca. zoné résidentiel et commercial. Tél.:679-4122 jour, 679-0773 soir.
300 VÉHICULES
302 Autos à vendre
1990 HONDA Civic hatch back, gris, DX, 127,000 kilomètres, 5 vitesses, mécanique A1, 3,995\$. Tél.:543-5464.
1990 Toyota Tercel, 2 portes, hatchback, blanc, peinture neuve, excellente mécanique, 2,995\$. Tél.:543-8171.
1991 Toyota Corolla, 4 portes, blanc, 5 vitesses, 160,000 kilomètres, excellente mécanique, 5,400\$. Tél.:540-3711.
LE QUOTIDIEN, le Jeudi 5 Août 1999 - 19

302 Autos à vendre

1994 Dodge Colt, 4 portes, modèle ES, 4 cylindres, 92,000 kilomètres, vert, 6,995\$. Tél.:543-5464.

1994 DODGE Colt, manuelle, bas millage. Automobiles Blackburn, 693-5388.

1995 CHRYSLER Intrepid, tout équipée, bas millage, état neuf. Automobiles Blackburn, 693-5388.

1996 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automatique, vitres électriques, 60,000 kilomètres seulement, balance garantie GM. Autos G.Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.

1997 FORD ESCORT familiale, 4 cylindres, automatique, climatisée, bas millage, état neuf. À voir! Automobiles Blackburn, 693-5388

ABC CRÉDIT
Crédit refusé pour l'achat d'un véhicule? NOUS AVONS LA SOLUTION: FINANCEMENT MAISON SUR PLACE. Comptant minimum requis. Plusieurs modèles disponibles. Tél.:693-8567.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS voitures en état de marche 100\$ à 2,000\$. Tél.:(418)693-8567.

AÉROSTAR 1988, transmission, radiateur refaits, 150,000 kilomètres, 1,200\$ négociable. Tél.:542-8587, paget:541-2620.

ATTENTION ATTENTION \$\$\$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.:673-3917.

ATTENTION! Honda Accord SE, 1997, 31,000 kilomètres, équipement complet. Tél.:662-9289, 668-7340.

AUBAINE! Cavalier Z-22, 1995, manuelle, 62,000 kilomètres, anti-démarrage, très propre, 7,500\$. Tél.:698-1906.

AUTOMOBILES BÉDARD INC. 693-8567

1987 FORD Taurus, automatique, V6, propre, très propre.
1988 CHEVROLET Beretta GT, V-6, automatique, seulement, automatique, V6, 2 portes, propre
1990 FORD Thunderbird, 97,000 kilomètres seulement, automatique, V6, 2 portes, propre
1991 MERCURY Tracer, 4 portes manuelle, 135,000 kilomètres.
1992 PONTIAC Sunbird, automatique, 4 portes, air climatisé, super propre. **Spécial.**
1992 DODGE Caravan, V6, automatique, propre.
1992 PLYMOUTH Voyager SE, moteur 3.3, tout équipé, climatisation, neuf.
1993 SUZUKI Swift GS, noir, manuelle, super propre.
1993 SUZUKI SWIFT, manuelle, 2 portes, blanc, propre.
1994 CHRYSLER CONCORD, automatique, bas kilométrage, extra propre.

BMW 1987, 147,000 kilomètres, mécanique A1, couleur or, propriétaire féminin, acheteur sérieux seulement, négociable. (preuve réparations) Vente rapide. Tél.:698-1355, 541-3103.

BUICK CENTURY Limited 1998, 65,000 kilomètres, blanc, intérieur cuir gris, entièrement équipé, 24,500\$ taxes incluses. Très belle voiture. Tél.:276-0176 (soir).

CADILLAC 1989 Sedan de Ville, blanc extérieur intérieur, \$4,600. Tél.:695-2173, 547-5512.

CADILLAC Sedan de ville, 1985, bon état, prix 1,950\$. Tél.:543-6677.

CAMRY LE 1990, 5 vitesses, bleue, tout équipée, 214,000 kilomètres, 3,895\$ négociable. Tél.:549-4495.

CHEVROLET 1946, pièces d'origine, 3,000\$. Tél.:543-3608, 543-5653.

CHRYSLER Laser 1986, manuelle, bon état. \$500. Tél.:547-3375.

CROWN VICTORIA LX 1990, sortie 2 hivers, très propre, beaucoup de pièces neuves (freins, pneus, etc), 170,000 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:673-4447 après 17h00.

DEMANDE à acheter autos ou camions en bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-6041.

DEUX HYUNDAI Stellar 1986, pour pièces. Ford Taurus 1986, et 1987 pour les pièces, 1,000\$ négociable. Tél.:672-2615, 695-6996.

FORD CONTOUR 1995, bourgogne, 64,000 kilomètres, automatique, climatisé. Tél.:591-5552 (paget).

FORD Escort Familiale 1995, automatique, 63,000 kilomètres, garantie prolongée. Très propre. Tél.:272-3482.

FORD Tempo 1990, très propre, peinture neuve, 110,000 kilomètres, 2,900\$. Ford Ranger 1985, 2005\$. Tél.:548-1092, paget: 591-6992.

FORD TEMPO GL 1990, 98,000 kilomètres, 4 portes, automatique, démarreur, 1,500\$. Tél.:668-0963.

GRAND AM 1993, 129,000 kilomètres, tout équipée, très propre. Particulier. \$5,900. Tél.:276-4888, 276-4900.

GRAND AM 1995, 2 portes, avec garantie, spécial: 7,950\$. Auto G. Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.

HONDA Civic 1991, hatch back, bleu, CX, 5 vitesses, 134,000 kilomètres, 4,995\$. Tél.:543-7560.

HONDA ACCORD LX, 1992, garantie 6 mois, bas millage, Auto G. Leroux inc. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

HONDA Civic EX 1996, berline 4 portes, 68,500 kilomètres, équipement complet, très bonne condition, balance de garantie, prix à discuter. Tél.:690-9660, 541-6964.

HONDA CIVIC LX SE, 1995, 90,000 kilomètres, climatisé, démarreur, jantes, 10,300\$. Tél.:545-0658.

HONDA Prelude 1987, excellente condition. \$1,500 négociable. Tél.:698-1758.

HONDA Prélude 1986, automatique, excellente condition 1,275\$ négociable. Tél.:690-0263.

HYUNDAI EXCEL 1988, \$250. TOYOTA COROLLA 1986, 4 portes, \$395. Pour route ou pièces. Transit Auto-Cam, 542-0093, 540-1332.

HYUNDAI Excel 1991, manuelle, 5 vitesses, garantie. Spécial \$2,950. Tél.:696-1774.

302 Autos à vendre

LINCOLN Continental Signature 1991, 4 portes, gris, intérieur cuir gris, traction avant, 90,000 kilomètres. Faut voir. Gilbert Autos Inc. 543-8361.

LINCOLN Mark VIII, 1993, 105,000 kilomètres, noire, très bonne condition, 18,000\$. Tél.:(418)630-0001, Denis.

MAZDA 323 1991, manuelle, 192,000 kilomètres, excellente mécanique. \$1,500. Pagette:591-7344.

MAZDA 323, 1990, manuelle, très bon état, 150,000 kilomètres, 1,400\$ ferme. Rés.:543-2282, bur.:545-0005, Stéphane.

MAZDA 323, 1991, manuelle, 2 portes, très propre, 3,600\$. Tél.:545-7117.

MAZDA MX-3 Précidia GS, 1992, automatique, 119,000 kilomètres, peinture neuve. Tél.:668-5505.

MAZDA «Précidia MX3» 1995, manuelle, 43,000 kilomètres, 3 ans garantie prolongée transférable, système anti-voit et démarreur à distance, 4 pneus d'hiver sur jantes de roues, 12,000\$, négociable. Tél.:544-9888 (soir et fin de semaine), 677-4000, poste 8804

MAZDA PRECIDIA MX-3, 1993, noire, 5 vitesses, garantie, Auto G. Leroux INC. Tél:696-1774, 1-800-801-2375

MERCURY Mystic GS 1998, V6, automatique, climatisé, vitres électriques, barre, 51,000 kilomètres, balance garantie Ford. Autos G. Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.

MERCURY SABLE 1988, excellente condition, entièrement équipé, beaucoup pièces rechange, faites votre offre. Tél.:695-0838

NISSAN SENTRA XE, 1998, climatisé, manuelle, 15,000 kilomètres, 14,500\$. Tél.:275-5199.

NISSAN STENZA 1988, parfaite condition, 2,200\$. Mags aluminium 14", 5 trous, universel, 100\$, mags Mustang GT, 17", 500\$, Tél.:693-8065, 696-0056.

OLDSMOBILE AURORA 1995, brun moka, 92,000 kilomètres, toit électrique, tout équipé, garantie 29 septembre 2000, moteur 4 litres 32 valves, 22,500\$ négociable. Tél.:549-4495.

PICK-UP Chevrolet diesel 6.2L. Acadian 1984 très propre, 550\$. Tél.:662-1156, 669-3080.

PLYMOUTH Acclaim 1993, automatique, 4 portes, air climatisé, \$5,500. JETTA Flair 1989, automatique, au gaz, 4 portes, blanche, peinture neuve. \$2,400. Tél.:695-5740.

PLYMOUTH RELIANT familiale, 1987, automatique, 161,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver. 550\$. Tél.:543-8534.

PONTIAC Grand Am 1990, 2 portes, 5 vitesses, 4 cylindres, 2.3, L.E. 175,000 kilomètres, 2,700\$. Tél.:543-7560.

PONTIAC Sunbird 1992, manuelle, 4 cylindres, 143,000 kilomètres, très bonne condition, peinture neuve, 4 pneus neufs, 4,700\$. Tél.:276-6249.

PONTIAC «Sunfire» 1997, rouge, 48,000 kilomètres, excellente condition. Tout ouvrant électrique. Système anti-voit. Démarreur à distance. Sièges de luxe. AM-FM, laser. Freins ABS et ETS. Conducteur féminin. Balance de garantie du fabricant (9 - ans). 14,500\$, négociable. Tél.:549-4869 (soir), 690-5757 (cellulaire).

SUBARU Legacy 1990, automatique, garantie. Autos G.Leroux, 696-1774.

SUZUKI SWIFT 1993, manuelle, 92,000 kilomètres, démarreur, très propre, 4,500\$. Tél.:672-6605.

SUZUKI SWIFT 1994, 1.3 litre, 93,000 kilomètres, noire, très propre. Tél.:548-0733, 541-0762.

VOLKSWAGEN Fox, 1988, 230,000 kilomètres, bonne condition, 1,400\$ négociable. Tél.:542-0359.

VOLKSWAGEN GARAGE D'AUTOS IMPORTÉES
480, Ave Desmeules N
Alma (Près de l'usine Price)
Achat et Vente de véhicules
Tél.:662-2243, 1-800-959-2243
Vente de pièces neuves pour véhicules importés
RÉPARATION MÉCANIQUE (3 PLACES)
35\$/l'heure, ouvert 5 1/2 jours/semaine

1993 Golf GL Turbo diesel, 147,000 kilomètres, 7,195\$
1992, Jetta tubo diesel, 216,000 kilomètres, 4,995\$

VOLKSWAGEN GOLF 1992, 5 vitesses, très bon état. Prix à discuter. Tél.:549-3621.

VOLKSWAGEN GOLF 1992, 5 vitesses, très bon état. Prix à discuter. Tél.:549-3621.

LE QUOTIDIEN
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'EST GRATUIT!

Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours **SANS FRAIS ADDITIONNELS** sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil.
www.lequotidien.com

304 Bateaux à vendre

BATEAU 16' 50HP, remorque, excellente condition. \$3,200. Tél.:480-4182, 693-1233 (message).

BATEAU voile, Mirage, 27.5pi., 1989, tout équipé, très bonne condition. Tél.:275-4856.

BATEAU Voodoo 16', moteur 50 HP, remorque, acheté 1993, utilisation: 75 heures. Tél.:678-9270.

CANOTS et chaloupes, toutes grandeurs. Bas prix. Tél.:690-5371, 591-2585 (paget).

DORAL 15', moteur Evinrude 60HP, 1988, parfaite condition, remorque, toile rapide, prix 5,000\$ négociable. Tél.:547-7077.

GLASTRON 140 forces, 16 pieds, 1979, remorque, 6,500\$. Tél.:544-1048, 544-6578.

MERCURISER 185, 21.8 pieds, cuddy cabine, radio VHF, cassettes, profondeur mètres, toit campeur, bonne mécanique, très propre. A1, prêt à naviguer, 7,700\$. Cell.:591-3102, 547-4020.

304 Bateaux à vendre

PONTON 20 pieds, 1996, sonar, glacière 12 volts et 110, toit campeur, toile rapide, réservoir essence 22 gallons, branchement électrique pour quai, moteur Yamaha 50 forces 4 temps 1997, «power trim», remorque tandem, 15,000\$. Tél.:(418)662-6799, paget: 669-3663, Alain Tremblay.

PONTON Fabritek 20' 1997, moteur Yamaha 30 forces, toit 3/4, équipé, avec remorque, \$14,000. Tél.:544-4903.

PONTON, flotteurs 22', moteur Suzuki 2 ans. Tél.:547-6573, 547-8512 après 18h00.

305 Camions à vendre

BOÎTE FIBRE de verre (Maranda Avantage), 6' haut intérieur, très propre, valeur neuve 4,000\$ vente rapide, offre raisonnable acceptée. Tél.:275-6953, 671-5558 (paget).

FORD F-150, manuelle, parfaite condition. Tél.:696-1571, 545-2021.

FORD F150 1989, mécanique A1, \$3,500 non négociable. Tél.:540-0144.

GMC S15 1985, king cab, V6, automatique, 150,000 kilomètres, très propre. \$1,950. Tél.:690-2817, 540-5471.

MAZDA B2000 1986, manuelle, \$1,800. Tél.:549-8349.

306 Camions 4 X 4

1993 FORD F-150 XLT, king cab, 4X4, automatique, climatisé, bas millage, état neuf. Automobiles Blackburn, 693-5388.

1995 GRAND CHEROKEE Laredo, (nouveau modèle) 4X4, 6 cylindres, automatique, climatisé, vitres électriques, (garantie). Tél:696-1774, 1-800-801-2375. Autos G. Leroux.

2-1992 Sidekick, automatique ou 5 vitesses, (garantie). Tél:696-1774, 1-800-801-2375. Autos G.Leroux.

DODGE Dakota 4x4, 1989, automatique, 3.9 litres, 110,000 kilomètres, tout équipé sauf climatisé, mécanique A-1, très propre, 5,500\$ négociable. Tél.:548-3804.

DODGE DAKOTA, 1998, SLT, moteur V8 magnum, intérieur boîte fibre, et attache-remorque, 31,000 kilomètres. Tél.:349-2560, cellulaire:487-0586

FORD F-150 1987, manuelle, 4x4, king-cab. Tél.:676-2350.

FORD F-150 XLT, 1997, tout équipé, 19,000 kilomètres, très propre. À voir! Tél.:275-4702 (après 17h30).

GMC SLE 1995, extra cab, boîte courte, 6.5 turbo diesel, A1, 94,000 kilomètres, 23,000\$. Tél.:672-4888.

GMC Z71 SLE 1996, 350 Vortec, 4x4, tout équipé, parfaite condition, 21,000\$ négociable. Cellulaire.:591-3359, 549-4055.

JEEP Grand Cherokee Laredo 1997, équipement complet, 35,000 kilomètres, \$27,800. Tél.:693-8480, 591-3699, 549-8678.

NISSAN 1987, king cab, condition A1. \$4,295
JEEP Cherokee 1988, automatique, \$3,795
MAZDA B2600 1988, king cab, \$3,695
NISSAN 1984, king cab, manuelle, \$1,695
TRANSIT AUTO CAM 3288 boul. St-François 542-0093, 540-1332

PATHFINDER 1995, manuelle, 4 portes, pneus neufs, climatisé, bleu marin, 84,000 kilomètres. Tél:548-3754.

PICK-UP GMC 1984, mag, automatique, 6.2 diesel, «transfer case» à changer. Prix demandé 3,200\$. Tél.:695-2984 (demandez Yves), (450)922-5315 (Cailloux).

RANGER 1990, 4x4, king-cab, automatique, mécanique A1. Tél.:690-1196, pagette:591-8596.

SUZUKI Grand Vitara, 1999, manuelle, V6, couleur argent, 11,000 kilomètres, Tél.:693-6269, 540-1604.

SUZUKI Sidekick 1990, décapotable, 124,000 kilomètres, très très bonne condition. \$4,000 négociable. À voir. Tél.:695-0838.

SUZUKI Sidekick 1991, 4 portes, 4x4, 98,000 kilomètres, 5,600\$ négociable. Tél.:543-3342.

TOYOTA 1990, 4 cylindres 5 vitesses, mags chromés, pneus 31", fond de boîte, 167,000 kilomètres. \$7,500 négociable. Tél.:(418)236-4590.

TRACKER 1998, 4x4, 5 vitesses, radiocassette, roues aluminium. 15,500\$. Tél.:543-9985.

307 Campeurs à vendre

AUTOBUS scolaire transformée en campeur, idéal pour chasse. \$3,000. À vendre ou échanger. Tél.:697-9007.

CAMPEUR 1981, Classe C, Chevrolet 24', 6 places, 7,000\$. Tél.:696-0949

CITATION 1991, GM 454 injection, moteur neuf, full basement, génératrice, 5 avertis, 3 climatiseurs, suspension à l'air, aspirateur central, cb, pneus neufs, vitres doubles, caméra de recul, 3 chauffages, miroirs électriques, marche électrique, et beaucoup plus. 50,000\$. Tél.:690-3007, 690-6540.

WESTFALIA 1972, poêle, réfrigérateur propane, excellente condition, prix négociable. Tél.:548-2584.

308 Fourgonnettes à vendre

1994 COLT FAMILIALE, automatique, climatisé, bas millage, spécial. Automobiles Blackburn, 693-5388.

1996 DODGE Caravan, 6 cylindres, 7 passagers, vert émeraude, garantie 2 ans, spécial 14,995\$. Automobiles Blackburn, 693-5388.

1997 Dodge Caravan, climatisé, Garantie 24 mois. Spécial: \$14,950. Autos G.Leroux inc. 696-1774, 1-800-801-2375.

1997 Venture, V-6, climatisé, barières électriques, garantie. Autos G. Leroux inc. 696-1774, 1-800-801-2375.

308 Fourgonnettes à vendre

FORD Windstar 1996, entièrement équipé, 85,000 kilomètres, garantie prolongée 3.1/2 ans transférable. Tél.:547-1272.

PONTIAC Trans-Sport SE 1995, polymère rouge, 7 passagers, 3.11, 87,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver et été neufs, non climatisé, bonne condition, à voir! 10,500\$. Tél.:274-4964.

VISTA EAGLE 1990, 7 passagers, manuelle, peinture neuve, pneus neufs, très propre. À voir! Tél.:668-2597.

309 Machinerie

ABATTEUSE multifonctionnelle Hitachi, 1998, tête Sylvatec 555, mât télescopique DT, avec contrat et lot de pièces. Aussi camion de services, tout équipé, 10 roues, boîte 26". Aussi transporteurs Valmet 646 1996. Tél.:(418)527-7221.

INTER 10 Roues gaz 1980, mécanique parfaite, transport de machinerie, 5,500\$. Tél.:345-2810.

KENWORK 1996, avec remorque, boîte à sable, parfaite condition, inspecté. Tél.:591-0218.

PELLE Kubota KH28. Remorque domestique, idéale pour cultivateur. Caméra de surveillance, commerciale ou résidentielle, état neuf. Tél.:349-8660.

PEPINE John Deer 1970, J.D. 500-A, bon état, acheteur sérieux. Tél.:544-2963.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SPI 1995, état neuf, avec toile, flotte et remorque, 4,200\$. Tél.:672-2995, 591-4245 (paget)

SEA-DOO Bombardier 1993, avec toile et remorque. \$2,750. Tél.:698-0188.

SEA-DOO XP 720 1995, remorque, toile, «wet-suit», mécanique A1, à voir! Tél.:544-8354.

YAMAHA Wave Runner 650 avec remorque d'origine, 1,700\$ négociable. Chaise haute Fisher Price, excellent état, 70\$ négociable. Tél.:668-6846.

312 Motos à vendre

GOLDWIND 1990, très bon état, entièrement équipée, remorque, casque d'écoute, 15,000\$. Tél.:542-8725, 696-6182.

HARLEY DAVIDSON FXB 1980, 1340cc, 9,500\$ ferme. Tél.:693-4949, après 15h.

HARLEY Davidson Sporter 1200 1994, burné, beaucoup chrome, 11,500\$ négociable. Tél.:544-1822, 591-2263.

HONDA SHADOW (Spirit), 1997, 17,000 kilomètres, entièrement équipée, 9,300\$, négociable. Tél.:347-1269

NINJA KAWASAKI 1986, 1000 R, noir et mauve, 50,243 kilomètres, 2,200\$? Tél.:349-8335

RM 125, 1990, 1,300\$. FZR 600, 1990, 2,900\$ ferme. Excellente condition. Tél.:548-1280.

SUZUKI 1983, GS 650, excellente condition, 2,500\$. Tél.:542-4593 (jour), 542-2627 (soir), Yves.

SUZUKI DS80, 1992, état neuf, avec pantalon motocross, 1,100\$. Tél.:

402 Personnel demandé

RECHERCHONS candidats(es) dynamiques pour nos kiosques de promotion de journaux et magazines sur les campus étudiants de Chicoutimi, Jonquière, Alma et St-Félicien. Travail de jour, en kiosque, avec les étudiants. \$7.50 à \$10/l'heure. **RABAS CAMPUS, 1-800-265-0180.**

Restaurant POULET FRIT TWEETY
Demande personne capable de servir au comptoir et cuisiner
Sérieux(se), entretenu, apparence soignée
Venir porter votre cv. au
349 Ste-Anne, Chicoutimi

SERVEURS(SES), expérience obligatoire, pour un café Bistro Resto reconnu. (Boisson, café, repas, vin) emploi immédiat, apporter CV au 907 rue Mars, La Baie.

VOUS désirez travailler mais n'avez pas votre secondaire V? Nous pouvons vous aider à obtenir votre diplôme D.E.S. ou l'équivalent. Tél.:696-6250.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS privés d'anglais, conversation, prononciation, grammaire et anglais pour le travail. Tél.:591-4748.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assuré 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

A FAIRE, 250,000\$ net annuel
Possible, aucune compétition, territoire exclusif, requis 6,000\$ pour inventaire. Tél.514-323-9697

600 SERVICES PROFESSIONNELS**601 Construction / Renovation**

ATTENTION, Homme avec expérience offre ses services pour rénovation intérieur, extérieur. Agrandissement de maison, patio, fenêtres. Estimation gratuite. Tél.:549-9842, 540-3812(ceilaire).

CONSTRUCTION, rénovation, même le béton, avec expérience. Tél.:696-4992 estimation gratuite.

HOMME 12 ans d'expérience pour armoires, meubles, travaux d'ébénisterie de tout genre. Tél.:695-1561, Roger.

HOMME avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

RÉNOVATION de couverture de tous genres, finition de revêtement extérieur, soffite, fascia, clapboard, revêtement métal, portes, fenêtres. Capage de châssis aluminium. Construction maison neuve, garantie A.P.C.H.Q. Estimation gratuite. Tél.:678-9935, pagette: 591-7012.

602 Services professionnels

ATTENTION, Homme avec expérience offre ses services pour rénovation intérieur, extérieur. Agrandissement de maison, patio, fenêtres. Estimation gratuite. Tél.:549-9842, 540-3812(ceilaire).

CONSTRUCTION, rénovation, même le béton, avec expérience. Tél.:696-4992 estimation gratuite.

HOMME 12 ans d'expérience pour armoires, meubles, travaux d'ébénisterie de tout genre. Tél.:695-1561, Roger.

HOMME avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

603 Massage

ALEXANDRA donne massage et détente pour relaxation sur rendez-vous. Tél.:698-6792 paget.

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

BESOIN d'un bon massage, d'une bonne relaxation? Tél.:693-9337.

BIENVENUE à Jonquière! Venez découvrir les bienfaits du massage:Tél.:695-5520.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542-6200.

NOUVEAU SERVICE: Massage Californien de détente et relaxation pour homme et femme. Peux me déplacer à votre domicile. Tél.:549-9187.

POUR elle et lui, détente et relaxation. Tél.549-6706.

VENEZ relaxer en toute intimité 9h à 5h. Tél.:698-7171, 591-0939.

604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES
ABATTAGE, émondage et déssouchage d'arbres dangereux. Estimation gratuite. Services professionnels. Prix compétitifs. Tél.:542-7241.

ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS À BOIS: disponible pour faire de l'éclaircie commerciale semi-mécanisée (bûché, sorti). Tél.:698-1188, cellulaire: 662-4561.

CONSTRUCTION rénovation, couverture, menuiserie, charpenterie. Daniel 672-2994, 690-4561. Patrick 591-6167.

COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél.:698-4378, demandez Martine.

HOMME polyvalent disponible avec camion et outillage pour divers travaux. Spécialité pose rampes aluminium, pvc, fibre verre et patio fibre verre. Tél.:543-8099, Frédéric.

604 Offres de services

REPARATION de tout genre: meubles, décapage, tournage de bois, rénovation intérieure, ébénisterie. Tél.:418-820-4070.

SABLAGE ET VERNISSAGE de planchers de bois franc, pose, 14 ans d'expérience.
Estimation gratuite. Informations: 549-8125.

605 Service de garde

GARDERAI enfants jusqu'à la rentrée scolaire. Aussi, matin, midi, soir, pour l'école Félix-Antoine Savard. Tél.:545-3858.

GARDERIE milieu familial, places disponibles à 5\$. Quartier Murdoch. Tél.:549-0088.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

BOIS à donner. Pour informations: Tél.:544-4645, 544-8089.

POËLE à bois style cuisinière, idéale pour chalet. Tél.:678-9328.

702 A vendre ou échanger

CAMARO 1982, automatique, peinture neuve noire, roues mags, très propre, valeur: plus ou moins 2,000\$. Aussi, petit bâtiment pour remise, chalet ou cantine (17x22'), plus ou moins 2,000\$. Tél.:543-1116.

ECHANGERAIS Honda Civic Wagovan 1987 contre pick-up de même valeur (1,000\$). Tél.:548-5959

703 Ameublement

ACHAT ET VENTE
ELECTROMENAGERS, reconditionnés, pièces neuves et usagées, Guy Marcotte Service, réparations, 807, rue Chabanel. Tél.543-3010.

ACHAT Vente, réparation d'appareils électroménagers. Vente de pièces de toutes marques. Réparation à domicile. Spécialiste en reconditionnement de minuterie. Appareils électroménagers Chicoutimi. 543-1000.

CAUSEUSE vert forêt, 2 ans d'usage, valeur 800\$ laissé 400\$. Tél.:662-7057.

ENSEMBLE de cuisine, rectangulaire, blanc et buffet. Le tout très propre. 650\$. Téléphonez après 18h. Tél.:698-1404.

LAVEUSE sècheuse, BayCrest idéales pour étudiants prix à discuter. Tél.:548-2951.

Laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, blancs, 800\$. Tél.:542-3899.

LAVEUSES, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, laveuse à tordeur, laveuse-essoreuse, petit frigo, congélateur. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MENAGE complet en entier ou en partie. Tél.:549-8270

PETIT réfrigérateur 8.5 pi.cu., sècheuse Kenmore, parfaite condition, tél.:549-3769.

POËLE électrique «Kenmore», couleur amande, four auto-nettoyant. Très bonne condition. 250\$. négociable. Tél.:549-4869 (soir).

POËLE, réfrigérateur Hotpoint, crème, laveuse Kenmore blanche, propres 150\$/chaque. Tél.:674-1344, 548-5335 de 13 h à 16 h.

REFRIGERATEUR blanc, 17 pieds cubes, très propre, 150\$. Tél.:543-7595.

SET de cuisine en bois et unité murale. Tél.:545-0057.

SET de salon ton de beige, avec tables chromées. Tél.:549-4389.

URGENCE
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze, 7 jours: 695-0380.

704 Animaux

A QUI la chance? 3 magnifiques daims (chevreuils) 1,1/2 an et du printemps, de 300\$ à 400\$ chacun, selon l'âge et le sexe. Tél.:668-8083, 662-9541.

ABC de l'obéissance canine enr. pour votre chien, niveau I et II, forfait disponible. Service à domicile. Tél.:549-0758 Eric.

ACHAT et vente de chevaux et d'équipement. Tél.:344-1183.

BEBÉ SHIH TZU, bébé Poméranien, 9 semaines, vaccinés, vermifugés. Tél.:693-9362.

CHATONS exotiques poil court, Persan-Chinchilla, Hymalayens, pure race enregistrés, vaccinés. Tél.:549-4708.

CHIOTS CANICHE miniatures et Toy, pure race, aussi croisés, Tél.:673-7065.

CHIOTS Chihuahua pure race, 7 semaines, Tél.:693-1728.

CHIOTS Labrador bruns pure race, âgés de 6 semaines, Tél.:547-3012

ÉMEUTS: 2 couples reproducteurs certifiés, 8 prêts pour l'abattage. Aubaine! Tél.:676-2254.

REFUGE D'ALMA POSSÈDE PLUSIEURS CHIENS AYANT BESOIN DE FAMILLES SÉRIEUSES.

Poméranien roux, mâle, 1,1/2 an. Poméranien blanc, mâle, 2 ans. Shih-Tzu, mâle 1 an, femelle 1,1/2 an. Boston Terrier, femelle, opérée, 1,1/2 an. Golden, femelle, 1 an. Golden, mâle, 14 mois. Épagneul anglais, mâle, 1 an. Berger allemand, mâle, vacciné, 1 an. Certaines autres races et plusieurs chiots croisés. Chat Himalayen Blue Point, mâle, opéré, 13 mois. Tél.:662-7203.

704 Animaux

SERVICE de toilette canin. Technicienne diplômée, sur rendez-vous. Tél.:540-1523 Diane.

706 Bois de chauffage

BOULEAU vert ou sec, 16", fendu, livré, Tél.:543-5855.

BOULEAU vert fendu, 46\$ la corde, rond: 41\$, 425\$ pour un voyage de 10 roues. Possibilité de le faire sur place. Tél.:673-4792.

BOULEAU, érable, merisier, 16 pouces, livré. Tél.:673-6133.

CENTRE de bois de chauffage: Bouleau, merisier, érable, vert, sec. Bois sec foyer extérieur. Tél.:549-2466.

708 Demandé

ACHERERAIS souffleuse, scie mécanique, peu importe l'état. Tél.:549-6996.

CHERCHE transport Métabetchouan/St-Gédéon, vers Chicoutimi (Racine) lundi au vendredi. Tél.:349-8794.

709 Divers

1 Aspirateur Sanyo neuf, \$99. Plus de 100 autres modèles usagés à partir de 75\$, garantie 1 an. Sacs et réparations d'aspirateurs Centraux et conventionnels de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey, Jonquière, face au McDonald. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814(sans frais).

100 Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby. Location de lave-tapis. Réparation immédiate. 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

4 PNEUS 4 saisons 235-75-15. Défecteur, 2 miroirs universels pour roulotte ou fifthwheel. Tél.:549-1101.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, UNIVERS DE LA COULEUR. TEL.:543-0432.

AUTO-CUEILLETTE de framboises, tomates, concombres. Spécial vivace en pots 3.5" \$1.50. Venez au 4664 Chemin St-André, Jonquière. Tél.:695-2357.

BANC DE SCIE professionnel, valeur 900\$, laissé 500\$ négociable. Tél.:545-1674.

CLUB social Parc de la Colline, salle de réception, capacité 200 personnes. Tél.:543-1602, 690-1252.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FUSIL à air à finition, sableuse rotative, drille 1/2 à percussion, set de torches, buffeur 7", compresseur 1.5 HP, drille 3/8, buffeur à main, palan 2 tonnes, pompe à gaz à main, scie mécanique, poêle combustion lente. Tél.:540-0144.

NOUVEAU
Acheteur de bleuets, 2025, route 170, Laterrière. Informations: 545-0327

PORTE d'aluminium et porte extérieure, en bois. Très belles, prix de débarras. Tél.:542-8059.

REMINGTON calibre 12, 870 express à pompe 350S. Winchester 30-30, modèle 94, 150S. Arc à came, Martin Lynx, Magnum et accessoires, 350S. Tél.:545-4324 Antoine.

TABLE de billard (Pro Billard), 5x9, avec accessoires et lampe. 1,500\$. Tél.:696-9566.

TABLE de billard Brunswick Dakota, état neuf, acheteur sérieux seulement. Tél.:698-6910 après 17 h.

VENTE de bacs roulants neufs ou usagés. Pour informations: Tél.:543-4514.

LE QUOTIDIEN

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'EST GRATUIT!

Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours **SANS FRAIS ADDITIONNELS** sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil.

www.lequotidien.com

710 Equipement de bureau

CLASSEURS 5 tiroirs beige. Dactylo Xerox 610. Tél.:543-8938, 690-0438.

FAX Sharp UXA1100, fait aussi des photocopies, état neuf. Tél.:274-4964.

LIQUIDATION MS
Lot d'ameublements: bureaux, chaises, classeurs, tables, séparateurs tissus, photocopieur, papeterie etc. Neufs et usagés, très bas prix 2150, rue Fabien, Chicoutimi Tél.:696-9053

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT, vente, échange d'équipement usagé pour restaurant, bar, cantine, etc. 1409 boulevard du Royaume (Chicoutimi). Tél.:698-2128.

ENSEIGNES usagées mobiles sur poteau ou en façade. Tél.:549-0492.

MONTE-CHARGE usagé électrique de garage, capacité de 5,500 à 7,000 livres, marque Hofmann, prix 995\$/unité + taxes. Tél.:693-8080 Dany.

712 Esotérisme

AVENIR, cartomancie, reiki, lithomancie, lecture des couleurs d'aura, analyse des rêves, aromathérapie. Tél.:690-2310.

714 Matériaux de construction

1,740 FEUILLES EN STOCK
Ripe pressée 5/8", 4"x8" embouvetée, qualité #1 \$20.95. Barils de bois de chêne 45 gallons, \$65.00. Matériaux Economiques Gaudreault, 696-2036.

MATÉRIAUX ECONOMIQUES GAUDREAU
MASONITE décoratif, 30"x79", 2.29\$. Tous les quart-de-ronds 8", 0.79\$. Portes d'acier isolées à partir de 29.95\$. Portes pliantes 36", Colonist etc. 9.95\$. Barils de toutes sortes. Bois de construction. Tôles d'acier, etc...1709 rue Lavoie, Chicoutimi, 696-2036. **Xpécial cette semaine: planches à clôture, 1/2x4x72", 29c/chaque.**

TOLE ÉCONOMIQUE en spécial. Matériaux Economiques Gaudreault. Tél.:696-2036.

718 Vêtements

LIQUIDATION MS
Pantalons de travail 19\$. Vestes de camouflage 20\$. Tél.:696-9053.

719 Ventes de garage

AU 792 Thomas-Edison, Chicoutimi, les 7 et 8 août, objets divers, disques, cassettes, etc. Tél.:545-7383

800 SPORTS / LOISIRS**801 Articles de sports**

PATINS Roues alignées de rampe état neuf, grandeur 7, Tél.:695-4049

PLANCHE à voile Mistral New Malibu, dérive Gastra, pied de mat, Wishbone bic rétractable, ligne de harnet, voile avec "bander" 7 mètres, servi 2 fois. Pagette: 418-864-1587.

PLONGEE SOUS-MARINE: Compresseur, cordes, soules, bombonnes, casques etc... Tél.:544-8373, 544-1135.

SAC de golf (sans les bâtons) et voiturette (neuve) à vendre 60\$ ferme. Tél.:698-4378, 540-5881, 549-6670.

803 Camping

ETES-VOUS NATURISTE? Voulez-vous l'essayer? Le club Naturisme nature sauvage, vous attend. Pour couple et famille. Hommes seuls refusés. Tél.:547-7824, 540-3674.

804 Chasse et pêche

POURVOIRIE WAPISHISH PLAISIR NATURE
Pêche, vacances familiales, camping sauvage. Encore quelques bonnes places disponibles, août Chasse original réserve maintenant. Tél.:668-7048.

TERRAIN: Zec Onatchiway lac Pauvre, installation septique conforme faite en 1997, 2 remises neuves construction 1998. Tél.:698-1201, 690-6266, 690-4129.

805 Musique et accessoires

DISCO MEGASON avec animation, mariage et party de tout genre. Eclairage. 1200 R.M.S. Roger: 547-0628.

PIANO droit Braumuller, excellent état, environ 75 ans. Tél.:693-9455.

PIANO droit, David & Michard, couleur brun, bonne condition, prix à discuter. Tél.:668-6420, 345-8772 heure repas.

PIANO électronique «Yamaha» 1996, valeur 3,000\$, prix à discuter. Tél.:548-8090.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE, POSE nouvelle chip Play Station, garantie. La Cage aux Puces, 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Fermeture samedi à midi, durant l'été. Tél.:690-3142, 540-5080.

Macintosh Performa 6200CD, 75 mhz, 40 megs Ram, disque 1 go, écran 15 pouces AV, imprimante, 975S. Tél.:545-6009

NOUVEAU prêt sur gage. Accommodation électronique Sagamie: achat, vente et échange, électronique, jeux vidéo, Ultra 64, Play Station, 3 DO et autres, plus de 2000 jeux disponibles. Tél.:548-0285.

Ordinateur performant Intel 400mhz, tout équipé, très bon prix. Tél.:697-1839

PUCE: (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

808 Piscine et accessoires

PISCINE 27 pieds hors terre, en aluminium, excellente condition. Tél.:668-3997, paget:662-0600.

Piscine 27', avec nettoyeur «Manta». Entièrement équipée. 1,300\$. Tél.:549-7234.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

BONAIR 33', 1994, avec annexe, située au Camping de la Carrière. Prix à discuter, Tél.:672-2723, cellulaire 540-4058 après 20 h.

CAVALDE 1982, 24 pieds, très propre, couche 7 personnes, 6,500\$ négociable. Tél.:690-5047 (jour), 690-3397 (soir).

FIFTHWHEEL 24', 1999, entièrement équipée, 2 mois d'usage, état neuf, laissé à prix très avantageux, cause transfert. Tél.:343-2729.

FIFTHWHEEL Prowler 27' 1996, 2 voyages, comme neuve, non-fumeur. \$16,900. Tél.:695-2173, 547-5512.

NOMADE 26.5', 1992, camping La Carrière, entièrement équipée. Tél.:699-1020, paget: 591-5664.

PROWLER 1993, 35', 2 chambres fermées, annexe, patio. Équipement complet. 16,500\$. Tél.:671-0132.

ROULOTTE 1992, Terry 29', auvent fixe, patio, tout équipée, remise, camping Colonie Notre-Dame. Tél.:480-4182, 693-1233 (message).

ROULOTTE 35 pieds, triple annexe, 1984, avec gazebo, 26x12, sur terrain tout aménagé, avec étang et fleurs, camping L'Evasion, St-Gédéon. Tél.:695-3694, 668-9777.

ROULOTTE AERO Légère 21', 1997, air climatisé, équipement complet, 14,500\$. Tél.:543-9874

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Appalache 1974, 27', avec chambre, très propre, installée Camping Plage Margot. \$6,000 négociable. Tél.:698-6155.

ROULOTTE Champlain 21', spacieuse. \$3,500 négociable. Tél.:673-4338.

ROULOTTE «Château», 17 pieds, 1993, très propre, 8,800\$. Tél.:544-6143.

JULIEN vous invite 24h. Discretion assurée. (Fêtes et showers). Tél.:543-9005.

VOUS voulez être satisfaits à 100%, moments magiques et douceur garantie. Tél.:695-5600.

NOUVEAU! Agence Lexie, hôte, hôtesse, travesti. Reçoit et se déplace. Tél.:662-7857.

DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél.:543-6620.

ABORDABLE
douce, sensuelle
détente inoubliable,
appelle Sara 698-3999

NOUVEAU ALMA
Mesdames, jeune bronzé musclé, Jeff se déplace pour réaliser vos moindres fantasmes. Discretion assurée. Tél.:669-5908.

JOLIES demoiselles se déplacent seulement service 24 heures. Tél.:693-8773.

• **À ALMA! LA DÉESSE**
Jeunes et ravissantes collégiennes qui se déplacent et reçoivent avec discrétion. Offrent douceur et tendresse. Du lundi au vendredi, de 13h à 23h. Tél. 662-8707.

Rwanda

Le bombardement de deux villes fait 500 morts

KIGALI, Rwanda (AP) - L'aviation gouvernementale a bombardé mercredi deux villes contrôlées par les rebelles dans le nord du Congo-Kinshasa, tuant plus de 500 personnes, a affirmé l'un des chefs de la rébellion, Jean-Pierre Bemba.

M. Bemba, dont le Mouvement congolais de libération a signé dimanche un accord de paix avec le président Laurent-Désiré Kabila et ses alliés, cette attaque pourrait être la pire de la guerre civile qui a débuté le 3 août 1998. «Personne ne s'attendait à cela. Nous pensions pouvoir compter sur le cessez-le-feu et personne ne s'inquiétait», a-t-il dit.

Il a précisé que deux avions avaient largué 18 bombes chacun sur Makanza et Bogbonga, des villes situées sur le fleuve Congo à environ 1000km au nord-est de la capitale, Kinshasa, tuant au moins 384 civils et 134 soldats rebelles. Ces affirmations n'ont pas pu être confirmées pour l'instant de source indépendante.

«Nous sommes choqués. Je considère que Kabila a rompu le cessez-le-feu», a-t-il à l'Associated Press par téléphone satellite depuis le nord du Congo. M. Bemba a également laissé entendre que les appareils pourraient être des Antonov soudanais. Khartoum nie toute implication dans le conflit congolais.

A la tête de 10 000 combattants

soutenus par l'Ouganda, M. Bemba a ajouté qu'il avait téléphoné au président zambien Frederick Chiluba, qui avait négocié

l'accord de paix du 10 juillet visant à mettre fin à la guerre, afin de l'informer de cette attaque.

Au Kosovo

Découverte d'un nouveau charnier

PRISTINA (AP) - Les enquêteurs du Tribunal pénal international (TPI) ont découvert un nouveau charnier, contenant 72 tombes, près de Kosovska Mitrovica (nord du Kosovo). Entre 40 et 50 corps d'Albanais, dont certains avaient été torturés, ont déjà été exhumés. Pendant ce temps, les représailles contre les Serbes se poursuivaient mercredi.

Les corps exhumés ont été autopsiés au cours des dix derniers jours, a précisé mercredi Paul Risley, porte-parole du TPI. Les corps, dont certains se trouvaient dans des housses mortuaires, semblent avoir été transportés sur ce site entre avril et juin, peu avant la fuite des forces serbes.

Les tombes de ce charnier se trouvaient dans et autour d'un cimetière existant sur une colline dominant la ville de Mitrovica, quartier général du contingent français de la KFOR (Force internationale de paix au Kosovo).

L'administrateur civil de l'ONU dans la province, Bernard Kouchner, s'est également rendu sur place, parlant d'une découverte «incroyable». C'est la première fois, a-t-il dit, qu'il était confronté à «la réalité des

meurtres de masse», une expérience qui l'aide à mieux comprendre la persistance de l'animosité et de la haine entre Albanais et Serbes au Kosovo.

Celle-ci a encore reçu une sanglante confirmation avec l'assassinat dans la matinée d'un Serbe de 39 ans à Vitina (60km au sud-est de Pristina). Selon l'agence yougoslave Beta says citant des religieux orthodoxes, trois Kosovars ont tué Dragan Pesic dans son lit avant de tabasser sa mère et de voler sa voiture.

Par ailleurs, Beta rapporte qu'un convoi de Serbes en fuite a été attaqué dans le même temps près de Gnjilane (50km au sud-est de Pristina) par quatre Kosovars armés qui voulaient les détrousser. La fusillade aurait fait des blessés et peut-être des morts. Toujours selon Beta, deux autres Serbes auraient été enlevés mercredi à Gnjilane.

De son côté, le commandant Roland Lavoie de la KFOR a annoncé mercredi la découverte la veille à Pristina des corps d'un Serbe, enlevé quelques jours plus tôt, et d'une quinquagénaire, alors que huit Kosovars ont été arrêtés mardi pour avoir essayé de chasser 17 Serbes habitant à Bogosevac (ouest). Ils ont été placés en détention à Prizren.

D'après l'agence yougoslave Tanjug, ce sont 12 Serbes qui ont été tués entre lundi et mardi, dont cinq à Pristina. Selon l'association américaine de défense des droits de l'Homme Human Rights Watch, plus de 160 000 Serbes ont fui le Kosovo, laissant derrière eux 40 000 compatriotes.

Attentat au Yemen

SANAA, Yemen (AP) - Un homme a jeté une grenade mercredi soir dans un marché de Sanaa, la capitale du Yemen, et il a ouvert le feu sur la foule, tuant trois personnes et en blessant 43 autres, a annoncé le ministre yéménite de l'Intérieur.

Selon le ministère, la police a bouclé le quartier de Babel-Yemen après l'explosion et a arrêté l'auteur de l'attentat. Il ne semble pas qu'il s'agisse d'un acte motivé par des raisons politiques.



Ville de Jonquière

Appel d'offres

Service de la trésorerie

Division de l'approvisionnement

TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES ET CONSTRUCTION D'UN MURET SOUMISSION #99-082

BORDEREAU «A»: RUE GAGNON - RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT

BORDEREAU «B»: CHEMIN SAINT-ANDRÉ - CONSTRUCTION D'UN ÉGOUT DOMESTIQUE ENTRE LE CHEMIN DES CASCADES ET LE BOULEVARD MICHEL-ANGE.

BORDEREAU «C»: BOULEVARD MELLON - CONSTRUCTION D'UN MURET DE BÉTON ENTRE LES RUES DE LA SALLE ET DESCHÊNES.

BORDEREAU «D»: CHEMIN SAINT-ANDRÉ - PROLONGEMENT DU RÉSEAU D'AQUEDUC ENTRE LES NUMÉROS CIVIQUES 5018 ET 5076.

BORDEREAU «E»: CHEMIN SAINT-ANDRÉ - PROLONGEMENT DU RÉSEAU D'AQUEDUC ENTRE LES NUMÉROS CIVIQUES 5018 ET 5079.

MAÎTRE DE L'OUVRAGE:

VILLE DE JONQUIÈRE
2890, Place Davis
C.P. 2000
JONQUIÈRE, QUÉBEC
G7X 7W7

INGÉNIEURS:

Les services techniques
Ville de Jonquière
Réjean Munger, ing. et Claude Malenfant, ing.
Chargés de projets
2890, Place Davis
Jonquière, Québec
G7X 7W7

CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ: Seules sont admises à soumissionner les entreprises ayant demandé les plans, devis et documents de soumission, en leur nom et qui détiennent une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES: Les plans, devis et documents de soumission doivent être obtenus à compter du jeudi 5 août 1999, aux bureaux des services techniques, moyennant un paiement de 50 \$ - NON REMBOURSABLE. Ce paiement sera en argent ou sous forme de chèque visé au nom de Ville de Jonquière.

DESCRIPTION DES TRAVAUX: La Ville de Jonquière demande des soumissions pour les travaux suivants:

Bordereau «A»: RUE GAGNON - réfection des infrastructures d'égout et d'aqueduc sur une longueur de 90 mètres.

Bordereau «B»: CHEMIN SAINT-ANDRÉ - construction d'un égout domestique de 300 mm de diamètre sur une longueur de 260 mètres, entre le chemin des Cascades et le boulevard Michel-Ange.

Bordereau «C»: BOULEVARD MELLON - construction d'un muret de béton sur une longueur de 126 mètres, entre les rues de la Salle et Deschênes.

Bordereau «D»: CHEMIN SAINT-ANDRÉ - prolongement du réseau d'aqueduc de 200 mm de diamètre entre les numéros civiques 5018 et 5076. Les travaux seront exécutés sur une longueur approximative de 835 mètres y incluant les travaux connexes.

Bordereau «E»: CHEMIN SAINT-ANDRÉ - prolongement du réseau d'aqueduc de 200 mm de diamètre entre les numéros civiques 5018 et 5079. Les travaux seront exécutés sur une longueur approximative de 1040 mètres y incluant les travaux connexes.

CONSULTATION DES DOCUMENTS: Une copie complète des plans, devis et documents de soumission sera disponible pour consultation à l'endroit suivant:

Aux bureaux des services techniques
de la ville de Jonquière
2890, Place Davis
Jonquière, Québec

GARANTIE DE SOUMISSION: Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les ingénieurs et accompagnées de la garantie de soumission, soit sous forme de chèque visé ou sous forme de cautionnement. La garantie de soumission faite à l'intention de Ville de Jonquière devra correspondre à un montant égal et à au moins dix pour cent (10 %) du montant de la soumission.

De plus, chaque soumission devra être accompagnée d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurance reconnue, certifiant qu'elle émettra un cautionnement d'exécution des travaux au montant de cinquante pour cent (50 %) du prix du contrat, ainsi qu'un cautionnement des obligations de l'entrepreneur envers les tiers pour un montant égal à cinquante pour cent (50 %) du montant total des dépenses prévues pour les matériaux, la main-d'œuvre et l'outillage nécessaires à l'achèvement des ouvrages.

PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS: Toute soumission est valide pour une période de cent vingt (120) jours, à compter de la date limite de réception des soumissions.

CLÔTURE ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Les soumissions dans des enveloppes scellées et clairement identifiées, seront reçues au bureau de la division de l'approvisionnement de Ville de Jonquière, 3501, rues du Roi-Georges, à Jonquière, jusqu'à 15 heures, le jeudi 19 août 1999.

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit, immédiatement après la clôture des soumissions.

Le présent avis est donné en conformité des dispositions de l'article 573 de la Loi sur les Cités et Villes.

Ville de Jonquière ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

La soumission sera octroyée par bordereau, soit pour le bordereau «A», pour le bordereau «B», pour le bordereau «C», pour le bordereau «D» et pour le bordereau «E».

SIGNÉ À JONQUIÈRE, P.Q., CE 3^e jour du mois d'août 1999.

Gaytan Charest
Chef de division à l'approvisionnement

426120

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9034-0720 QUEBEC INC. dont le siège social est situé au 102, rue Du Pont Est, St-Ambroise, Chicoutimi G7P 2M5 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

M Hugues Savard,
président 426041



Ville de
Chibougamau

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉES par le soussigné

QUE Le règlement numéro 016-98-1, règlement ayant pour objet de modifier le règlement numéro 016-98 (décréter des travaux de construction pour la prolongation de la prise d'eau au Lac Gilman, l'ajout de postes de suppression et de surchloration, de pavage, d'honoraires professionnels et décréter un emprunt au montant de 1 530 000 \$) afin de décréter un emprunt supplémentaire au montant de 936 004 \$, a été adopté par le Conseil de la VILLE DE CHIBOUGAMAU, en séance régulière, le 28 juin 1999, adopté par les personnes habiles à voter, le 7 juillet 1999 et approuvé par le ministère des AFFAIRES MUNICIPALES, le 22 juillet 1999 pour un montant de 936 004 \$.

Avis public est en outre donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier à l'hôtel de Ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures normales de bureau et qu'il entrera en vigueur le jour de la publication, conformément à la Loi.

N.B. Cet avis public remplace celui paru dans le journal Le Quotidien, édition du 26 juillet 1999.

FAIT ET DONNÉ À CHIBOUGAMAU, CE 3^e Août 1999.
Me JEAN FRASER,
greffier

426028

QUOTIDIEN

ABONNEZ-VOUS

545-4664
668-4506
Alma
679-3832
Saint-Félicien
310776

Pour louer ton logement

LES PETITES ANNONCES

545-4014
668-4506
679-3832

QUOTIDIEN



310776

Les agriculteurs vivent une crise

OTTAWA (PC)-Les agriculteurs canadiens sont confrontés à leur plus grande crise depuis la Grande Dépression des années 1930 et ont besoin, pour survivre, du soutien de l'État, comme c'est le cas pour les agriculteurs des autres pays, affirme un représentant de l'industrie agricole.

Selon Bob Friesen, président de la Fédération canadienne de l'agriculture, les faibles prix des denrées, les frais élevés et un climat imprévisible ont jeté les producteurs du pays dans la tourmente.

Ottawa et les provinces doivent s'engager à mettre en place un programme d'aide d'urgence permanent pour éviter la désintégration des communautés rurales, a affirmé hier M. Friesen au cours d'une conférence de presse.

«Beaucoup d'emplois en agriculture vont être perdus et de nombreuses communautés rurales disparaîtront d'ici cinq ans si les gouvernements ne s'engagent pas à soutenir à long terme les agriculteurs», a déclaré M. Friesen, qui exploite une ferme au Manitoba.

Pour Hartley Furtan, un économiste en agriculture de l'Université de la Saskatchewan, les demandes des agriculteurs sont loin d'être exagérées. Les revenus agricoles étaient bas auparavant, dit-il, mais pour la première fois, les agriculteurs n'ont pas d'espoir. Le Canada a éliminé presque tous les programmes d'aide aux agriculteurs alors même que leurs principaux concurrents, aux États-Unis et en Europe, continuent d'être subventionnés.

«Les revenus étaient bas auparavant et maintenant ils sont très bas, a affirmé M. Furtan, de Saskatoon. Mais aujourd'hui, surtout dans le secteur des céréales de l'Ouest, les agriculteurs n'ont pratiquement plus accès à des pro-

grammes de soutien, ce qui fait toute la différence.»

Les gens ont l'impression erronée que les accords commerciaux interdisent toute aide de l'État aux agriculteurs, a ajouté M. Furtan.

Mais les accords du GATT (- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), l'organisme qui a précédé l'Organisation mondiale du commerce, prévoyaient que les subventions à l'agriculture soient réduites, pas éliminées, a-t-il poursuivi.

Ottawa est allée trop loin, dit-il. «Le Canada a réduit les subventions au-delà de ce qu'on attendait de lui. Ottawa pourrait faire bien davantage pour les agriculteurs sans violer les accords commerciaux.»

Selon l'Organisation pour la coopération et le développement économique, la valeur de toutes les subventions canadiennes accordées à l'industrie du blé est passée de 48 pour cent en 1991 à 10 pour cent en 1997.

Pour M. Friesen, les subventions à l'agriculture ont tout simplement été sacrifiées au profit de la lutte contre le déficit.

Le temps est maintenant venu pour Ottawa de permettre aux agriculteurs canadiens de concurrencer avec ceux d'Europe et des États-Unis sur les mêmes bases.

M. Friesen a également proposé une refonte du Programme de soutien au revenu des agriculteurs en cas de désastre naturel.

Selon lui, plusieurs agriculteurs sont incapables de puiser dans ce programme d'aide de 1,6 milliards \$.

Statistique Canada a déjà indiqué que le revenu net agricole sera réduit de près de moitié cette année, par rapport à ce qu'il était entre 1994 et 1998, soit de 3,33 milliards \$ à 1,78 milliard \$.

La francophonie ne serait pas en péril en Ontario

OTTAWA (PC)-La nouvelle commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, ne croit pas que la francophonie ontarienne soit en péril.

«On a plus d'institutions et d'organismes franco-ontariens qu'on en avait il y a 20 ans, dit Mme Adam, qui vient tout juste d'entrer en fonction. Pour moi, la loi 8 (loi sur les services en français) a créé une effervescence et il y a eu plusieurs améliorations.»

Si elle s'inquiète du recul du français dans l'ensemble du Canada, Mme Adam en a cependant contre la façon actuelle de définir la notion d'assimilation. Actuellement, dit-elle, une personne de langue maternelle française qui dit parler

l'anglais à la maison est considéré comme étant assimilé.

«Il n'y a pas de doute qu'il y a un transfert linguistique qui se fait, mais il peut se faire à des degrés différents, croit-elle. Le mot assimilation n'est pas nuancé. C'est une approche dichotomique de la réalité. Actuellement, on ne considère que deux possibilités: soit tu appartiens à un groupe, soit tu n'y appartiens pas.»

Mme Adam aimerait qu'on étudie de plus près ce phénomène. Elle ne croit pas que tous les francophones parlant anglais à la maison soient assimilés.

Elle souligne également qu'une meilleure connaissance du phénomène de transfert linguistique per-

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



BLACKBURN
(Mme Judith Desbiens)

Le 2 août 1999, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans et 11 mois, Mme Judith Desbiens, épouse de feu M. Léon-Maurice Blackburn, demeurant au 1060 Saguenay, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 5 août 1999 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le jeudi 5 août 1999 à 11 h à l'église St-Nom de Jésus. Elle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Raymond Blackburn (Robert Tremblay), Ginette (Claude Savard), Doris (Gilles Potvin), Daniel (Christine Bergeron) et Josée (Mario Dallaire); ses petits-enfants: Cathy, Chantale, Jean-François, Karine, Patrick, Julie, Frédéric, Eric, Sébastien, Patricia et Marianne; ses frères et sœurs: Raymond Desbiens (Germaine Bédard), Alain (Lorraine Fillion), Colette (Louis-Joseph Emond), Micheline (Marius Bouchard) et Lise (Jean-Eudes Chagny). Elle était la belle-soeur de: feu Marcel Blackburn (Aldénard Roy), feu Gaby (Margot Tremblay) et feu Claudette. Elle laisse également ses neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



BOUCHARD
(Mme Jacqueline Simard)

Est décédée le 3 août 1999 à la Maison Soli-Can, entourée de l'amour des siens,

à l'âge de 69 ans 9 mois, Mme Jacqueline Simard, fille de feu M. Philippe Simard et de dame Marie-Anna Deschesnes et épouse de M. Joseph Bouchard, demeurant au 840 rue Taschereau, Alma. La famille reçoit les condoléances le jeudi 5 août 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 6 août 1999 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611 Chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999 à 11 h à l'église St-Sacrement d'Alma. Mme Simard sera incinérée et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants: Raymonde (Paul-Émile Girard), Christiane (Roger Gagnon), Michel, Guylaine (Sabin Villeneuve); ses petits-enfants: Jason et Marise Hunter, Valérie, Véronique et Sophie Gagnon, Julie et Laurie Villeneuve; ses frères et sœurs: Noël (Jeannine Laflamme), Rosaire (Jeanne-d'Arc Boily), Odilon (Georgette Harvey), Madeleine (Raymond Larouche), Éliette (Maurice Boivin), Carmen (feu Jean-Claude Bouchard), Rachel (Jules Lépine), Angéline (Jean-Marc Goyer), Laurent, Claudine (Bertrand Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gustave (Berthe Rousseau), feu Lucille (feu Elzéar Tremblay), feu Omer (feu Rose-Hélène Langlais), feu Évariste (feu Jeannette Thériault), feu Germaine (feu Gérard Lepage), feu Simone (feu Charles-Émile Potvin); plusieurs neveux et nièces ainsi que Marie-Thérèse Selticaci. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can (Pavillon Alfred Villeneuve) 300 boulevard Champlain, Alma. G8B 5W3. Mme Simard était membre des Filles d'Isabelle et de l'A.F.E.A.S. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** (Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200).

de Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire de Ville de La Baie. M. Bureau fut à l'emploi de Abitibi-Consol pendant plus de 37 ans. Il était le fils de feu M. Ovide Bureau et de feu dame Paula Verreault. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Réjeanne Roy, ses enfants: Martine Bureau (Germain Coulombe), Marlène Bureau (Michel Tremblay), Michel Bureau (Annie Roy), feu Marc Bureau; ses petits-enfants: Emile, Charles-Antoine, Emmanuelle, Gabrielle et Caroline; ses frères et sœurs: Pierrette Bureau (feu Bertrand Tremblay), André Bureau (Lucette Picard), Raymond Bureau (Louise Boudreault), Colette Bureau (1ère noces feu Robert Dubé, Raymond Gauthier), Pauline Bureau (Théo Tremblay), Nicole Bureau (Hermel Chouinard), Doris Bureau (Claude Simard), feu Rémi Bureau (Norma Guérin), Guy Bureau (Louise Levasseur), Diane Bureau (Bruno St-Gelais); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Paul Roy, feu Léger Roy, feu René Roy, feu Jean-Rock Roy (Ghyslaine Lavoie), Eva-Marie Roy (feu Jean-Noël Beaudet), feu Rolande Roy (feu Léopold Lavoie), Armand-Louis Roy (Denise Beupré), Philippe Roy (Hélène Côté), Réna Roy (Camil Brunet), Jean-Claude Roy (Noëlla Girard), Ghyslain Roy (Lise Milliard), Monique Roy (Claude Potvin); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**



CARETTE (M. Michel)

A la Maison Michel Sarrazin, le 3 août 1999, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Michel Carrette, époux de dame Céline Turcotte. Il demeurait à Ste-Foy. Selon ses volontés, il a été confié au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances au Funerarium

Lépine-Cloutier Itée 1025 Route de l'Église Ste-Foy

le vendredi 6 août 1999 de 19 h à 22 h et le samedi 7 août 1999 de 12 h à 13 h. Le service religieux sera célébré le samedi 7 août 1999 à 13 h 30 à l'église Ste-Ursule (3431, boul. Neilson, Ste-Foy) et de là au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Katherine, son frère et sa sœur: André et Nicole; sa belle-mère: Mme Annette Desbiens (feu Eugène Turcotte); ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Gilles Turcotte (Lorraine Dufour), Jacques Turcotte (Catherine Clark), Claire Turcotte, Louis Turcotte (Lise Villeneuve), Guy Turcotte (Judith Hamel), Roger Turcotte (Geneviève Maltais), ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Que toute marque de sympathie se traduise par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101, Chemin St-Louis, Sillery, Qc G1T 1P5 ou à la Fondation du Centre Cardinal Villeneuve, 2975 Chemin Ste-Foy, Québec, Qc, G1W 1P9. Pour renseignements: 529-3371, télécopieur: 529-9506, courriel: lasouvenance@qc.aira.com

Direction funéraire: Parc Commémoratif La Souvenance.



BUREAU (M. Camil)

Le 3 août 1999, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 63 ans, 9 mois, M. Camil Bureau, époux de dame Réjeanne Roy, demeurant au 791, 3e Rue à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Ltée 651, Boul. de la Grande-Baie Sud La Baie

Les heures d'accueil sont: le jeudi 5 août 1999, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 6 août 1999, de 11 h à 15 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999, à 15 h à l'église St-Edouard

Donner, C'est faire le prochain pas.



305 St-Vallier, C.P. 26, Chicoutimi (Québec) G7H 5H6 Tel. (418) 693-8223

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux sont la première cause de mortalité féminine.

Donnez.

(418) 543-8959 ou 1 888 473-4636





NÉCROLOGIE



COTE (Mme Marie-Anne Chayer)

Le 2 août 1999, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 82 ans et 4 mois, Mme Marie-Anne Chayer, épouse de feu M. Pierre-Emile Côté, demeurant au 4015 rue Mgr Bégin, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 9 h le jeudi 5 août 1999 à la maison funéraire Nault & Caron inc. 3970 de la Fabrique Jonquière

Les heures d'accueil sont: jeudi de 9 h à 13 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 5 août 1999 à 13 h à l'église St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue St-Jean-Baptiste, Jonquière. Mme Marie-Anne Chayer laisse dans le deuil ses enfants: Denis Côté (Cathy), Louis (Odette), Bernard; ses petits-enfants: Alexandre, Olivier, Marie-Hélène, Jérôme; ses frères et soeurs: Gabrielle Chayer (René Tremblay), Jeannine (René Côté), feu Yvonne, feu Blanche, feu Thomas-Louis, feu Alphège, feu Simone et feu France; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu François Côté (feu Georgienne Jean), feu Lorenzo (Ariane Girard), feu Jeanne (feu Aldège Girard), feu Jeannette (feu Ange-Emile Tremblay), Thomas (Raymonde Jean), feu Charles (Pauline Larouche), Léon (Doris Wilson), ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de les recueillir. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netro-

ver.com Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



GAGNON (M. Guy)

Le 4 août 1999, est décédé à Alma, à l'âge de 68 ans 11 mois, M. Guy Gagnon, époux de dame Étienne Tremblay, demeurant au 2965 Melançon, Alma. La famille reçoit les condoléances à compter de 10 h le jeudi 5 août 1999 à la Résidence Funéraire Lac St-Jean 611 Chemin du Pont Taché Nord Alma.

Les funérailles auront lieu le jeudi 5 août 1999 à 15 h à l'église St-Sacrement d'Alma. M. Gagnon sera incinéré et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Roger Dufour), Michel (Martine Côté), Lise (Arthur Minier), feu Arlette (Martin Robitaille), Pierre (Sonia Gagnon), Robert (Christine Lebel), Alain (Carole Plourde), Louis (Guylaine Racette), Nathalie (Danny Lévesque), Claude (Dominic Garbugli); ses petits-enfants; ses 2 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Bélangère (Terry Wilcocks), Gilberte (feu Léopold Simard), feu Rose-Ange (Fred Vannorden), feu Ghislain (Lise Boivin), feu Nicole, feu Marie-Paule (Gérard Tremblay), feu Éliette (feu Charlekagne Dorval); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacqueline (Léopold Néron), Doris (feu André Duchesne, feu Russell Crough), Léo (Lisette Perron), Louise (Guil Ouellet), Luce (Sylvain Verreault), Mado, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean. (Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200).

de M. Wilfrid Gilbert, demeurant au 1236 rue Angoulême à Chicoutimi, autrefois du 449 Chapais à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 5 août 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 6 août 1999 de 12 h (midi) à 13 h 45 à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999 à 14 h à l'église Ste-Anne. Elle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre son époux M. Wilfrid Gilbert, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: André Gilbert (Diane Michaud), Richard (Louise Gagnon), Daniel (Marie Simard), Louise, Lucie, Monique (Martin Bergeron), Anne (Christian Villeneuve) et Guy (Nathalie Maltais); ses petits-enfants: Jean-François, Hélène, Pierre-Luc, Simon, Alexandre, Stéphanie, Dany, Hugo et Laurie. Elle était la soeur de: feu Maurice Belley (Madeline Young), Esther (Roger Thériault), Hermance (Laurent Gagnon), Simon (feu Charlotte Godin), Lucienne (Jacques Boucher), Fernand (Marguerite Potvin), Ghislaine, Rita (Guy Pelletier), Gemma (Pierre Blondin), Vincent (Phyllis Johnson), Denyse et Edouard. Elle était la belle-soeur de: feu Marie-Ange Gilbert (feu Pierre-Eugène Perron), feu Léonce (feu Marthe Martin), Judith (feu René Gagnon), feu Lucien (Thérèse Gagnon), feu Ronaldo (feu Marie-Jacques Truchon), feu Jean-Paul (Irma Tremblay), feu Sylvio, Jacqueline (Arthur Riverin), Marthe, Huguette, feu Irène (Anthony Larouche) et feu Philias. Elle laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.



HÉBERT (M. Fernand)

Est décédé subitement dans le Parc de Chibougamau, le 3 août 1999, à l'âge de 64 ans et 1 mois, M. Fernand Hébert.



Donnez généreusement à Centraide : Tél.: (418) 548-4686



GILBERT (Mme Gertrude Belley)

Le 3 août 1999, est décédée à la Résidence Mgr Victor Tremblay, à l'âge de 77 ans, Mme Gertrude Belley, épouse

époux de dame Pauline Gosselin, demeurant au 970, boulevard Hamel, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Maison Funéraire Marc Leclerc Ltée 1159, rue Sainte-Anne Saint-Félicien

le jeudi 5 août 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien. M. Hébert sera incinéré et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée. Outre son épouse dame Pauline Gosselin, il laisse ses enfants: Claude (Sylvie Roy), Diane (Raynald Méroz), Eric (Nicole Blanchard); ses petits-enfants: Valérie, Pierre, Sébastien, Nadine, Carl, Mathieu, Julie. Il était le frère et le beau-frère de: feu Thérèse (feu Charles-Émile Larouche), feu Euclide (feu Angeline Painchaud), Arsène (Christiane Leclerc), feu Edmond (Alma-Rose Fraser), Armandine (feu Edgard Lambert), Clermont (Jeanne-d'Arc Bouchard), Marie-Ange (feu Fernand Allard), Florida (Jacques Potvin), Sylvio (Adrienne Gagnon), Bertrand (Madeleine Fradet), Paul-Arthur (Claudette Nadeau); Maurice Gosselin (feu Yvette Lepage), Roch Gosselin (Carmen Perron), Augustin Gosselin (Louise Cotton), Cyprien Gosselin, Ludovic Gosselin (Monique Lemaire), Gilbert Gosselin (Carole Bisson), Élie Gosselin (Lise Carpentier), Jean-Eudes Gosselin (Solange Baril). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était membre de la garde paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée

mois, Mme Marie-Paule Maltais, épouse de feu M. Sylvio Ratthe, demeurant au 1735 rue Nelson, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14 h le jeudi 5 août 1999 à la maison funéraire Nault & Caron inc. 2770 de la Salle Jonquière

Les heures d'accueil sont: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999 à 10 h à l'église Ste-Thérèse d'Arvida. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Odette (Rénald Daigle), Francine (Glen McLeod), Jocelyn (Arène Ferland), Louise, Robert, Donald (Denise Delisle), Sylvie; 20 petits-enfants; ses frères et soeurs: Micheline (feu Fernand Boucher), Lucienne (Vincent Gagnon), Gemma (feu P.H. Desbiens), Noëlla (P.A. Gagnon), Judith (Alexandre Bouchard), feu Jeannine (feu Denis Gervais), Guy (Domitille Hébert), Marc (Clémence Lachance), Danielle (Raynald Dion), Diane (Guy Simard), Ginette (Jacques Laforge), Raymond, Christianne, ainsi que son grand ami: Léo Massé et de nombreux neveux et nièces. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.

MESSES ANNIVERSAIRES



LEE (M. Lun Woon)

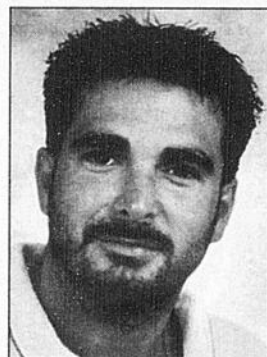
À Alma, le 1er août 1999, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Lun Woon Lee, époux de Lai Har Leung. Il laisse dans le deuil ses enfants: Kim (May), James (Mona Chow), Mike propriétaire du restaurant Sam Sam (Marie-Eve Dallaire); ses petits-enfants: Angéla, Jessica, Megan, Jordan, Mathieu, François-Xavier; ses frères et soeurs, ainsi que plusieurs parents et amis. La dépouille mortelle est exposée au salon Armstrong

1640, Côte Vertue Ville St-Laurent, H4L 2A2 le jeudi 5 août 1999, de 13 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999, à 15 h. Pour informations: 514-331-1104. Au lieu des fleurs, des dons à la Maison Soli-Can, Lac St-Jean Est (Pavillon Alfred Villeneuve), 300, Champlain Sud, Alma, (Québec) G8B5W3, seraient appréciés.



LAROCHE (Mme Yolande)

La messe anniversaire de Mme Yolande Laroche, épouse de M. Olivier Dallaire, demeurant autrefois boulevard du Saguenay, Jonquière, sera chantée le dimanche 8 août 1999 à 8 h 30 à l'église Ste-Thérèse. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Résidence Funéraire du Saguenay.



RIVERIN (M. Marc)

Un an, plein de questions sans réponses et de grand chagrin. Le vide que tu as créé en nous quittant, cette absence est encore douloureuse à vivre. Nous ne t'oublierons pas. Nous t'aimons. Ta famille. La messe anniversaire de M. Marc Riverin, fils de M. Jean-Claude Riverin et de Mme Thérèse Laforge, demeurant au 771, Sydenham à Chicoutimi, sera célébrée

le samedi 7 août 1999 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Grâce Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



RATTHE (Mme Marie-Paule Maltais)

Le 3 août 1999, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 79 ans et 3

IN MEMORIAM

LEFEBVRE (Mme Jacqueline Tremblay)

Elle voulait changer d'apparence; elle a pris celle d'un ange, mais elle était déjà un ange. Dans les bras de sa famille, elle s'est endormie le 3 août 1999, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 72 ans, 3 mois dame Jacqueline Tremblay Lefebvre, fille de feu Dame Oveline Tremblay et de feu M. David Tremblay, épouse de M. Léo Lefebvre, demeurant au 26 des Oblats à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils Ltée

825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le jeudi 5 août 1999, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 6 août 1999, de 9 h à 11 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 1999, à 11 h à l'église St-Joachim de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle veillera avec Amour sur son époux, M. Léo Lefebvre, ses enfants: feu Thérèse Lefebvre, Marguerite Lefebvre (Jean-Guy Bolduc), Claudette Lefebvre (Claude Bouchard), Marlène Lefebvre (Henri Boivin), Jacques Lefebvre (Catherine Blackburn), Micheline Lefebvre (Roland Poitras), Richard Lefebvre, Denis Lefebvre (Nadia Tremblay), Ghyslaine Lefebvre (Johanne Bouchard), Paul-Léo Lefebvre (Eve Lalancette), Linda Lefebvre (Alain Moisan), Stéphane Lefebvre (Nathalie Dubois); ses petits-enfants: Pascal, Yanick, Nathalie, feu Caroline, Frédéric, Cathy, Stéphanie, Myriam, Virginie, Julie, François, Simon-Pier, David, Précilla, Keven, Pierre-Alexandre, Marc-Antoine. Elle laisse également dans le deuil ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Un merci spécial au personnel des départements St-Camille et des Soins Intensifs. Pour informations: (418) 543-0755, télécopieur (418) 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu monsieur Bruno Tremblay de Chicoutimi, décédé le 03 juin 1999,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

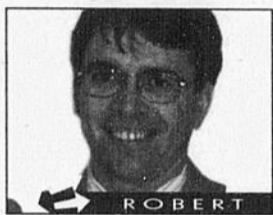
Cubs 5, Expos 1

Un vrai seigneur

CHICAGO (PC) - Steve Trachsel, qui devait être le partant numéro un des Cubs de Chicago, connaît une année de petite misère. Mais il a toujours les airs d'un grand seigneur quand il affronte les Expos.

Bien appuyé par une défensive qui a réalisé quelques jeux spectaculaires et par Sammy Sosa, qui a claqué son 42e circuit, il a permis aux Cubs de remporter une victoire de 5-1 à Wrigley Field.

Trachsel (4-14) a mis fin à une série de quatre victoires des Expos et a remporté sa sixième victoire en autant de décisions en carrière contre eux.



ROBERT LAFLAMME

Il n'avait pas gagné depuis le 11 juillet. Il avait hâte d'affronter les Expos à nouveau.

«Quand j'ai vu sa fiche pour la saison, je n'en revenais pas, a dit Felipe Alou. Ce gars-là a toujours bien lancé contre nous. Je me demande bien ce qui se passe quand il affronte les autres équipes. Il a beaucoup d'étoffe et il lance des prises avec sa courbe.»

Il a limité les Expos à cinq coups sûrs quand il a complété un troisième match cette saison. Il n'a cédé qu'un point en huitième quand Orlando Cabrera a frappé un triple dans l'allée à droite, pour ensuite marquer quand Manny Martinez y est allé d'un roulant à l'avant-champ. Jose Nieves a exécuté son deuxième attrapé spectaculaire en défensive sur le jeu.

Powell a subi une quatrième défaite en autant de décisions, mais il aurait certes mérité un meilleur sort, encore une fois.

Il a cédé un premier point non mérité en deuxième. Après deux retraits, Brad Fullmer a capté le roulant de Tyler Houston, mais son relais vers Powell, qui couvrait le premier sac, manquait totalement de précision.

Jose Nieves a suivi avec un double dans la gauche.

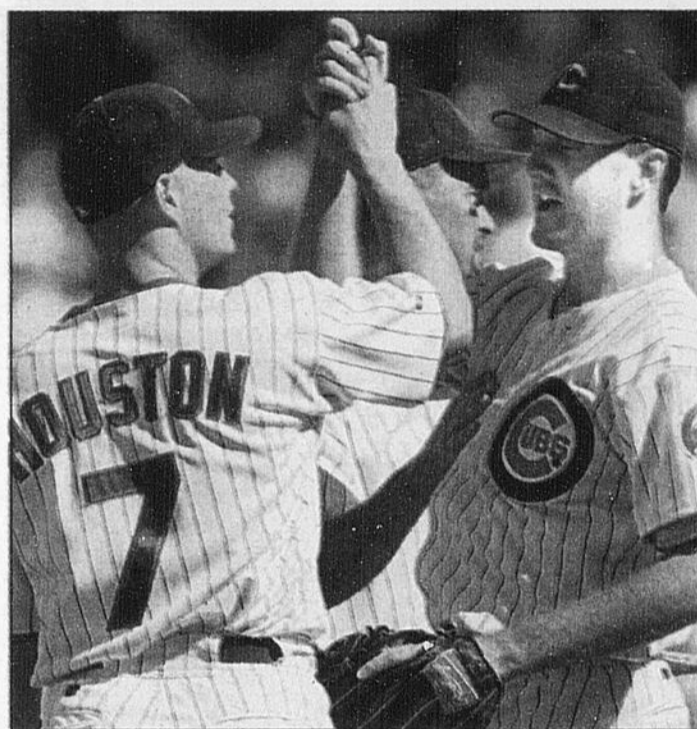
En quatrième, Sosa a obtenu un simple et a filé au troisième quand Wilton Guerrero a été incapable de capter un roulant de Henry Rodriguez. Quelques instants plus tard, un ballon-sacrifice de Houston permettait à Sosa de marquer.

«Notre jeune partant a encore bien fait, a dit Alou. Nous avons fait cadeau des deux premiers points des Cubs.»

«Un mauvais relais comme celui de Fullmer n'a pas sa raison d'être. En quatrième, Guerrero aurait dû capter le roulant. A Wrigley, nous avons l'avant-champ plus lent du baseball. Le gazon est très long. Guerrero aurait dû atteindre cette balle.»

Powell a été chassé en sixième. Sosa a entrepris la manche avec son 41e circuit. Oh Henry a obtenu un but sur balles et Houston un simple. Nieves a produit son deuxième point avec un ballon-sacrifice au centre et Benito Santiago a mis la main à la pâte avec un autre simple productif qui chassait le grand droitier.

«Powell a perdu un peu de son efficacité en sixième, a poursuivi Alou. A cause des erreurs, il a dû travailler très fort. Il a refusé le signal de Michael Barrett quand il affrontait Sosa. On voulait une



SEIGNEUR- Steve Trachsel (à droite), a toujours du succès face aux Expos. A preuve hier, il a remporté une sixième victoire en autant de décisions en carrière contre eux. Son coéquipier, Tyler Houston, est venu le féliciter.

(Photo AP)

glissante, mais Powell insistait pour lancer la rapide. Sosa aurait peut-être frappé un circuit de toute façon.»

En cinq manches et un tiers, il a cédé six coups sûrs et cinq points, dont quatre mérités. A ses cinq

départs avec les Expos cette saison, Powell n'avait jamais permis plus de deux points mérités. Il n'avait d'ailleurs accordé qu'un seul point mérité à ses deux derniers matches, même s'il avait subi deux défaites.

SOMMAIRE

CUBS 5				EXPOS 1					
MONTREAL		CHICAGO		MONTREAL		CHICAGO			
ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp		
MMrtz cc	4	0	0	1	CGdwin cc	2	0	0	0
WGirro 2b	2	0	0	0	Alxndr 2b	4	0	0	0
Ayala l	0	0	0	0	MaGrc 1b	4	0	0	0
Merced fs	1	0	0	0	Sosa cd	4	2	2	1
Mchado r	0	0	0	0	HRdrgz cg	3	1	1	0
RoWhite cg	4	0	0	0	Huston 3b	3	2	2	1
VGrero cd	3	0	2	0	Nieves ac	3	0	1	2
Filmer 1b	4	0	1	0	Santiago r	2	0	1	1
Barrett r	3	0	1	0	Trchsell	4	0	0	0
Smart l	0	0	0	0					
Mouton fs	1	0	0	0					
Andrus 3b	3	0	0	0					
OCorra ac	3	1	1	0					
Powell l	2	0	0	0					
Mrdcal 2b	0	0	0	0					
Totaux	30	1	5	1	Totaux	29	5	7	5
Montréal	000	000	0101						
Chicago	010	103	00x5						

EWGuerrero (11), Fullmer (3), DJMontréal 1, Chicago 2. LSBMontréal 5, Chicago 7. 2BFullmer (20), Houston (7), Nieves (1), 3BOCabrera (5), CSosa (42), BVWGuerrero (6), VGuerrero (7), RTVWGuerrero (5), HRodriguez (4), BSHouston, Nieves.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Powell P, 0-4	51-3	6	5	4	4	3
Ayala	12-3	0	0	0	1	2
Smart	1	1	0	0	0	0
Chicago						
Trachsel G, 4-14	9	5	1	1	3	8
MLAyala						

Arbitres:Marbre, Vanover; 1er but, Bucknor; 2e but, Hernandez; 3e but, West. Durée:2:37. Assistance:33,465.

RENDEMENT DES EXPOS

	Au bâton						
	AB	PC	SP	P	CC	B	V
11. Andrews Shane	191	19	38	23	6	1	199
5. Barrett Mike	262	32	73	30	3	0	279
18. Cabrera Orlando	367	44	93	34	6	2	253
37. Cox Darron	25	2	6	2	1	0	240
14. Fernandez Jose	24	0	5	1	0	0	208
20. Fullmer Brad	177	18	48	26	5	1	271
27. Guerrero Vladimir	392	60	113	75	22	7	288
4. Guerrero Wilton	203	28	57	14	0	6	281
9. Jones Terry	63	4	17	3	0	1	270
38. Machado Robert	13	0	2	0	0	0	154
31. Martinez Manny	277	41	75	21	2	16	271
6. McGuire Ryan	119	14	27	15	2	1	227
7. Merced Orlando	124	15	34	16	7	1	274
12. Mordecai Mike	128	18	33	20	4	1	258
24. Mouton James	86	12	22	7	2	4	256
19. Seguignol Fernando	61	6	12	2	2	0	197
34. Stowers Chris	2	0	0	0	0	0	000
3. Vidro Jose	306	44	96	37	9	1	314
22. White Rondell	307	44	97	37	12	4	316
16. Widger Chris	253	27	70	38	10	1	277

	Au monticule						
	G	P	VP	ML	PM	BB	RB
36. Ayala Bobby	1	5	053.0	19	28	49	3.23
48. Batista Miguel	6	6	097.2	53	40	71	4.88
21. Bennett Shayne	0	0	0 7.1	8	2	3	9.82
30. H. Dustin	4	10	0134.0	78	45	95	5.24
44. Kline Steve	4	3	145.0	19	21	40	3.80
38. Lilly Ted	0	0	0 4.0	4	2	6	9.00
40. Mota Guillermo	1	3	036.1	6	14	14	1.49
45. Pavano Carl	6	8	0103.0	64	33	69	5.59
49. Powell Jeremy	0	4	035.1	12	16	13	3.06
56. Smart J.D.	0	1	048.2	26	16	20	4.81
43. Smith Dan	2	5	050.2	30	18	35	5.33
32. Telford Anthony	3	2	161.1	25	24	39	3.67
35. Thurman Mike	3	7	096.2	47	38	46	4.38
41. Urbina Ugueth	5	4	2250.0	22	25	67	3.96
23. Vazquez Javier	5	5	087.0	53	27	64	5.48

Powell n'a pas encore gagné

Tantôt la défensive, tantôt la relève

CHICAGO (PC) - Jeremy Powell a suffisamment bien fait pour avoir une fiche gagnante depuis son rappel des Lynx d'Ottawa. Mais en six départs, soit en quatre décisions, il n'a pas encore remporté une seule victoire.

Quand ce n'est pas la défensive qui le laisse tomber, c'est la relève.

«Oui, je pense que c'est frustrant, a-t-il dit. Je ne veux pas nommer personne, mais il y en a qui acceptent trop facilement la défaite ici. Certes, avec une jeune équipe comme nous avons, nous subissons quelques défaites. Mais il faut trouver des moyens de gagner. Il y en a qui tentent seulement de demeurer ici dans les grandes ligues, mais une fois ici, l'idée principale, c'est de tenter de gagner.»

Powell n'a donné que cinq points mérités à ses trois derniers départs. Il a subi trois défaites.

«Je m'en veux aussi un peu, s'est-il empressé d'ajouter. J'avais tellement une bonne rapide aujourd'hui que je peux dire que les Cubs m'ont battu vraiment.»

«Les erreurs vont se produire,

je le sais et je le comprends. En fin de compte, les choses vont s'équilibrer, je le comprends aussi, mais aujourd'hui, j'aurais dû gagner. Mais ça viendra.»

Powell admet qu'il a commis une erreur face à Sammy Sosa.

Michael Barrett voulait qu'il lance une glissante. Powell a lancé une rapide.

«J'avais tellement une bonne rapide aujourd'hui, que c'est ce que je voulais utiliser, a-t-il dit. Je voulais une rapide haute à l'extérieur. Je croyais pouvoir le battre avec ce tir. Mais je l'ai laissée au cœur du marbre. Monsieur Sosa

a l'habitude de bien se débrouiller quand on commet de telles erreurs.

«Mais je me dis aussi que c'est en commettant des erreurs que je vais apprendre. Ce n'est pas en disant que c'est la faute des autres que je vais m'en sortir.

«Il nous faudrait peut-être des vétérans pour nous aider, mais il faut se dire également que nous sommes tous maintenant dans les ligues majeures et que nous avons notre place ici. Il s'agit maintenant de gagner.»

Powell croyait que la récente série de victoires allait changer

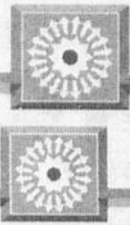
encore enflé hier et il boitait toujours... Le lanceur Carl Pavano et le jeune voltigeur prometteur Pete Bergeron se soumettront à des examens de résonance magnétique, aujourd'hui, parce que Larry Coughlin craint que leur blessure soit plus sérieuse qu'on le croyait initialement...



AU LOSANGE

CHICAGO (PC)-Jose Vidro a encore cédé sa place à Wilton Guerrero hier au deuxième sac et il ne devrait pas être de retour au jeu avec le week-end quand les Expos affronteront les Padres de San Diego au Stade olympique.

Vidro souffre d'un nerf coincé au pied droit, blessure qu'il s'est infligée lundi. Le pied était



LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
New York	65	43	.602	
Atlanta	64	45	.587	1 1/2
Philadelphie	59	48	.551	5 1/2
Montréal	41	63	.394	22
Floride	41	67	.380	24

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff
Houston	65	43	.602	
Cincinnati	62	43	.590	1 1/2
St. Louis	54	53	.505	10 1/2
Pittsburgh	53	53	.500	11
Chicago	49	56	.467	14 1/2
Milwaukee	49	56	.467	14 1/2

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff
Arizona	60	48	.556	
San Francisco	57	50	.533	2 1/2
San Diego	50	56	.472	9
Colorado	47	60	.439	12 1/2
Los Angeles	47	60	.439	12 1/2

Mardi, 3 août
 Pittsburgh 7 Atlanta 1
 Cincinnati 2 Colorado 1
 Philadelphie 6 Floride 5
 St. Louis 6 San Diego 0
 Montréal 9 Chicago 4
 Houston 7 Los Angeles 2
 New York 10 Milwaukee 3
 San Francisco 3 Arizona 1

Mercredi, 4 août
 Chicago 5 Montréal 1
 Pittsburgh 3 Atlanta 2
 Philadelphie 4 Floride 1
 Cincinnati 6 Colorado 3
 Los Angeles 2 Houston 1
 New York à Milwaukee s
 San Diego à St. Louis s
 San Francisco en Arizona s

Jeudi, 5 août
 Colorado (Astacio 11-9) à Cincinnati (Guzman 0-0), 12h35.
 Los Angeles (Valdes 8-9) à Houston (Reynolds 13-7), 13h35.
 Montréal (Jeudi, man 3-7) à Chicago (Lieber 8-4), 14h20.
 Philadelphie (Person 5-3) en Floride (Nunez 4-4), 19h05.

Vendredi, 6 août
 Houston à Chicago, 2, 17h05.
 St. Louis à Pittsburgh, 2, 17h05.
 Colorado en Floride, 19h05.
 San Diego à Montréal, 19h05.
 Arizona à Philadelphie, 19h35.
 San Francisco à Atlanta, 19h40.
 Los Angeles à New York, 19h40.
 Cincinnati à Milwaukee, 20h05.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	90	334	83	121	.362
Casey Cin	97	382	67	135	.353
L Gonzalez Ari	102	413	73	142	.344
Abreu Phi	96	356	79	121	.340
HRodriguez ChC	89	302	53	100	.331
MaGrace ChC	104	388	76	127	.327
Glanville Phi	101	430	68	140	.326
Cirilillo Mil	102	399	61	129	.323
Alfonzo NYM	105	428	80	137	.320

RoWhite Mon793034497.320 Points: Bagwell, Houston, 99; J.Bell, Arizona, 87; LWalker, Colorado, 83; Sosa, Chicago, 81; Alfonso, New York, 80; Biggio, Houston, 80; Abreu, Philadelphie, 79; KYoung, Pittsburgh, 79.

Coups sûrs: L Gonzalez, Arizona, 142; Glanville, Philadelphie, 140; Alfonso, New York, 137; Casey, Cincinnati, 135; Biggio, Houston, 135; MaWilliams, Arizona, 135; Cirilillo, Milwaukee, 129.

Doubles: Biggio, Houston, 46; KYoung, Pittsburgh, 31; L Gonzalez, Arizona, 31; Alfonso, New York, 30; Casey, Cincinnati, 29; Vidro, Montréal, 29; C.Jones, Atlanta, 29; Kent, San Francisco, 29; Karris, Los Angeles, 29.

Triples: AGonzalez, Floride, 7; Abreu, Philadelphie, 7; NPerez, Colorado, 6; MMartinez, Montréal, 6; Martin, Pittsburgh, 6; SFinley,

Arizona, 6; 8 à égalité à 5.
Circuits: Sosa, Chicago, 41; McGwire, St. Louis, 41; Bagwell, Houston, 35; LWalker, Colorado, 30; C.Jones, Atlanta, 27; J.Bell, Arizona, 27; Burnitz, Milwaukee, 26.

Buts volés: Cedenno, New York, 52; Womack, Arizona, 46; EYoung, Los Angeles, 34; LCastillo, Floride, 29; Cameron, Cincinnati, 29; Henderson, New York, 29; DJackson, San Diego, 24; Glanville, Philadelphie, 24; Owens, San Diego, 24; RSanders, San Diego, 24.

Lanceurs (13 décisions): Hampton, Houston, 15-3, .833, 2.97; Bottenfield, St. Louis, 15-4, .789, 3.86; Schilling, Philadelphie, 14-4, .778, 3.24; RReed, New York, 10-3, .769, 4.78; SWilliams, Cincinnati, 10-4, .714, 1.65; Lima, Houston, 14-6, .700, 3.51; Nomo, Milwaukee, 9-4, .692, 4.29.

Retraits: RAJohnson, Arizona, 252; Schilling, Philadelphie, 141; KBrown, Los Angeles, 141; Reynolds, Houston, 140; Hitchcock, San Diego, 132; Astacio, Colorado, 131; Millwood, Atlanta, 122.

Victoires protégées: Wagner, Houston, 27; Hoffman, San Diego, 26; Nen, San Francisco, 24; Urbina, Montréal, 22; Shaw, Los Angeles, 22; Rocker, Atlanta, 21; Veres, Colorado, 21; Wickman, Milwaukee, 21.

LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
New York	64	42	.604	
Toronto	60	50	.545	6
Boston	58	49	.542	6 1/2
Baltimore	47	60	.439	17 1/2
Tampa Bay	43	64	.402	21 1/2

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	65	42	.607	
Chicago	51	54	.486	13
Kansas City	45	61	.425	19 1/2
Minnesota	44	61	.419	20
Detroit	42	65	.393	23

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff
Texas	64	42	.604	
Oakland	56	51	.523	8 1/2
Seattle	53	53	.500	11
Anaheim	44	61	.419	19 1/2

Mardi, 3 août
 Toronto 3 New York 1
 Cleveland 5 Boston 4
 Chicago 9 Detroit 6
 Texas 9 Minnesota 5
 Kansas City 7 Anaheim 0
 Seattle 5 Tampa Bay 2
 Oakland 12 Baltimore 2

Mercredi, 4 août
 New York 8 Toronto 3
 Boston 7 Cleveland 2
 Baltimore 9 Oakland 5
 Minnesota au Texas s
 Kansas City à Anaheim s
 Tampa Bay à Seattle s

Jeudi, 5 août
 Detroit (Weaver 6-7) à Baltimore (Ponson 9-7), 19h35.
 Boston (Rose 6-3) à Anaheim (Finley 5-10), 22h05.
 Chicago (Sirotko 7-10) à Oakland (Olivares 9-9), 22h05.
 New York (Clemens 9-4) à Seattle (Moyer 10-5), 22h05.

Vendredi, 6 août
 Cleveland à Tampa Bay, 19h05.
 Detroit à Baltimore, 19h35.
 Minnesota à Kansas City, 20h05.
 Toronto au Texas, 20h35.
 Boston à Anaheim, 22h05.
 New York à Seattle, 22h05.
 Chicago à Oakland, 22h35.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garciparra Bos	87	348	65	127	.365
TFernandez Tor9634055121.356					
Jeter NYY	104	414	89	147	.355
RPalmeiro Tex	104	371	60	128	.345
BeWilliams NYY	105	399	76	134	.336
IRodriguez Tex	93	381	73	128	.336
MISweeney KC	96	374	75	125	.334
Vizquel Cle	92	371	71	123	.332
Randa KC	101	418	71	138	.330
Singleton ChW	85	316	44	104	.329

Points: RAlomar, Cleveland, 92; Jeter, New York, 89; Lofton, Cleveland, 89; SGreen, Toronto, 86; Durham, Chicago, 85; Griffey Jr, Seattle, 83; MRamirez, Cleveland, 81.

Points produits: MRamirez, Cleveland, 108;

Griffey Jr, Seattle, 94; RPalmeiro, Texas, 91; JuGonzalez, Texas, 90; SGreen, Toronto, 89; CDeigado, Toronto, 89; Dye, Kansas City, 87.

Coups sûrs: Jeter, New York, 147; Surhoff, Baltimore, 146; Beltran, Kansas City, 140; Randa, Kansas City, 138; Stewart, Toronto, 137; BeWilliams, New York, 134; MOrdonez, Chicago, 133.

Doubles: TWalker, Minnesota, 32; Greer, Texas, 32; Damon, Kansas City, 31; TFernandez, Toronto, 31; MiSweeney, Kansas City, 30; SGreen, Toronto, 30; Zeile, Texas, 29.

Triples: Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Febles, Kansas City, 7; Offerman, Boston, 7; Singleton, Chicago, 6; Encarnacion, Detroit, 6; Dye, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Randa, Kansas City, 6.

Circuits: Griffey Jr, Seattle, 35; SGreen, Toronto, 31; Canseco, Tampa Bay, 31; MRamirez, Cleveland, 27; Jaha, Oakland, 27; CDeigado, Toronto, 26; Palmer, Detroit, 26; RPalmeiro, Texas, 26.

Buts volés: Stewart, Toronto, 32; BLHunter, Seattle, 27; TGoodwin, Texas, 27; Vizquel, Cleveland, 27; Encarnacion, Detroit, 24; Durham, Chicago, 24; Lofton, Cleveland, 24; RAlomar, Cleveland, 24.

Lanceurs (13 décisions): PMartinez, Boston, 15-3, .833, 2.48; Colon, Cleveland, 10-3, .769, 4.36; Clemens, New York, 9-4, .692, 4.78; Mussina, Baltimore, 13-6, .684, 3.62; Moyer, Seattle, 10-5,

667, 4.56; Morgan, Texas, 12-6, .667, 5.32; FrGarcia, Seattle, 11-6, .647, 4.66; Sele, Texas, 11-6, .647, 5.65.

Retraits: PMartinez, Boston, 194; Mussina, Baltimore, 122; DWells, Toronto, 121; CFinley, Anaheim, 117; Cone, New York, 116; Sele, Texas, 109; Burba, Cleveland, 109.

Victoires protégées: Wetteland, Texas, 32; MRivera, New York, 28; RHernandez, Tampa Bay, 28; Taylor, Oakland, 26; Percival, Anaheim, 24; MJackson, Cleveland, 24; Mesa, Seattle, 23.

LIGUE ELITE DU QUÉBEC

	Section Sud-Ouest			
	G	P	Moy.	Diff
x-Sherbrooke	31	10	.756	
LaSalle	21	20	.512	10
Longueuil	19	21	.475	11 1/2
St-Hubert	16	26	.381	15 1/2

	Section Nord-Est			
	G	P	Moy.	Diff
Montréal	26	17	.605	
Laval	25	19	.568	1 1/2
Repentigny	21	20	.512	4
St-Eustache	5	38	.116	21

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
Trois-Rivières	23	15	.605	
Québec	24	18	.571	1
Charlebourg	25	20	.556	1 1/2
Jonquière	15	27	.357	10

x-champion de section.

Mardi, 3 août
 St-Hubert 15 LaSalle 10
 Trois-Rivières 5 Longueuil 9

Mercredi, 4 août
 LaSalle 3 St-Hubert 2 (susp. 5 manches)
 Repentigny 15 St-Eustache 3
 Montréal 9 Laval 5
 Charlebourg 13 Jonquière 4
 Longueuil 0 Trois-Rivières 4

Jeudi, 5 août
 Québec à Trois-Rivières, 20h
 LaSalle à Longueuil, 19h30

Vendredi, 6 août
 Montréal à Repentigny, 19h30
 St-Hubert à Sherbrooke, 20h
 Québec à Jonquière, 20h

Samedi, 7 août
 Jonquière à Trois-Rivières (2), 16h
 Sherbrooke à Longueuil, 19h

LIGUE MIDGET

AAA

	V	D	MOY	DIFF
Rive-Sud	16	2	.889	
Charlebourg	15	4	.789	1,5
Laval	15	5	.750	2,0
Ottawa	10	7	.588	5,5
Jonquière	11	10	.524	6,5
Lac-St-Louis	8	8	.500	7,0
Montréal	6	10	.375	9,0
Trois-Rivières	6	14	.300	11,0
Sherbrooke	4	16	.200	13,0
Gatineau	1	17	.056	15,0

Mercredi 4 août
 Jonquière vs Charlebourg 18h00
 Rive-Sud vs Montréal (2) 17h00

Jeudi 5 août
 Laval vs Montréal 19h30
 Rive-Sud vs Lac-St-Louis 19h30

Samedi 7 août
 Jonquière vs Trois-Rivières (2) 13h00
 Charlebourg vs Montréal (2) 12h00
 Laval vs Ottawa (2) 12h00
 Lac-St-Louis vs Sherbrooke (2) 12h00

Dimanche 8 août
 Trois-Rivières vs Charlebourg (2) 12h00
 Rive-Sud vs Sherbrooke (2) 12h00
 Lac-St-Louis vs Montréal (2) 12h00
 Fin du calendrier régulier



SPORT ÉCLAIR

Sotomayor s'est fait prendre
WINNIPEG (PC)-Les Cubains ne sont pas prêts d'oublier leurs 13es Jeux panaméricains à Winnipeg.

Déjà piqués au vif par les quatre cas de défection survenus depuis le début des jeux, la délégation cubaine s'est retrouvée dans l'embarras lorsque l'organisation des jeux a confirmé, hier, la disqualification du médaillé d'or au saut en hauteur, Javier Sotomayor. Sotomayor, l'un des athlètes les plus en vue de ces jeux et recordman mondial de la spécialité, s'est fait prendre pour usage de cocaïne.

Depuis la veille déjà, la rumeur courait que l'échantillon A du « champion des champions à Cuba » s'était révélé positif. Hier, le président de la commission médicale de l'organisation sportive panaméricaine (OSP) a révélé que l'ingestion de la substance interdite était récente.

« Quand nous trouvons des traces de cocaïne dans les urines, cela signifie qu'il y a eu ingestion de quatre à cinq jours auparavant, a noté Eduardo de Rose. Au-delà, nous n'aurions pas pu

la détecter. » Sotomayor, âgé de 31 ans, avait remporté sa médaille d'or grâce à un bond de 2,30 mètres, vendredi, dernier jour des épreuves d'athlétisme.

Son exclusion signifie que le Canada ajoute deux médailles d'or à sa récolte. Le Montréalais Kwaku Boateng et Mark Boswell de Brampton, en Ontario, qui avaient terminé ex aequo à 2,25 mètres, se voient attribuer l'or. L'Américain Charles Clinger hérite du bronze. Il s'agit du plus gros scandale de dopage dans le monde de l'athlétisme depuis l'affaire Ben Johnson aux Jeux olympiques de 1988.

Après Dennis Mitchell et Linford Christie, deux des trois médaillés du 100m aux Jeux de Barcelone en 1992, Sotomayor est le troisième athlète de premier plan à être rattrapé par le dopage en deux jours.

Championnat Jules-Picard
QUÉBEC (PC) - Yannick Lang a bien su garder le cap en remportant le championnat Jules-Picard, hier, sur les allées du club de golf Royal Charbourg de Charlebourg.

L'adjoint au club Hillsdale a ajouté un 72 à son 70 de la veille, et son total de 142, soit deux coups sous la normale, lui permet de quitter la Vieille capitale avec la bourse principale de 3000 \$ des 15 000 \$ à l'enjeu lors de l'épreuve principale du circuit Télémax-Vidéotron des professionnels adjoints du Québec.

Il a d'ailleurs été le seul à présenter une carte sous la normale au cours de ce championnat qui réunissait 80 golfeurs.

Eric St-Pierre (Bic), a terminé à deux coups du champion avec une excellente ronde de 68 lui permettant de se hisser au deuxième rang (1850 \$), deux coups devant Hughes Fournier (Vallée du Richelieu). Patrick Rhéaume (Royal Charbourg) a terminé au quatrième à 147.

David J. Perry (Royal Montréal) et Donald St-Pierre (Milby), à 148, Scott Dickson (Royal Montréal) à 149, Alex Bourgeois (Inverness), à 150, ainsi que Derek

Jones (Hillsdale) et Stéphane Lécuyer (St-Raphaël), à 151, complètent le tableau des 10 meilleurs golfeurs du championnat.

Lécuyer a ajouté un 300 \$ à sa bourse de 525 \$ en remportant le concours longue distance Fletcher. Il a catapulté sa balle à 297 verges du tertre de départ.

Sundstrom passe aux Sharks
TAMPA (AP) - Le Lightning de Tampa Bay a échangé l'ailier gauche Niklas Sundstrom aux Sharks de San Jose dans un échange impliquant cinq joueurs.

En plus de Sundstrom, le Lightning a cédé un choix de troisième ronde en retour des défenseurs Andrei Zyuzin et Bill Houlder, et des ailiers gauchers Shawn Burr et Steve Guolla.

« J'estime que nous avons une bien meilleure équipe aujourd'hui que nous avions hier », a dit Rick Dudley, le vice-président et directeur général du Lightning.

SOMMAIRES

NATIONALE

Montréal	000	000	010	1	5	2
Chicago	010	103	00x	5	7	0
Powell (P.0-4), Ayala (6), Smart (8) et Barrett, Machado (8), Trachsel (G.4-14) et Santiago. C: Chi Sosa (42).						

San Diego	000	240	000	6	6	2
St. Louis	001	202	11x	7	13	1
Clement, C.Reyes (6), Wall (P.6-3) (7) et B.Davis; Mercker, Aybar (6), Mohler (7), Slocumb (G.3-1) (7), Croushore (VP.2) (9) et A.Castillo, Marrero (7), C: SD Gwynn (5), R.Sanders (20); STL: McGwire (42).						

Turcotte écrit une page d'histoire

WINNIPEG (PC)-Maryse Turcotte a écrit une page d'histoire du sport amateur canadien, hier soir, quand elle est devenue la première haltérophile au pays à remporter une médaille d'or aux Jeux panaméricains.

A un peu plus d'un an des Jeux olympiques de Sydney, l'haltérophilie féminine fait ses débuts dans les grands jeux à Winnipeg cette semaine.

Turcotte, de Brossard, a enlevé la médaille d'or avec un total de 200. Elle a été accompagnée sur le podium par sa coéquipière Nancy Niro de Greenfield Park, médaillée d'argent, avec un total de 192,5.



DEL B E S

La Mexicaine Zoraya Jimenez, qui a failli brouiller les cartes, s'est contentée de la médaille de bronze.

«La compétition a été plus serrée que prévu, a expliqué Turcotte, âgée de 24 ans. Ma stratégie de départ à l'arraché était de lever 82 kg et ensuite de passer immédiatement à 87,5 kg et ainsi d'avoir peut-être l'occasion d'essayer 90 kg. Mais comme la Mexicaine a commencé à 82 kg elle aussi, j'ai préféré jouer de prudence.»

Par la suite à l'épaulé-jeté, Turcotte a tenté d'égaliser son meilleur total de 205. Après avoir réussi 112,5 kg à son premier essai, elle a

demandé une barre à 117,5 kg.

C'est à ce moment que la Mexicaine a brisé sa concentration. Jimenez venait à peine de rater son troisième essai à 110 kg et, au moment où Turcotte s'amenait pour sa première tentative à 117,5 kg, l'entraîneur mexicain a protesté auprès du jury estimant que sa protégée avait tenu suffisamment longtemps la barre pour qu'on lui accorde. On lui a permis de reprendre son dernier essai immédiatement, retardant du coup celui de Turcotte.

«C'est vrai que ce délai m'a quelque peu déconcentrée, a avoué la fière médaillée d'or. J'étais prête pour venir sur le plateau et cette attente est toujours néfaste. Par la suite, la barre paraît toujours plus

lourde.» Quand son tour est arrivé, Turcotte a commis un léger déséquilibre sur son jeté, lui faisant ainsi rater.

«Ce n'est pas mon habitude. D'ordinaire, je manque mon épaulé.»

Malgré tout, avec son essai réussi à 112,5 kg, elle était assurée de la victoire.

«Cette expérience s'avère très utile pour moi en guise de préparation pour les Jeux olympiques de l'an prochain, a-t-elle précisé. Des jeux comme ceux-ci sont beaucoup plus stressants que les championnats du monde.»

Plus tôt dans la journée, Sébastien Groulx, de Drummondville, avait terminé cinquième dans la

catégorie des 69 kg. Il était satisfait de sa performance - il a terminé le concours avec un total de 292,5 kg - d'autant plus que les quatre haltérophiles devant lui figurent parmi les 10 meilleurs au monde.

«Je suis content parce que je ne suis pas au sommet de ma forme, a indiqué Groulx. Je traîne une blessure au dos et je n'ai pas pu charger comme j'en ai l'habitude à l'entraînement.»

Son total lui permet d'atteindre le standard pour les Jeux olympiques de l'an prochain, qu'il devra toutefois réussir une autre fois dans la prochaine année pour obtenir son laissez-passer pour Sydney.

Une quatrième place en cyclisme

Bessette se fait piéger

WINNIPEG (PC)-Lyne Bessette n'est pas parvenue hier à monter sur le podium de la course sur route aux Jeux panaméricains, mais ce n'est pas parce qu'elle n'a pas fourni l'effort nécessaire.

En compagnie de sa coéquipière Clara Hughes, Bessette de Knowlton a tenté plusieurs attaques dès le deuxième tour pour faire éclater le peloton, qui maintenait une allure plutôt lente depuis le départ. Sa stratégie a fonctionné puisqu'elle s'est échappée en compagnie de trois autres concurrentes et elles n'ont jamais été rattrapées par le peloton par la suite.

«Avec deux tours à faire, j'ai tenté de me décrocher des trois autres avant la ligne d'arrivée parce que je ne suis pas une sprinteuse, a expliqué Bessette, âgée de 24 ans. J'ai essayé mais les trois filles ont résisté. C'est comme si toutes les trois s'étaient liguées contre moi dans l'espoir que ça se règle au sprint.»

Au sprint, l'Américaine Karen Dunne, la favorite avant le départ et excellente sprinteuse, s'est imposée devant la Cubaine Y. Gonzalez Perez et la Brésilienne Janildes Silva. Bessette a dû se contenter du quatrième rang. Les quatre coureuses ont terminé avec plus de trois minutes d'avance sur le peloton. Hugues de Winnipeg et Linda Jackson de Nepean, les deux autres Canadiennes inscrites au départ, ont terminé dans le peloton.

«Toute la course s'est bien déroulée pour moi. J'ai fait ce que j'avais à faire. Sauf qu'au sprint, je suis partie un peu trop tard. Il aurait fallu que je parte plus tôt pour mettre le sprint à mon avantage. C'est la raison pour laquelle je suis quelque peu déçue car un podium était à ma portée. Mais j'ai appris de cette expérience et je ne ferai pas cette erreur deux fois.»

Mission accomplie

Victorieuse de la course sur route aux Jeux du Commonwealth l'automne dernier, Bessette peut néanmoins repartir de Winnipeg avec le sentiment du devoir accompli, d'autant plus que sa préparation a été perturbée par une intervention

chirurgicale aux deux pieds pour soigner une blessure qui l'ennuyait depuis plusieurs mois. Au cours de la dernière semaine et demie, elle a démontré qu'elle est de plus en plus une cycliste complète.

«Si on regarde l'ensemble de ma performance aux jeux, je n'ai pas grand-chose à me reprocher, a-t-elle fini par admettre. J'ai causé une certaine surprise en gagnant la médaille d'argent dans le contre-la-montre individuel. Sur piste, j'ai battu mon record personnel par plus de 10 secondes, ce qui constitue l'un des meilleurs temps au Canada cette année.»

«Cesont des jeux positifs pour moi même si c'est triste d'avoir raté le podium par si peu dans la course sur route. Je vais passer au travers.»

Elle aura en effet peu de temps pour broyer du noir puisqu'elle a pris l'avion, hier, à destination de Toronto et elle se rendra aujourd'hui à Columbus, en Ohio, où elle prendra part ce soir à une course avec son équipe. Son pro-

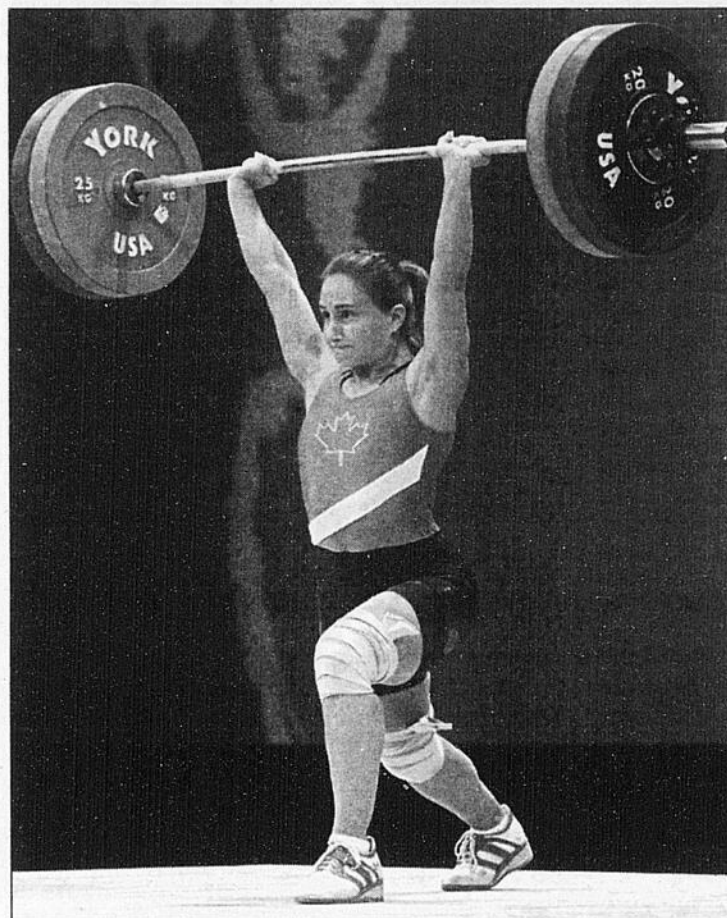
chain grand objectif sera les championnats du monde au mois d'octobre en Italie, où cette fois elle espère pouvoir rivaliser avec les meilleures.

«L'an passé, ce n'était qu'une présence pour moi. Je n'ai pas terminé la course sur route et j'ai fini 29e au contre-la-montre. Cette année, je vise à compléter la course et d'être dans le groupe de tête.»

Bessette ne sait pas encore si elle sera sélectionnée pour l'épreuve du contre-la-montre à ces championnats, mais elle le souhaite ardemment.

«J'aimerais pouvoir me mesurer aux meilleures au monde cette année. Je me suis beaucoup améliorée dans cette discipline.»

D'ici là, elle sera au Grand Prix cycliste féminin du Québec du 25 au 29 août. Elle participera plus tard à des épreuves à Killington au Vermont du 4 au 6 septembre et elle partira ensuite vers la Suisse pour disputer un tour avec une épreuve de Coupe du monde à la fin.



MARYSE TURCOTTE...est devenue la toute première haltérophile canadienne à remporter une médaille d'or aux Jeux panaméricains.

(Photo CP)

Des vagues d'or pour le Canada

WINNIPEG (PC) - Les nageuses canadiennes ont fait des vagues, hier, aux Jeux panaméricains en remportant deux médailles d'or.

L'équipe du 4 fois 100 mètres style libre, composée de Jessica Deglau, Marianne Limpert, Sarah Evanetz et Laura Nicholls ont raflé l'or avec un temps de 3:45,07.

Kelly Stefanyshyn, de Winnipeg, a doublé les plaisirs au 100-mètres dos en remportant une médaille d'or et établissant du même coup un nouveau record canadien.

La nageuse de 17 ans a terminé avec un temps d'une minute deux secondes et 14 centièmes pour devancer les Américaines Denali Knapp et Beth Botsford sur le podium.

«Il n'y a rien de mieux» a déclaré la nageuse en partageant sa joie de gagner devant les mem-

bres de sa famille et ses amis.

«J'étais plus nerveuse hier matin et je n'y ai même pas pensé en après-midi. C'est seulement avant le départ que j'étais excitée et fin prête pour la course.» a-t-elle expliqué.

Double canadien en vélo

En vélo, le Canadien Brian Walton a remporté la médaille d'or devant son compatriote, Gord Fraser, en un temps de quatre heures 46 minutes et 26 secondes.

Originaire d'Ottawa, Walton a devané Fraser d'une minute 52 secondes au fil d'arrivée.

«C'est un effort extraordinaire de tous mes coéquipiers», a avoué Walton, en évoquant Fraser, le Québécois Czeslaw Lukaszewicz ainsi qu'Eric Wohlberg.

«Sans leur appui je n'aurais pas gagné cette course. L'expérience olympique demeure le summum, mais gagner dans son propre

pays demeure spécial», a-t-il ajouté.

Volley-ball de plage

En volley-ball de plage, les Canadiens Jody Holden et Conrad Leinemann ont fait main basse sur la médaille d'or en battant l'équipe du Brésil en trois manches.

Holden and Leinemann ont gagné le premier set 12-8, ont perdu le deuxième 11-12 et sont revenus de l'arrière lors de la manche ultime pour l'emporter 13-11.

Chez les femmes, le duo Christine Lussier-Barb Broen-Ouellette a dû s'incliner en trois manches de 12-6, 7-12 et 12-8 pour le match de médaille de bronze devant les Mexicaines Laura Almaral et Mayra Huerta.

Hockey sur gazon

En hockey sur gazon, le Cana-

da a battu l'Argentine par la marque de 1-0 pour le match de la médaille d'or.

Ken Pereira a profité d'une mêlée devant le filet des Argentins pour marquer le seul but du match à la 29e minute de jeu.

«Quand j'ai vu la balle pénétrer dans le filet, ce fut le plus beau moment de ma vie. Jamais je n'ai marqué un but aussi important», a commenté Pereira.

Le gardien canadien Mike Mahood a tenu l'Argentine en échec en deuxième demie avec quatre arrêts clés, mais a eu chaud avec deux minutes à faire lorsqu'un tir des Argentins a touché le poteau.

Les Canadiens ont non seulement remporté l'or, mais ils se sont qualifiés en vue des Jeux olympiques d'été de Sydney, qui auront lieu l'an prochain.

Patrick Rafter ne perd pas de temps

MONTREAL (PC) - Première tête de série et champion en titre, Patrick Rafter n'a pas perdu de temps à son premier match à l'Omnium du Maurier, liquidant Alex O'Brien 6-0, 6-2.

Yevgeny Kafelnikov, troisième favori, a également fait son entrée hier après-midi et il n'a guère éprouvé plus de difficulté à disposer de Daniel Nestor en deux sets de 6-4.

Andre Agassi, le numéro 2, a eu moins de veine puisque le programme de la soirée a été annulé à cause de la pluie.

Trois autres favoris ont triom-

phé en matinée, Nicolas Kiefer contre Guillaume Raoux, Thomas Johansson contre Max Mirnyi, et Wayne Ferreira contre Jan-Michael Bambill, le bourreau de Jocelyn Robichaud. Mais Sébastien Grosjean (no 15) a été sorti, 6-4, 6-3, par Michael Chang.

Rafter est à Montréal depuis près d'une semaine et encore hier, il a vanté la ville, le Canada et ses amateurs de tennis. Très populaire auprès de ces dames, il a cependant indiqué qu'il était accompagné de sa petite amie. «Ca vous la bouchetous», a-t-il ajouté, coquin.

Il ne faut pas croire en effet que l'Australien est venu ici pour jouer au touriste.

Programme difficile

C'est qu'à partir des Internationaux canadiens l'an dernier, il a gagné quatre des cinq tournois auxquels il s'est inscrit, concluant par les Internationaux américains, ce qui lui fait beaucoup de points ATP à défendre.

«Je ne pense pas pouvoir répéter ce que j'ai fait l'an dernier, mais je vais essayer», a déclaré Rafter, qui avait également gagné un autre tournoi du Super 9, à Cincinnati, puis la coupe Hamlet, à Long Island.

Sur le court, après son match, il a dit qu'il voulait commencer par gagner ici, ce qui lui a valu les applaudissements des spectateurs. Il a ajouté à sa popularité en lançant sa serviette dans la foule.

Rafter a même sacrifié Los Angeles, qu'il dit être un de ses tournois préférés, pour se présenter ici dans la meilleure forme possible après avoir aidé l'Australie à éliminer les Etats-Unis en coupe Davis. Il en est à son premier tournoi depuis Wimbledon, où il s'était rendu jusqu'en demi-finale avant de succomber face à Agassi. Les classements ATP

étant ce qu'ils sont, il a occupé le premier rang mondial pendant la semaine qui a précédé l'Omnium du Maurier, avant de le remettre à Sampras, victorieux à Los Angeles.

Assurant ne pas ressentir de pression spéciale à occuper ou non ce premier rang, contrairement à un Kafelnikov par exemple, Rafter a dit apprécier cette période de l'année, si fructueuse pour lui il y a un an, mais qui pourrait le faire reculer de sa deuxième place au classement cette fois: «Ces surfaces (rapides) me conviennent très bien et j'ai la sensation de bien frapper la balle.»

Rafter veut bien se préparer pour Flushing Meadows, mais sans mésestimer les tournois qui précèdent: «Les tournois du Super 9 sont aussi importants et les Internationaux canadiens sont quelques choses de gros, du moins pour moi.»

Skunky

Rafter s'est présenté en conférence de presse un sac de glace sur son épaule droite, mais il a dit que celle-ci était beaucoup mieux: «Elle m'a causé beaucoup de problèmes depuis les Internationaux de France, mais j'ai très bien contrôlé la situation. Je n'ai qu'à continuer. J'ai fait de la physio ici», a-t-il expliqué.

S'il aime bien Montréal, Rafter a néanmoins déclaré trouvé plutôt étrange d'avoir à défendre un titre, gagné l'an dernier à Toronto, dans une ville différente: «C'est comme si on n'était pas à le défendre.»

Quant à son surnom «Skunky», dévoilé dans le programme de l'Omnium du Maurier, Rafter n'a pas voulu le commenter.

Ca veut dire quelqu'un qui pue et il appert que cet Australien ne fait pas que péter le feu sur les courts de tennis.



PATRICK RAFTER...a fait honneur à sa réputation en passant facilement la première ronde.

(Photo PC)

Lareau en double

MONTREAL (PC) - Sébastien Lareau a appris quelques instants après avoir remporté sa première victoire en double hier après-midi le nom de son prochain adversaire en simple pour les huitièmes-de-finale de l'Omnium du Maurier.

Il s'agit du Suédois Thomas Johansson, 24 ans, 11e tête de série et présentement 22e joueur mondial, qui l'a battu en deux sets de 6-4 à leur seule confrontation précédente à Tokyo, en avril.

En conférence de presse hier, il a été beaucoup plus question de cette compétition en simple que du match de double que venait de remporter Lareau avec Alex O'Brien, 7-6 (7-5), 6-3, sur les Français Arnaud Clément et Sébastien Grosjean.

Lareau a été très élogieux à l'endroit de Johansson: «Il a un gros service et une grosse première balle. C'est aussi un super bon compétiteur. Il est bon en contre-attaque et peut-être que je vais moins monter au filet.»

Un point positif pour le Québécois: «La surface est un petit peu vite pour lui, c'est un peu à mon avantage. Mais il a très bien joué hier (mardi, contre Simon Larose). Il faut s'attendre à un très bon match.»

Hier, Johansson a défait difficilement, 7-5, 7-6 (8-6), Max Mirnyi, un Biélorusse issu des qualifications.

Et Lareau continue de se dire au sommet de sa forme, physique et psychologique, même après s'être endormi à 2 h 30 dans la nuit de mardi à mercredi, à la suite de sa victoire sur Richard Krajicek, complétée peu après minuit.

«Ce fut difficile, avec toute cette émotion, mais une fois endormi, j'ai dormi comme un bébé.»

Le retour au travail fut néanmoins un peu ardu, mais pour une deuxième journée de suite, a-t-il dit, une brève averse est venue à son aide en retardant d'une trentaine de minutes son entrée en double.

Série Supreme A.D.L. Tobacco Racing

#7A Karl ALLARD #27 Alexandre GINGRAS #28 André BEAUDOIN #67 Renaud BLAIS #56 Marc BEAUDOIN #12 Stéphane BOUCHARD #4 Jean-Yves BOUDREAU #44 Marc BEGIN	#64 Normand CLICHE #72 Gaetan LAUZIER #3JR Sylvain LACOMBE #22 Jean POULIN #33 Mario EMOND #61 Michel LAVIGNE #46 Patrick CLICHE #91 Albert CHAMBERLAND
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Vous invitent au

Garage Thomas Ltée
CHEVROLET - CAMIONS CHEVROLET OLDSMOBILE

200

CHAMPIONNAT MI-SAISON

Samedi soir, le 7 août à 19 h
(remis au lendemain en cas de pluie)

Bienvenue au

COMPLEXE DE COURSE AUTODROME ST-FELICIEN

ACT Venez voir de vrais **LMS**

- Mini-légendes 50 tours
- Production 35 tours
- Novice 35 tours

Admission: adultes: 15 \$
12 ans et moins: 1 \$

Garage Thomas Ltée
LA MAISON DE L'AUTO ST-FELICIEN (1983) LTÉE

Centre d'op. de véhicules commerciaux

AUTOPRO
MECANIQUE CARROSSERIE

CKTV

CLUB 542
d'urgence

HANKOOK
PNEU

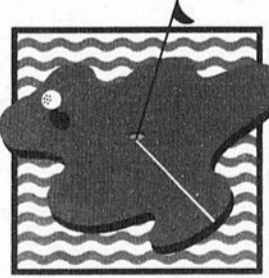
MOLSON EX

COOPER
TIRES

MIKES

Inscris-toi à l'enfer du 5 sept. au 679-5690

422214



CLUB DE GOLF CHICOUTIMI INC.

FORFAIT 2 PAR 2

les samedis et dimanches à partir de 14 h

COMPREND:

- ⊕ 2 laissez-passer 18 trous
- ⊕ 1 voiture
- ⊕ 2 verres de bière (2 joueurs)
- ⊕ 1 pichet de bière (4 joueurs)

COÛT

70⁰⁰ \$ taxes incluses

JOUR DE SEMAINE APRÈS 14 H ⊕ 28\$/joueur

Pour réservations: (418) 549-0749

Cette promotion peut être annulée sans préavis

424568

Le Mistral battu par un lanceur dominant

Rien à faire contre Sébastien Chouinard

par Paul-Armand Girard
CHARLESBOURG (PAG) -
Battus par des pointages relevés
tout le long de la saison par les

Condors de Charlesbourg,
joueurs et entraîneurs du Mistral
de Jonquière ont accueilli avec
une certaine douceur le revers

encaissé par la mince marge de
trois points, hier soir, contre
leurs rivaux sans peur et repro-
che.

De fait, les joueurs du Mistral
ont réduit les dommages au mini-
mum en défensive, mais en
contrepartie ils n'ont rien pu pro-
duire quoi que ce soit de concret
en face du lanceur Sébastien
Chouinard qui s'est offert... un
match sans point, ni coup sûr!

«Nous nous sommes présentés
cette fois. Je n'ai rien à dire de
négatif contre nos joueurs. Nous
avons même eu nos chances de
courir autour de buts par suite de
deux erreurs commises par les
Condors et de quelques buts sur
balles alloués en cours de match.
Le hic, c'est que Sébastien Chou-
inard ne voulait rien savoir; qu'il
n'a pas voulu céder devant nous»,
de relater Sylvain Gagnon,
l'adjoint d'Eric Bégin retenu par
son travail dans la région hier.

Très élogieux envers l'artilleur
des Condors, «il a de nouveau
prouvé au cours de ce match qu'il
était le meilleur lanceur de la
ligue (Chouinard a effectué huit
retraits au bâton)», a-t-il insisté,
Sylvain Gagnon n'a pas omis de
mentionner la belle tenue de
l'artilleur du Mistral, en l'occur-
rence Gens Bouchard. «Accordés
trois points sur six coups sûrs et

réalisés quatre retraits au bâton,
ce n'est pas mal du tout», a-t-il dit
au sujet du jeune Bouchard.

C'est en troisième manche que
les Condors ont asséné le coup
d'assommoir au Mistral lorsque
Maxime Trudel a logé une offran-
de de Gens Bouchard hors des
limites réglementaires du ter-
rain; un long coup de circuit bon
pour deux points. Les Condors
avaient inscrit le premier point
dès la manche initiale.

Le Mistral de Jonquière termi-
nera sa saison régulière samedi
en visitant la formation triflu-
vienne à l'occasion d'un program-
me double.

Le 5 km de la Petite patte à Alexandre Boulé

Daniel Banville fait sien le 10 kilomètres

par Paul-Armand Girard
LAC-A-LA-CROIX (PAG) -
Daniel Banville a remporté une
victoire éloquente, hier soir, à
l'occasion de la présentation des
différentes épreuves au pro-
gramme de la Petite patte jean-
noise. Daniel Banville, un cou-
reur se produisant en division
senior II, a négocié les 10 kilo-
mètres en un temps de 32 mn 39
s.

Harold Lavoie, de Kitrot,
senior II, s'est distingué en
s'emparant de la 2e position en
34 mn 17 s. La troisième position
a été revendiquée par Richard
Gauthier, vétérans I, en un chro-
no de 36 mn 24 s. Les autres posi-
tions les plus lucratives au clas-
sement ont été retenues par
Richard Hince, de Skibof, vété-
ran I, en 36 mn 32 s, Jacques
Hince, de Skibof, vétérans I, en
36 mn 34 s, Michel Rivest, de
Jakours, senior II, en 37 mn 20
s, Antonin Boivin, de Jakours,
vétérans I, en 37 mn 32 s, et Robin
Gaudreault, senior II, en 38 mn
11 s.

Au 5 km, la victoire a été acqui-
se par Alexandre Boulé, senior
homme I, en 16 mn 05 s. Il a pré-
cédé au fil d'arrivée, Eric
Lavoie, du Club Jeannois, senior
II, 16 mn 29 s, et Jean-Marc Nor-
mandin, de Jakours, senior II,
16 mn 34 s. Serge Emond, de
Jakours, senior II, 17 mn 41 s;
Yvan Truchon, du Club Dorval,
vétérans I, 17 mn 45 s; Michel
Robert, du Mille, senior II, 17
mn 53 s; Alain Desgagné, de
Kitrot, vétérans I, 18 mn 07 s;
Jean-Marc Mergeay, de
Jakours, senior II, 18 mn 40 s;
Jocelyn Gagné, du Mille, vété-

ran I, 18 mn 44 s; et Jacques Pot-
vin, vétérans I, 18 mn 54, ont pris
les positions subséquentes au
classement.

Au 3 km, succès de Patrick
Bonneau, de Kitrot, junior, en 9
mn 27 s. Pier-Luc Dubé, junior,
a pris le second rang en 9 mn 28
s, et Julien Bouchard, du Mille,
junior, s'est inséré en troisième
position en 9 mn 46 s. Jacky Des-
gagné, de Kitrot, junior, a fermé
le cercle en 10 mn 44 s. Chez les
filles, Sandra Villeneuve, de
Kitrot, junior, a couru la distan-
ce en 11 mn, devant Andréanne

Bonneau, de Kitrot, junior, en
12 mn 11 s.

Ai 1,5 km, les meilleures per-
formances ont réalisées par
Bobby Desgagné, de Kitrot,
junior, en 5 mn 39 s, Michaël
Fortin, junior, en 6 mn 10 s, et
Charles Brassard, junior, en 6
mn 11 s.

Chez les filles, Audrey
Gagnon, junior, a terminé en
première position en 6 mn 41 s.
Elle a devancé Alexandra Dion-
ne-G, junior, en 7 mn 21 s, et
Josée-Ann Coulombe, junior, en
7 mn 35 s.

Les vraies courses de STOCKS-CARS, c'est à
L'AUTODROME CHICOUTIMI que ça se passe, nulle part ailleurs

SUPER SÉRIE PROLAB

Sportsman sanctionné par CASCAR 18 voitures au départ

Les Steven Boissonneau, Donald Theetge, Daniel Guay, Alain Maltais, Junior Collard,
Étienne Boudreault, Carl Patry et plusieurs autres en piste.

LE SAMEDI 7 AOÛT À 18 H

REMIS AU DIMANCHE 8 AOÛT 13 HEURES EN CAS DE PLUIE

DU SPECTACULAIRE À VOIR!



Journée CANADIAN TIRE 250

UN SPECTACULAIRE et
INFERNAL 100 TOURS
DE PISTE

LA COUPE
CANADIAN TIRE

Qui sortira vainqueur?

SAMEDI
prix d'entrée
Adultes: 15 \$
Enfants: 1 \$
(Moins de 12 ans)

INSCRIVEZ-VOUS
POUR L'ENFER 1999
Pour inf.: Carl Patry

DATES À RETENIR
LA SÉRIE AMÉRICAINNE



14 août 17 h PM

AU PROGRAMME

Super série PROLAB et série ANCA
Novice et Pro-6 - 15 tours
Force 4 - 32 tours
Production - 39 tours
Mini-Légende - 39 tours
Super série Prolab - 100 tours
Remis au lendemain en cas de mauvais temps

BBQ Thermos avec brûleur
latéral Valeur 279⁹⁹\$
Tente Spalding
#76-5186 Valeur 299⁹⁹\$
1 vélo CCM 18 vitesses, 20"
#71-1498 Valeur 199⁹⁹\$



3323, RANG SAINT-PAUL,
CHICOUTIMI
698-0909



NUTRINOR
Vidéotron



PNEUS
R. GUAY



MARCEL
SIMARD
ESSO



CTR

CANADIAN TIRE
CHICOUTIMI - JONQUIÈRE - LA BAIE

CALENDRIER DU PÊCHEUR



LE QUOTIDIEN

Vos meilleurs moments de pêche
POUR LES 3 PROCHAINS JOURS

5 AOÛT	6 AOÛT	7 AOÛT
7 h 30	8 h 00	7 h 00
10 h 30	11 h	9 h 30
13 h	14 h 30	14 h 00
20 h	18 h 00	17 h 00



C'est super
et c'est d'ici!

- VERS À PÊCHER
- GLACE
- SOUS-MARINS
- SANDWICHES

Bonne pêche
et soyez prudent!

420395

EN BREF

Baseball junior

L'équipe de Chicoutimi a
équilibré son dossier à un gain,
un revers, dans le tournoi
rotation de la Ligue de base-
ball junior régional, en défail-
lant Laterrière par la marque
de 10-3, hier soir. Nicolas
Jobin a donné un bon coup de
main à l'attaque chicoutimien-
ne en s'illustrant avec un cir-
cuit et trois points produits.
Dans le camp rival, le lanceur
perdant Jérôme Kearney a
aussé claqué le circuit, tout en
produisant deux points. La
victoire est allée au crédit du
lanceur Sébastien Laberge.

Défaite de 13-4 devant Charlesbourg

Les Voyageurs comme une barque trouée

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Le terrain du stade Richard-Desmeules boit probablement trop bien. L'orage et les fortes averses qui ont dominé le commencement de la soirée, hier, n'ont finalement pas empêché la présentation du match entre les Alouettes de Charlesbourg et les Voyageurs de Jonquière. Et le résultat ne fut guère probant pour la formation jonquéroise qui, malgré une certaine opposition... à certains moments, a rendu l'âme une fois de plus par la marque élargie de 13-4.

A l'exception de la troisième manche, alors qu'ils sont parvenus à réduire l'écart à 3-5 au moyen de trois réussites au marbre, les Voyageurs n'ont pas présenté grand'chose de très palpi-

tant dans cette rencontre qui fut plutôt l'affaire des Alouettes. En effet, les visiteurs ont sorti leurs bâtons de frappeurs dans trois grosses manches, la 2e et la 5e alors qu'ils ont inscrit quatre points respectivement, et la 6e trois points additionnels, pour régler assez rapidement merci le sort des Voyageurs.

«C'est en troisième que nous avons commencé à glisser vers la pente dangereuse. Nous venions de marquer trois points. Mais au lieu de continuer à frapper et d'escompter combler l'écart, nous avons tout réduit à néant en laissant moisir trois coureurs sur les sentiers. Pas une équipe ne peut se permettre d'agir ainsi. Tôt ou tard, elle finira par en payer le prix», d'expliquer Stéphan Bédard à l'issue du match.

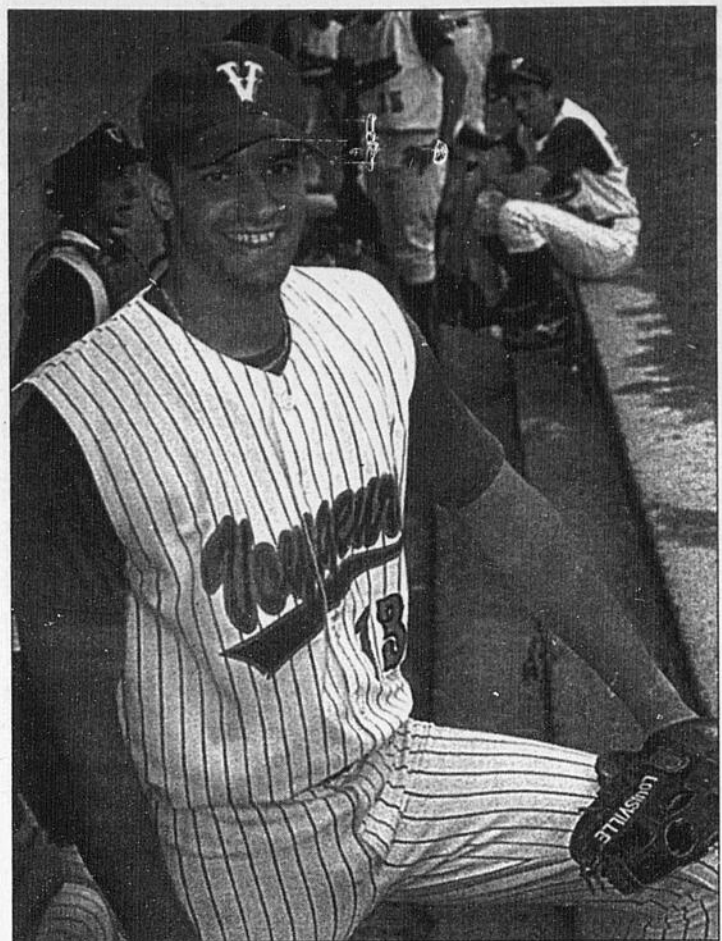
Et les Voyageurs ont payé le prix. Jusque là assez solide en soi, le partant André Tremblay a vécu ce que trop souvent les lan-

ceurs comme lui vivent, c'est-à-dire d'être pris en faute par les frappeurs adverses à cause de la fatigue et de la pression de maintenir coûte que coûte son équipe en vie.

«En marquant quatre points, les Alouettes ont fermé les livres. Il était inutile de penser à un retour à égalité avec un retard de 3-9. Et le pire dans tout ça, ce furent quatre points non mérités; quatre points donnés au bénéfice de nos propres erreurs», de relater l'entraîneur-chef des Voyageurs sur un ton déçu.

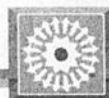
Dans cette autre défaite, les minces consolations chez les Voyageurs sont venues de Frédéric Duperré, qui a frappé à deux reprises en lieu sûr, et de Luc Tremblay, qui a produit deux des quatre points des siens.

Prochain rendez-vous: Vendredi soir, au stade Richard-Desmeules. Les visiteurs seront alors les Diamants de Québec.



ANDRÉ TREMBLAY - Tout souriant avant d'entreprendre la rencontre, le partant des Voyageurs a fait de son mieux pour ralentir les Alouettes de Charlesbourg. Mais à l'impossible, nul n'est tenu.

(Photo Sylvain Dufour)



RAPIDO

L'Audace champion

L'Audace est au dek-hockey régional ce que sont les Yankees au baseball majeur. L'Audace a en effet signé un 5e championnat acquis consécutivement en séries éliminatoires, en vertu d'un gain de 5-4 (12-9 à la formule Score) remporté hier soir contre les Ailes de la Cage aux Sports. L'Audace s'offre les honneurs de la série finale, trois parties à une; une belle revanche en soi après avoir cédé le titre de la saison régulière à l'équipe de la Cage aux Sports. Fabien Bouchard a dirigé l'offensive de l'Audace au moyen de quatre buts tandis que le meilleur buteur de la Cage aux Sports fut Luc Gilbert avec un tour de chapeau.

Soccer moustique

L'équipe de Shipshaw a enregistré une victoire de 2-1, hier, à l'occasion d'une rencontre du circuit de soccer moustique masculin. Dominique Gagnon et Christophe Potvin ont produit les buts de Shipshaw. Michaël Tremblay a évité le jeu blanc à la formation jonquéroise.

Soccer senior

Le Pub Avenue de Chicoutimi l'a emporté par la marque de 5-1 aux dépens du Spartiate, mardi soir, lors d'une rencontre régulière de la Ligue de soccer senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Miguel Ruiz (2), Michel Tremblay, Sébastien Tremblay et Mathieu Barrette ont participé à la production des buts en faveur du Pub Avenue. Le seul but du Spartiate fit l'oeuvre de François Buteau.

Tournoi inter-clubs à Chicoutimi et Saint-Gédéon

Les juniors se joignent aux «grands»

CHICOUTIMI (PF) - Après avoir été dans l'obligation d'annuler un concours régional, dimanche dernier à Dolbeau, faute d'un nombre suffisant de participants, l'Association régionale de golf espère bien que cette fois-ci, la compétition inter-clubs

pour se dérouler comme prévu. Ce tournoi, qui regroupe dix représentants par club, prend place au club Chicoutimi, pour les équipes du groupe A, et au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, pour les équipes du groupe B.

Une nouveauté cette année alors que les golfeurs de catégorie junior auront leur propre équipe de dix joueurs, lesquels ont été sélectionnés au cours des derniers jours. Ils joueront donc au club Lac-Saint-Jean en compagnie des représentants de Chibougamau, Port-Alfred et du club hôte.

Les joueurs du club Chicoutimi, dans le groupe A, seront les hôtes des clubs Saint-Prime, Dolbeau et Saguenay Arvida. En principe, les deux compétitions se mettront en branle sur le coup de midi.

Trous d'un coup

Quelques trous d'un coup ont marqué par contre les derniers jours. D'abord au club Port-Alfred de La Baie, Régis Lalancette a calé la petite balle d'un seul coup de fer 6, au trou numéro 8 (162 verges), le 31 juillet. Il jouait en compagnie de Loren Boivin, Pierre Thibodeau et Sylvain Tremblay...

Puis à Dolbeau, mardi dernier, Gaston Marceau a aussi réussi un exploit du genre, au trou numéro 2 (120 verges), avec un fer 8. Réal Marceau, Denis Marceau et Albéric Labbé l'accompagnaient...

Dans les clubs...

Et en conclusion, notons les activités qui figurent à l'horaire des différents clubs au cours des prochains jours.

SAGUENAY ARVIDA... Championnat régional féminin,

dimanche à compter de 11h, avec quelque 80 golfeuses au tertre de départ... Tournoi du groupe



PIERRE FELLICE
pfellice@lequotidien.com

Energie électrique Saguenay-Lac-Saint-Jean, le lundi 9 août, avec 160 golfeurs à compter de 07h00...

CHICOUTIMI... Aujourd'hui, tournoi Pétroles RL-Hôtel Chicoutimi, au

profit de l'Association de l'Acidose lactique et de la Maison de l'espoir Saguenay-Lac-Saint-Jean, avec premiers départs à 7h05... Vendredi le 6 août, tournoi Monistar... Dimanche le 8 août, tournoi régional inter-clubs, et le mardi 10 août, tournoi Cadeko...

PORT-ALFRED... Le dimanche 8 août, tournoi de l'usine Grande-Baie d'Alcan, à compter de 10h30...

LAC-SAINT-JEAN... Le vendredi 6 août, tournoi de l'Ordre des comptables agréés de la région, et dimanche le 8 août, tournoi régional inter-clubs...

SAINT-PRIME... Onzième édition du tournoi LD-Auto-Stéréo Plus, le samedi 7 août, avec quelque 180 joueurs au départ...

DOLBEAU... Le dimanche 8 août, tournoi local de neuf trous selon la formule trois balles-milleure balle à partir de midi...

RICOCHET CHICOUTIMI... Le dimanche 8 août, tournoi du Pub-Avenue à compter de 12h... Le lundi 9 août, à compter de 8h30, tournoi junior pour le groupe du club... et mardi le 10 août, tournoi du Napoléon à compter de 13h...

Sur ce, passez une excellente semaine au club de votre choix...



TOURNOI GEORGES-ABRAHAM - Le traditionnel tournoi Georges-Abraham se déroulait hier au club de golf Chicoutimi. Denis Mercier, de Chicoutimi, Steeve Simard, de Chibougamau, Bruno Fortin, du Mont-Sainte-Anne et Gaétan Bouchard, de Saint-Félicien ont remporté les grands honneurs avec un compte de moins 12.

(Photo Sylvain Dufour)

24 km de la Rivière-aux-Sables

L'équipe Galardo aura une belle opposition

JONQUIÈRE (PAG) - Brian Galardo, récent vainqueur des épreuves de 15 et de 10 kilomètres au lac Memphrémagog et au lac Saint-Jean respectivement, défendra son titre samedi à l'occasion de la présentation de la seconde édition de la 24 kilomètres de la Rivière-aux-Sables.

Galardo, 17 ans, qui avait signé la victoire en compagnie de Maxim Mantha lors du coup d'envoi du marathon jonquiérois en 5 h 40 mn, fera équipe cette fois avec Amanda Mallette, également membre du Club Dollard-des-Ormeaux. Mlle Mallette a impressionné la semaine dernière au lac Saint-Jean en prenant la seconde position en division féminine aux 10 kilomètres du lac Saint-Jean par des poussières de seconde, en 2 h 09 mn 56,65 s, à vingt-trois centièmes d'écart de Noémie Loisel.

Celle-ci, qui est aussi associée au Club Dollard-des-Ormeaux, sera la coéquipière de Marc-André Girard samedi. Le Robervalois âgé de 18 ans s'est offert la meilleure performance de sa jeune carrière samedi dernier en

réalisant la Traversée du lac Saint-Jean sur 32 kilomètres.

Malgré qu'il ait été retiré des eaux du Piékouagami, Sébastien Bolduc sera du départ des 24 kilomètres. Le Robervalois unira ses efforts à Julie Robert, de Montréal. A sa première incursion au lac Saint-Jean, Julie

Robert a démontré courage et détermination en battant le chronomètre officiel par moins d'une minute afin de terminer les 32 kilomètres dans le temps limite et une 22e position au classement; un classement obtenu en 9 h 54 mn 24 s.

Quant à l'équipe formée par David Bilodeau et Nathalie Sauvageau, elle sera sûrement à surveiller dans la Rivière-aux-Sables.

En effet, en dépit des difficultés vécues au lac Saint-Jean à cause de l'eau froide, il termina en 11e position, David Bilodeau devrait rebondir samedi. Surtout en prenant en compte la magnifique performance qu'il a raflée au lac Memphrémagog, 2e au classement final, et l'expérience découlant de sa 5e position soutirée l'an der-

nier à Jonquière.

Pour ce qui est de Nathalie Sauvageau, elle apparaît dans une forme splendide par suite de la 10e position au classement général, 2e chez les dames, retenue au lac Saint-Jean.

Les autres équipes en présence regrouperont exceptionnellement des nageurs et nageuses constituant la relève de la natation en eau libre. Nommément, Francis Gagnon, de Roberval, 9e aux 10 kilomètres (premier régional), et Mélanie Girard, de Jonquière, septième l'an dernier à Jonquière; Israël Gilbert, de Chicoutimi, et Amélie Girard, 12e en 1998 aux 24 kilomètres; Sylvain Lacoste, de Val-Bélair, 3e aux 10 kilomètres, 8e à Jonquière, l'an dernier, et Mireille Denis, une jeune fille âgée de 17 ans de Beauport; Benjamin Pétrieux, 17 ans, de Boucherville, 4e aux 10 kilomètres de Roberval, 3e à Jonquière en 1998, et Dominique Charron, une jeune espoir âgée de 15 ans de Montréal.

Le départ de la 2e édition des 24 kilomètres de la Rivière-aux-Sables sera donné samedi à 11 h. Le premier kilomètre constituera en un sprint qui vaudra 100 \$ au nageur et à la nageuse la plus rapide, respectivement. Quant

au dernier kilomètre, qui permettra à l'équipe gagnante de toucher 200 \$, il sera laissé à chaque équipe le soin de désigner son représentant.

Des bourses de 5650 \$ (incluant les sprints) seront allouées aux

huit équipes participantes, selon le positionnement au classement à l'issue de la compétition.

Rappelons en terminant que la compétition est sous la présidence d'honneur d'Annie Grandisson.



PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com



MARC-ANDRÉ GIRARD...fera équipe avec Noémie Loiselle, du club Dollard-des-Ormeaux, qui s'est classée deuxième lors du marathon de la relève Alcan, vendredi dernier à Roberval.

(Photo Steeve Tremblay)

Sacha Fillion sous contrat

Les Condors ajoutent du poids et du muscle

Par Paul-André Girard
JONQUIÈRE (PAG) - Les Condors de Jonquière ont ajou-

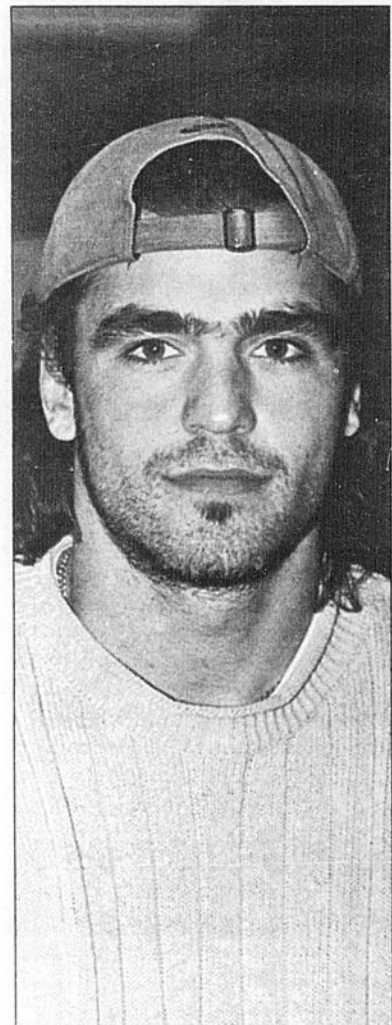
té du poids et du muscle en prévision de la nouvelle campagne en paraphant officiellement hier une entente avec Sacha Fillion, un ailier qui a porté les couleurs des Saguenéens de Chicoutimi durant quatre saisons, dont la dernière à titre de joueur de 20 ans.

Sacha Fillion, qui mesure 6 pieds, 1 pouce, et pèse plus de 200 livres, a ravi le président des Condors en joignant la formation de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec. «C'est un attaquant robuste qui est capable de marquer sa part de buts. Il cadre aussi très bien dans le style qui prédomine dans le circuit. Pour ces raisons, nous considérons fort précieuse l'acquisition de Sacha Fillion», de noter Michel Thiffault en confirmant la signature du nouveau venu.

En vertu de l'entente allouée à l'ancien joueur des Saguenéens, les Condors ont allongé à trois leur liste de hockeyeurs détenant un contrat. Les autres sont le gardien Stéphane Routhier et l'homme fort Jimmy Burns.

En soulignant que les Condors annonceront sous peu des ententes additionnelles, Michel Thiffault a rappelé que le camp de l'équipe s'ouvrira le samedi 14 août, à 19 h, au Palais des sports de Jonquière. Cinquante joueurs sont attendus

pour cette première session qui sera alors dirigée par le nouvel entraîneur-chef de l'équipe, Gaston Drapeau.



Sacha Fillion

Championnats québécois d'été

Vingt-sept patineurs de la région en action à Montréal

CHICOUTIMI (SB) - Même si c'est encore la période estivale, des vacances et des journées chaudes, c'est aussi le temps des compétitions de patinage artistique.

Au cours de la fin de semaine, 27 patineurs de l'élite régionale prennent part, du 5 au 8 août, aux Championnats québécois d'été dans la municipalité de Pierrefonds, en banlieue de Montréal.

Durant les quatre journées de la compétition, ils prendront part aux programmes court et long (libre) de ces championnats. Il s'agit de la première étape de sélection pour les représentants québécois en prévision des épreuves nationales et internationales.

Autre particularité de cette première compétition de la saison, c'est qu'elle permet aux

patineurs de montrer et d'exécuter leurs nouveaux programmes et ensuite de faire les ajustements nécessaires avant les championnats de sélection qui commenceront en octobre. Il faut noter que les championnats de sous-section se tiendront à Alma en octobre.

On retrouvera donc dans la catégorie pré juvénile, les Jonquiérois Marie-Michèle Gagnon, Thomas Potvin, Benoit Potvin, Christina Tremblay, Karol-Ann Tremblay et Stéfany Tremblay, de même que Marie-Pier Janelle, de Chicoutimi, de Catherine Lacroix, d'Alma, d'Annabelle Larouche, de Normandin et de Laurence S. Sauvageau, de Mistassini.

Emilie Bouchard et Benoit Houde, de Jonquière, seront les représentants dans la catégorie juvénile, alors que les pré-

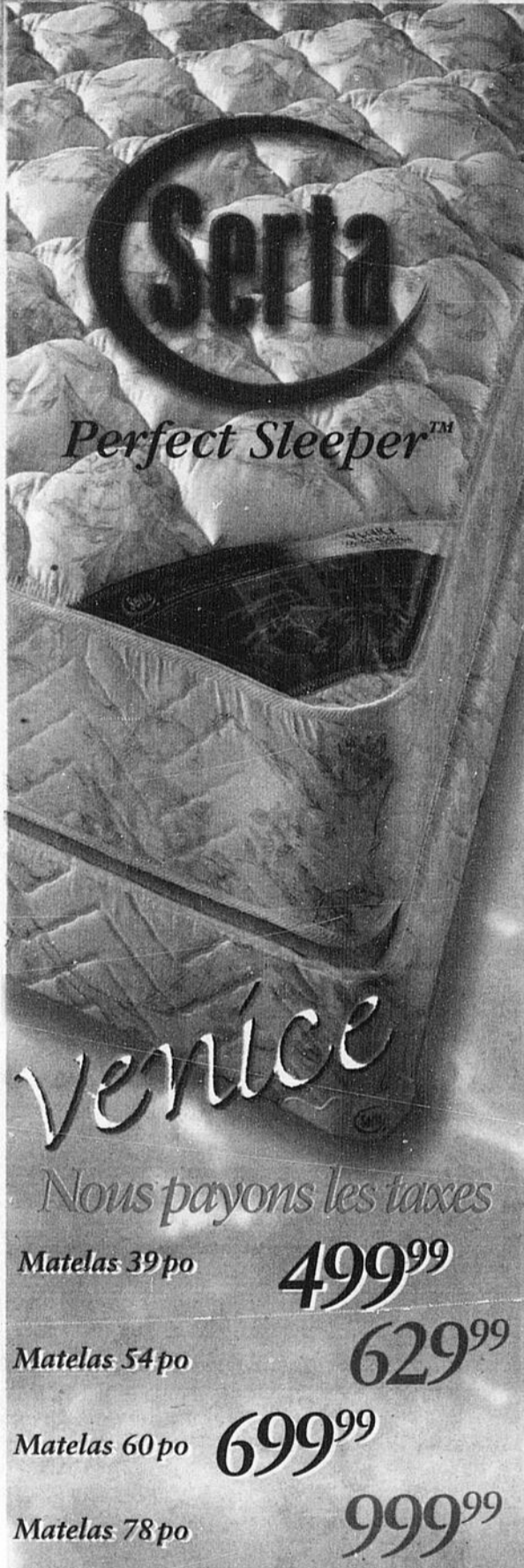
novices seront Jean-Denis Langevin (Jonquière), Catherine Dion (La Baie), Pamela Morin (Roberval), Justine Guay-Langevin et Katia Perron (Chicoutimi).

La catégorie novice sera représentée par les Chicoutimiennes Karine Gravel, Audrey Jean et Catherine Simard, des Jonquiérois Marie-Hélène Gilbert, François Houde et Jessica Dallaire, de la Baieriveraine Myriam Portelance et de la Robervaloise Mélissa Turgeon.

Vicky Boissonneault, de La Baie, et Geneviève Giguère seront de la compétition junior, pendant que Stéfany Tremblay et Benoit Houde participeront en juvénile couple et que Christina Tremblay et Thomas Potvin feront de même en pré-juvénile danse.

Relaxez

congé de taxes

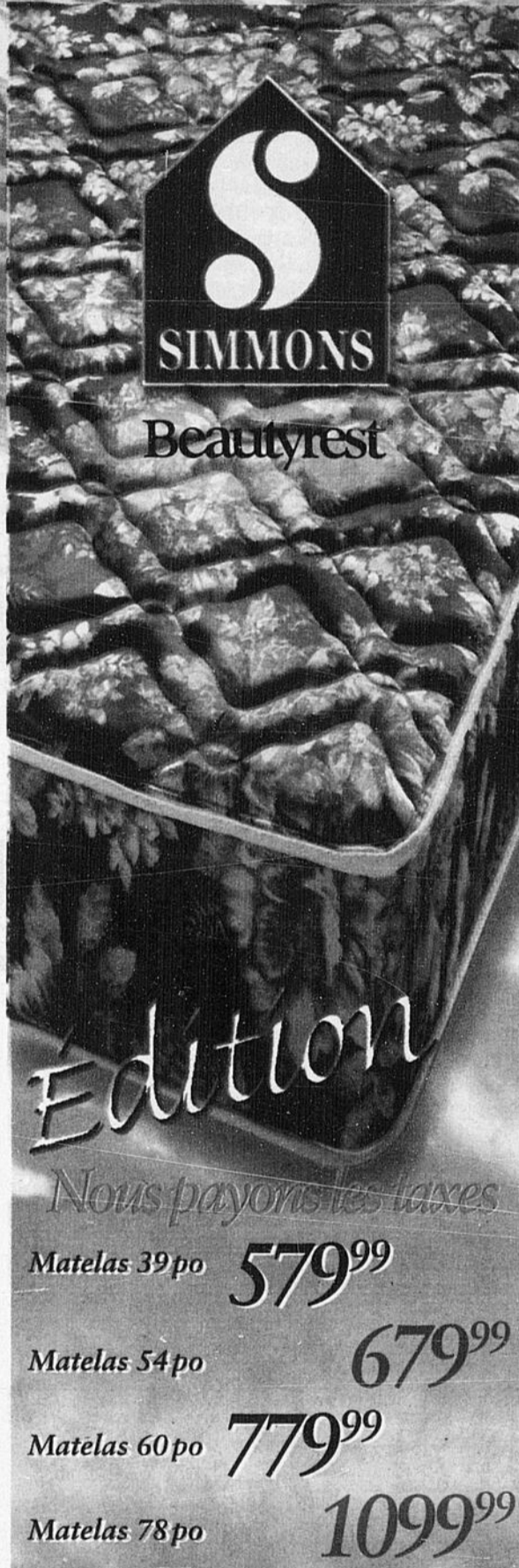


Serta
Perfect Sleeper™

venice

Nous payons les taxes

Matelas 39 po	499⁹⁹
Matelas 54 po	629⁹⁹
Matelas 60 po	699⁹⁹
Matelas 78 po	999⁹⁹

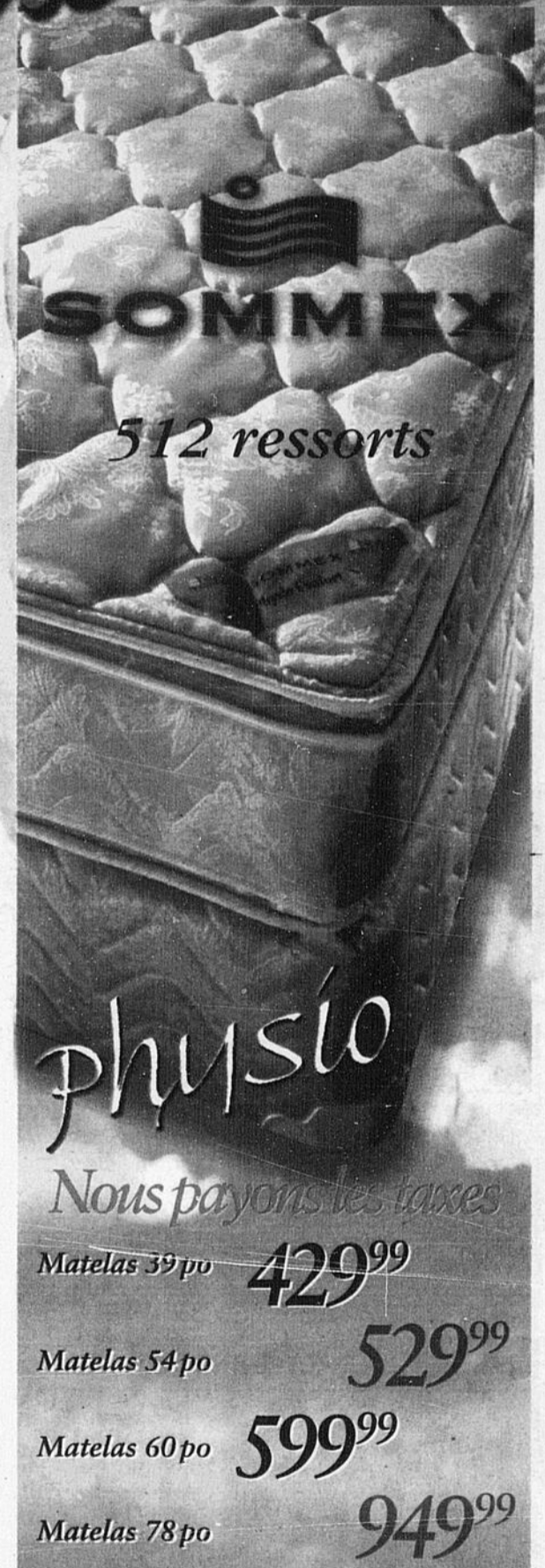


SIMMONS
Beautyrest

Edition

Nous payons les taxes

Matelas 39 po	579⁹⁹
Matelas 54 po	679⁹⁹
Matelas 60 po	779⁹⁹
Matelas 78 po	1099⁹⁹



SOMMEX
512 ressorts

physio

Nous payons les taxes

Matelas 39 po	429⁹⁹
Matelas 54 po	529⁹⁹
Matelas 60 po	599⁹⁹
Matelas 78 po	949⁹⁹

Garantie 10 ans 100%

**COMMENCEZ
À PAYER EN
L'AN 2000***

A M E U B L E M E N T S
TANGUAY

**FERMÉ DIMANCHE
LE 8 AOUT
BONNES VACANCES!**

www.tanguay.qc.ca

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698-4411

* Commencez à payer en février 2000. Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.